



توصیه‌های خوب

برای پناهجویان در سوئد

FARR – شبکه‌ی گروه‌های حامی مهاجران در سوئد

انتشار یافته تحت حمایت صندوق پناهندگی اروپا

به روز شده در سال 2015 با حمایت مالی کلیسای سوئد



توصیه‌های خوب کاری از شبکه‌ی گروه‌های حامی مهاجران در سوئد، FARR است. FARR یک سازمان غیرانتفاعی است و متشکل از گروه‌های داوطلب و دیگر اعضا در سرتاسر کشور است. یکی از مهمترین فعالیت‌های FARR مشاوره و حمایت از شما به عنوان یک پناهجو است.

FARR به عنوان سازمانی داوطلبانه نمی‌تواند قانون را تغییر دهد یا در مورد شیوه‌ی تفسیر آن تصمیم بگیرد. با این حال ما می‌خواهیم از طریق توصیه‌های خوب شما را از حق و حقوقتان و این که چگونه می‌توانید نتیجه‌ی نهایی پرونده‌ی خود را تغییر دهید آگاه کنیم.

توصیه‌های خوب

توصیه‌های خوب کاری از شبکه‌ی گروه‌های حامی مهاجران در سوئد، FARR است. اولین نسخه این دفترچه در سال 2007 با همکاری Broderskapsrörelsen و با سرمایه‌گذاری مشترک صندوق پناهدگی اروپا انجام شد. در سال 2009 ترجمه به اسپانیایی و عربی با حمایت مالی نجات کودکان انجام شد.

در سال 2011 نسخه‌های توصیه‌های خوب در همه‌ی زبان‌ها به روز رسانی شدند تا تغییرات در قوانین و سوابق را پوشش دهند. در همان زمان نسخه‌های انگلیسی و روسی نیز آماده شدند. سرمایه‌گذار این پروژه Emmaus Björkä است. تغییرات ناچیزی در سال 2012 و 2013 در نوشتار این متن اعمال شد. در سال 2013 ترجمه فارسی این متن با سرمایه‌گذاری انجمن FARR به انجام رسید. در سال 2014 بخش‌های دیگری در قالب مطالعات حقوقی به این متن اضافه شد که پایه‌ی ویرایش 2015 قرار گرفت و با حمایت مالی Svenska Kyrkan ترجمه و اضافه گردید.

برای اطلاعات به روز به وبسایت FARR به آدرس <http://www.farr.se> مراجعه کنید.

FARR لازم می‌داند از

Baharan Kazemi, Cajsa Unnbom, Emelia Frennmark, Sandra Gustafsson, Lina Myritz,

و کمکشان تشکر کند. همچنین از Maria Zerihoun برای عکاسی تشکر می‌کند. Michael Williams, Miriam Nygren, Sanna Vestin, Ylva Sjölin و گروه Asylgruppen مالمو برای همراهی

هیئت مدیره‌ی FARR

سال انتشار: 2007 (نسخه‌ی چاپی) و 2011 و 2012 و 2015 (تنها نسخه‌ی PDF)

سردبیر و ناظر: Sanna Vestin (2011-2015)

عکس روی جلد: Starfotograf / Dreamstime.com

فهرست:

7	چه کسی حق اقامت در سوئد را دارد؟
7	پناه جویان و دیگر افراد نیازمند حمایت
9	شرایط نامساعد ویژه
10	شرایط نامساعد ویژه‌ی کودکان
11	بستگان
15	رویه‌ی پناهندگی
16	مورد اول: اداره‌ی مهاجرت
17	آیا درخواست شما برای پناهندگی باید در سوئد بررسی شود؟
18	طرز عمل پیمان دوبلین
21	تسریع رویه‌ی «درخواست‌های آشکارا بی‌اساس»
21	مشاوره‌ی حقوقی
22	بررسی پناهندگی
23	حق داشتن مترجم
24	اگر درخواست شما رد شود
24	اگر به شما اقامت دائم داده شود
25	اگر به شما اقامت موقت داده شود
25	شهروندی سوئد
26	مورد دوم: دادگاه مهاجرت
26	درخواست
36	درخواست دادرسی شفاهی
27	محفوظ ماندن اطلاعات
28	اگر درخواست شما رد شود
28	اگر درخواست شما پذیرفته شود
29	مورد سوم: دادگاه تجدید نظر
29	درخواست تجدیدنظر
30	پرونده‌های امنیتی
31	اگر دادگاه در حکم اخراج از کشور تجدید نظر نکند
32	اخراج از کشور و اجرای حکم
32	مشاوره‌ی بازگشت
33	اگر پرونده‌ی شما به پلیس ارجاع داده شود
34	هنگامی که مهلت اجازه‌ی اقامت موقت به پایان می‌رسد
35	بازداشت

35	علل بازداشت شدن
36	محدودیت زمانی
36	کمک حقوقی
36	درخواست پناهندگی
37	مراجعه به سفارت و مدارک مسافرتی
37	حقوق شما در طول بازداشت
37	ملاقات
37	زندان
38	تحت نظارت قرار گرفتن
38	کودکان در بازداشت
39	موانع در برابر اخراج: بررسی دلایل تازه
39	موانع عملی و پزشکی در برابر اخراج
40	موانع در برابر اخراج به دلیل احتیاجات حمایتی جدید
40	بررسی موانع در برابر اخراج (12:18)
41	بررسی جدید نیازهای حفاظتی (12:19)
41	مدرک
42	اگر به شما فرصت بررسی تازه داده شود
42	اگر درخواست شما برای بررسی رد شود
44	منسوخ شدن اخراج
44	کودکان و موانع در برابر اخراج
44	تغییر روش: درخواست بر اساس کار
45	درخواست اجازه‌ی اقامت از خارج از کشور
46	هنگامی که سوئد از شما حمایت نمی‌کند
47	کمیته‌ی علیه شکنجه (CAT)
47	دادگاه حقوق بشر اروپا (ECHR)
48	چگونگی درخواست
49	چگونه می‌توانید روی پرونده‌تان تأثیر بگذارید
49	از همان اول همه‌ی داستان را بگویید
49	نماینده‌ی قانونی برای خود انتخاب کنید
50	با نماینده‌ی قانونی خود همکاری کنید
50	دانسته‌های خود درباره‌ی کشوری که از آن گریخته‌اید را در میان بگذارید
50	دلایل خود برای پناهنده شدن را با جزئیات شرح دهید
52	دلایل رایج برای نتیجه‌ی منفی
53	پرونده‌ی شما در حیطه‌ی مسئولیت سوئد نیست
53	باورپذیر نیستید
53	خطر آسیب جدی به شما وجود ندارد

- 53 می‌توانید از مقامات کشور خود درخواست حمایت کنید
- 53 می‌توانید به دیگر نقاط کشور خود بروید
- 53 بحران کشور شما به عنوان درگیری مسلحانه دیده نمی‌شود
- 54 اطلاعات مهمی را دیر ارائه کرده اید
- 54 شرایط کشور شما بهبود یافته است
- 54 دلایل شما برای گریختن از کشورتان تحت پوشش قوانین سوئد نیستند
- 54 شرایط شما به حد نصاب لازم برای داشتن شرایط به ویژه نامساعد نمی‌رسد
- 54 سطح فعالیت سیاسی شما به اندازه‌ی کافی بالا نبوده است

پیشنهاداتی مختص زنان

- 55 به دنبال مشاور حقوقی بگردید که در مورد مسائل زنان دانش کافی داشته باشد
- 55 بر مفهوم سیاسی فعالیت خود تأکید کنید
- 56 توجه دادگاه را به دلایل خود جلب کنید
- 56 همه چیز را تا حد امکان زودتر آشکار کنید
- 57 جزئیات را بازگو کنید
- 58 در زمان مناسب نکات خود را آشکار کنید
- 58 شرح دهید که چرا نمی‌توانید از دولت خود طلب حمایت کنید
- 58 اگر می‌خواهید درخواست مصاحبه‌ای جداگانه کنید
- 58 اگر لازم باشد برعلیه قاچاقچیان شهادت دهید

پیشنهادات ویژه برای کسانی که با فردی هم‌جنس خود رابطه داشته‌اند

- 59 گرایش جنسی خود را پنهان نکنید
- 60 تا حد امکان زودتر همه چیز را آشکار کنید
- 60 اگر می‌خواهید درخواست مصاحبه‌ای جداگانه کنید
- 60 شرح دهید که چرا نمی‌توانید از کشور خود درخواست حمایت کنید
- 60 به جمع‌آوری اطلاعات در مورد وضعیت کشور مبدأ خود کمک کنید
- 61 جنسیت خود را پنهان نکنید
- 61 اگر با کسی در سوئد وارد رابطه شدید
- 61 برای کمک می‌توانید به اینجا مراجعه کنید

پیشنهادات ویژه برای کسانی که مورد شکنجه یا آزار جنسی قرار گرفته‌اند

- 62 همه‌ی تجربیات خود را اهانت‌آمیز بخوانید
- 62 تا حد امکان زودتر همه چیز را آشکار کنید
- 62 آزار جنسی مورد نظر را با جزئیات بیان کنید
- 63 آسیب‌های جسمی خود را مستند کنید
- 63 آسیب‌های روانی خود را مستند کنید
- 64 از مرکز مهاجران شکنجه شده درخواست کمک کنید

دلایل کودکان

- 65 چه کسی کودک قلمداد می‌شود؟

65	حقوق قانونی کودک
65	باید به کودکان فرصت صحبت داده شود
66	ممکن است کودکان دلایل خود را برای پناهجویی داشته باشند
67	کودکان بدون همراه
67	اگر به عنوان کودکی بدون همراه درخواست پناهجویی کرده اید
69	حقوق شما به عنوان یک پناهجو
69	بهداشت و درمان
70	کودکان و بهداشت و درمان
70	تحصیل
71	کار
71	اسکان
72	کمک هزینه‌ی روزانه
73	حقوق شما در خفا
73	بهداشت و درمان
74	کودکان و بهداشت و درمان
75	تحصیل
76	کار
77	اگر از شما بد پذیرایی شده است یا با شما بد رفتار شده است
77	بازرس کمیته‌ی مهاجرت برای درخواست کننده
77	بازرس قضایی (JO)
77	بازرس تبعیض (DO)
78	نشانی‌ها
78	FARR و کمیته‌ی محلی پناهجویی
79	دیگر سازمان‌هایی که در زمینه‌ی پناهندگی و مهاجرت فعالیت می‌کنند
82	سازمان‌هایی که از مهاجران غیرمستند حمایت می‌کنند
82	دیگر سازمان‌های بهداشت و درمان
83	حمایت از زنانی که مورد خشونت واقع شده‌اند
83	اتحادیه‌های کارگری
84	دیگر پیوندها
85	پیوست‌ها
85	کشورهای عضو اتحادیه‌ی اروپا (EU)، کشورهای عضو پیمان دبلین و کشورهای عضو فضای اقتصادی اروپا (EES)
86	وکالت نامه

چه کسی حق اقامت در سوئد را دارد؟

پناه جویان و دیگر افراد نیازمند حمایت

بر اساس Aliens Act (قانون بیگانگان)، افرادی که مورد حمایت سوئد قرار می‌گیرند در سه دسته بندی جای می‌گیرند: پناهندگان، افراد نیازمند به حفاظت تابعه و دیگر افراد نیازمند حفاظت.

طبق قانون، پناهنده این گونه تعریف می‌شود:

بیگانه ای که خارج از کشور تحت تابعیت خود است، به دلیل آن که ترسی مستدل از مورد آزار قرار گرفتن به خاطر نژاد، ملیت، مذهب یا عقاید سیاسی خود، یا به خاطر جنسیت، گرایش جنسی یا عضویت در گروه اجتماعی ویژه دارد و نمی‌تواند، یا به علت ترس خود نمی‌خواهد از آن کشور طلب حفاظت کند.

Aliens Act فصل 4 بخش 1

این بند بر اساس تعریف پناهنده در پیمان نامه‌ی سازمان ملل متحد در مورد وضعیت حقوقی مهاجران نوشته شده است. این تعریف متشکل از چندین بخش است:

- این که شما خارج از کشور مبدأ خود هستید،
- این که احساس ترس می‌کنید، به این معنا که از آزار و شکنجه می‌ترسید،
- این که ترس شما مستدل است – به این معنا که خطر واقعی است و دیگران می‌توانند آن را تأیید کنند،
- این که آزار و شکنجه نتیجه‌ی موارد مشخص و معینی باشد و
- این که نمی‌توانید از کشور مبدأ طلب حفاظت کنید.

شما باید دارای همه‌ی شرایط فوق باشید تا به عنوان یک پناهنده شناخته شوید. در عمل، مورد اول به این معناست که شما باید در سوئد باشید. «ترس مستدل» در این جا به معنای آن است که شما از آن چه که در آینده ممکن است اتفاق بیافتد می‌ترسید. اتفاقاتی که افتاده اند تأثیری در نتیجه ندارند.

بر اساس رهنمود اتحادیه‌ی اروپا برای تشخیص فرد به عنوان پناهنده، "آزار و شکنجه" عملی است "متشکل از نقض شدید حقوق اولیه‌ی انسانی". همچنین ذکر شده است که به عنوان مثال "اعمال خشونت فیزیکی یا روحی، از جمله خشونت جنسی؛ اقدامات حقوقی، اداری، پلیسی و/یا قضایی که به نفع تبعیض آمیزند یا به شیوه ای تبعیض آمیز اعمال می‌شوند؛ و آزار و شکنجه یا مجازاتی که بی‌تناسب یا تبعیض آمیز باشد".

حتی اگر بر طبق کنوانسیون پناهندگان پناهنده شناخته نمی‌شوید، ممکن است واجد شرایط حفاظت تابعه تحت Aliens Act باشید. فردی واجد شرایط حفاظت تابعه است که بر طبق موارد موجود در بند پناهندگی در معرض خطر آزار و شکنجه نیست اما همچنان دلیل قابل توجهی برای درخطر بودن او وجود دارد:

1. هنگام بازگشت به کشور مبدأ خطر اعدام یا مجازات بدنی، شکنجه یا دیگر مجازات و رفتارهای غیرانسانی یا تحقیرآمیز او را تهدید می‌کند، یا به عنوان یک شهروند در معرض خطر جدی و شخصی آسیب دیدن به خاطر خشونت خالی از تبعیض ناشی از درگیری مسلحانه‌ی داخلی یا خارجی قرار دارد.
2. فرد بیگانه نمی‌تواند، یا به دلایل خطرات ذکر شده در بخش قبل، نمی‌خواهد از کشور مبدأ درخواست حفاظت کند.

Aliens Act فصل 4 بخش 2

(توجه: متن اقتباسی از Aliens Act خلاصه شده است.) این بخش براساس تعریف موجود در رهنمود اتحادیه‌ی اروپا در زمینه‌ی حفاظت نوشته شده است.

به اعطای اجازه‌ی اقامت براساس یکی از 2 تعریف مذکور (پناهنده یا فرد واجد شرایط حفاظت تابعه)، پناهجویی نیز گفته می‌شود. نهایتاً، فرد می‌تواند تحت Aliens Act جزو دیگر افراد نیازمند محافظت باشد. این تعریف به فرد اعمال می‌شود اگر وی متناسب با تعریف پناهنده یا واجد شرایط حفاظت تابعه نباشد اما همچنان:

1. به دلیل درگیری مسلحانه‌ی داخلی یا خارجی نیازمند حفاظت است، و یا به علت درگیری‌های شدید در کشور مبدأ احساس خطری مستدل از در معرض آزاری جدی می‌کند، یا
2. به علت یک فاجعه‌ی طبیعی نمی‌تواند به کشور مبدأ بازگردد.

Aliens Act فصل 4 بخش 2a

دولت هنگام نوشتن پیش‌نویس بند دیگر افراد نیازمند محافظت نمونه‌هایی از مواردی که تحت قانون آزار جدی شناخته می‌شوند ذکر کرده است:

انتقام جویی، سوء استفاده‌ی حقوقی یا آزار. موضوع می‌تواند نقض نظام‌یافته و یا خالی از تبعیض باشد که به دلیل مبارزه بر سر قدرت به فرد امکان کسب حفاظت یا جبران حقوقی داده نمی‌شود. (...) این نقض ها می‌توانند به شکل مجازات نامتناسب، محرومیت مستبدانه از آزادی، بدرفتاری، خشونت جنسی، محرومیت اجتماعی، ممنوعیت استخدام یا دیگر آزارها باشند، در صورتی که شدید باشند اما برای اعطای حفاظت براساس بند پناهندگی کافی نباشند. (...)

لا یحه‌ی 05:170/2004، صفحه‌ی 274

جدا از مقوله‌ی حفاظت، می‌توانید از سوی دولت یا فرد دیگری مورد تهدید باشید. با این حال، اگر مسئولیت آزار یا بدرفتاری به گردن فردی غیردولتی باشد، باید نشان دهید که دولت نمی‌تواند یا نمی‌خواهد از شما محافظت کند.

اگر بی‌وطن هستید، به این معنا که شهروند هیچ کشوری نیستید، همچنان ممکن است نیازمند حمایت در برابر کشوری که مقیم آن بوده اید باشید. در عین حال، به شما تنها به دلیل بی‌وطن بودن اجازه‌ی اقامت اعطا نمی‌شود.

تفاوت بین تقسیم بندی های مختلف افراد نیازمند محافظت چیست؟

بند پناهندگی از عبارت "آزار و اذیت" استفاده می کند. آزار و اذیت صرفاً به معنای تهدید جانی یا شکنجه نیست و ممکن است متشکل از تعرض یا تهدیدهای مکرر، تجاوز و دیگر اشکال بدرفتاری باشد. از سوی دیگر، برای شناخته شدن به عنوان پناهنده باید در معرض خطر آزار و اذیت به یکی از علل اشاره شده در بند پناهندگی باشید. بند در مورد افراد واجد شرایط حفاظت تابعه به افرادی می پردازد که با خطری معین مواجه می شوند، برای مثال مجازات اعدام، تنبیه بدنی، شکنجه یا خشونت خالی از تبعیض ناشی از درگیری مسلحانه. نیازی به اعلام دلیل وجود ندارد. این بخش معمولاً برای افرادی که از یک جنگ یا درگیری مسلحانه فرار کرده اند به کار برده می شود. اگر خطر آسیب دیدن برای کسی بسیار زیاد است، شاید فقط اثبات اینکه شما از منطقه درگیری آمده اید کافی باشد.

در ادامه، ممکن است فرد «نیازمند حفاظت» کسی باشد که از درگیری مسلحانه نمی گریزد بلکه از «درگیری شدید» فرار کرده است. چون ریسک کمتری شما را تهدید می کند، ممکن است به عنوان یک فرد نیازمند حفاظت شناخته نشوید. در نتیجه باید علاوه بر درگیری مسلحانه، دلیل شخصی مستحکمی برای آن که چرا مشخصاً نیازمند حفاظت هستید وجود داشته باشد.

درخواست پناهندگی طی روند مشخصی بررسی می شود. اولاً اداره ای مهاجرت تشخیص می دهد که شما واجد شرایط شناخته شدن به عنوان یک پناهنده هستید یا نه. اگر باشید، مستحق پناهندگی هستید و به عنوان مهاجر شناخته می شوید. اگر واجد شرایط موردنظر نباشید، تحقیق در مورد واجد شرایط حفاظت تابعه بودن و غیره آغاز می شود.

اعطای اجازه ای اقامت به "دیگر افراد نیازمند حفاظت" به عنوان پناهجویی شناخته نمی شود. با این وجود، افراد جای گیرنده در هر سه دسته بندی افراد نیازمند حفاظت قانوناً مستحق اجازه ای اقامت هستند. تنها موارد استثناء، متقاضیانی هستند که مرتکب جنایات جنگی، جنایات علیه بشریت و دیگر قانون شکنی های جدی شده باشند.

بزرگسال و کودک، مرد یا زن، می تواند نیازمند حفاظت باشد. اگر خانواده ای درخواست پناهجویی کند، دلایل هر یک از افراد جداگانه بررسی می شود، حتی کودکان.

- برای اطلاعات بیشتر به بخش "روند پناهجویی" در صفحه 15 مراجعه کنید.

شرایط نامساعد ویژه

حتی اگر مقامات شما را نیازمند محافظت ندانند، به شما اجازه ای ماندن در سوئد داده می شود. این اتفاق در صورتی می افتد که برای مثال شدیداً بیمار باشید یا آن قدر در سوئد زندگی کرده اید که بازگشت به وطن دشوار است. به چنین مواردی به صورت قانونی "شرایط نامساعد ویژه" گفته می شود.

اگر تحت عناوین دیگر نمی توان اجازه ای اقامت گرفت، فرد بیگانه ممکن است اجازه ای اقامت دریافت کند اگر:

در بررسی کلی شرایط متقاضی، مواردی شامل شرایط نامساعد ویژه ای یافت شود که به او اجازه‌ی ماندن در سوئد داده شود. در این بررسی، باید توجهی ویژه معطوف وضعیت سلامت متقاضی، تطبیق وی با زندگی در سوئد و وضعیت او در کشور مبدأ شود.

Aliens Act فصل 5 بخش 6

وقتی بحث از وضعیت سلامت شما می‌شود، قوانین سفت و سختی وجود دارد. اولاً بیماری شما باید چنان جدی باشد که خطر مرگ شما را تهدید کند. دوم اینکه حتی اگر بیماری شما آن قدر شدید باشد باز هم اگر در آن‌جا امکان درمان شما موجود باشد، امکان پس فرستادن شما به کشور مبدأ وجود دارد. عدم توانایی در پرداخت هزینه‌ی درمان مورد نیاز یا عدم توانایی در رسیدن به بیمارستان و یا کیفیت بد درمان در آنجا، تأثیری در تصمیم نهایی ندارد. علاوه بر این، اجازه اقامت شما بر اساس خرجی که خواهد داشت بررسی می‌شود. اگر خرج زیادی باشد، ممکن است مورد قبول واقع نشود.

گرفتن اجازه‌ی اقامت برای تطبیق پیدا کردن با زندگی در سوئد دشوار است. پیوندهای شما با سوئد هر یک به تنهایی بررسی می‌شوند و قانونی وجود ندارد که اظهار کند کسانی که برای مدت مشخصی در سوئد بوده اند می‌توانند بمانند. در مقدمه‌ی قانون (نظرات دیگران در دولت و مجلس هنگام نوشته شدن قانون) آمده است که مدت ماندن شما، جدا از این که چند ماه یا چند سال در سوئد بوده‌اید، اهمیتی ندارد مگر این که به رابطه‌ی ویژه‌ای منتهی شده باشد. یک رابطه‌ی ویژه می‌تواند برای مثال نتیجه‌ی کار کردن یا تحصیل به مدت طولانی باشد. اگر سوئد را برای مدتی ترک کرده‌اید و بازگشته‌اید، تنها زمان پس از بازگشت شما به عنوان زمان انتظار محاسبه می‌شود.

نکته‌ی سوم، وضعیت در کشور مبدأ، هنگام تصویب قانون تشریح نشده بود. شیوه‌های مختلف تعبیر آن منجر به معانی مختلف شده است. یکی از این‌ها، موانعی عملی است که اخراج فرد از سوئد را غیرممکن می‌سازد (برای مثال اگر کشور مبدأ فرد را نپذیرد). همچنین ممکن است به معنای وضعیتی باشد که در آن فرد از گروه اجتماعی کشور خود طرد شده باشد یا قربانی قاچاق انسان باشد.

شرایط نامساعد خاص کودکان

در مورد کودکان نام این بند «شرایط ویژه» نیست بلکه از آن به عنوان «شرایط خاص» نام برده می‌شود. به این معنی که لازم نیست شرایط او به شدت شرایط یک بزرگسال باشد. اما حتی برای کودکان نیز اجازه اقامت به دلایل بشردوستانه فقط در شرایط خاص داده می‌شود. کودکان بدون همراه که کسی را به عنوان سرپرست در کشور مبدأ ندارند ممکن است در شرایط حساسی به دلیل نیاز به محافظت، اجازه اقامت دریافت کنند.

اداره‌ی مهاجرت یا دادگاه می‌تواند ماندن طولانی مدت کودک در سوئد و وابستگی احتمالی او در نتیجه‌ی این اقامت طولانی مدت را در نظر بگیرد. ارتباط با سوئد می‌تواند نتیجه‌ی تطبیق کودک با جامعه‌ی سوئد، عمدتاً از طریق به مدرسه رفتن در سوئد باشد.

همچنین هیچ جا قید نشده است که در مورد کودکان اقامت طولانی مدت دقیقاً چه مقدار است، اما به طور معمول حدود هفت سال تخمین زده می‌شود. در شرایط ویژه، کودکان می‌توانند اجازه‌ی اقامت دریافت کنند، اگر کودک در اینجا در خفا زندگی کرده باشد تضمینی وجود ندارد که زمان مخفی بودنش به حساب بیاید. نتیجه ممکن است از پرونده به پرونده تفاوت بکند. هرچه سن

کودک بیشتر باشد احتمال اینکه اداره مهاجرت ارتباط او با سوئد را جدای از خانواده و مستقل بداند بیشتر است. اگر کودک در به خانواده دیگری سپرده شده باشد هم می تواند مهم باشد.

نیاز کودک به مراقبت های بهداشتی می تواند به اجازه ای اقامت منجر شود حتی اگر بیماری او خطر مرگ نداشته باشد. اگر کودک به بیماری سختی مبتلاست که رشد آینده و کیفیت زندگی او را تهدید می کند و امکان بهبودی او در سوئد هست و در کشور مبدأ این امکان نیست، کودک می تواند بر مبنای شرایط نامساعد خاص کودکان، اجازه اقامت دریافت کند.

بستگان

خانواده ای که به طور مشترک درخواست پناهندگی می کنند

اگر یک خانواده (والدین و فرزندان زیر 18 سال) به همراه یکدیگر وارد سوئد شوند و به یکی از اعضای خانواده تحت لوای نیازمند محافظت بودن یا دارای شرایط نامساعد ویژه بودن اجازه ای اقامت اعطا شود، همهی خانواده می توانند بمانند. همچنین بزرگسال دیگر که سرپرست قانونی کودک شده است هم ممکن است یک اجازه اقامت همزمان با کودک به دلیل نیاز به محافظت او دریافت کند.

الحاق به خانواده

کسی که با یکی از ساکنان سوئد ازدواج کرده یا با وی زندگی کند، مستحق اجازه ای اقامت در سوئد است. این حق شامل شریک یا همسر به ثبت رسیده ای همجنس نیز می شود. به بیان دیگر، اگر اجازه ای اقامت دائم در سوئد دارید، شریک شما نیز حق زندگی در اینجا را دارد. با این وجود، هر دوی شما باید بیش از 18 سال داشته باشید و هیچ یک از شما نباید مزدوج با فرد دیگری باشد.

کودکان زیر 18 سال با یک یا هر دو والدین مقیم سوئد نیز مستحق دریافت اجازه ای اقامت در سوئد هستند. سنی که اداره مهاجرت تشخیص داده است به حساب می آید. همچنین حائز اهمیت است که کودک برای مدتی با والدین خود زندگی کرده باشد و رابطه ای مهم تری با پدر یا مادر مقیم در کشوری دیگر نداشته باشد. ممکن است به مدارک بیشتر یا آزمایش DNA نیاز باشد. در بعضی موارد ورود بستگان ممکن است وابسته به دیگر شرایط باشد. برای اطلاعات بیشتر به بخش پاسپورت و الزامات امرار معاش مراجعه کنید.

والدین کودکان بدون همراهی که عنوان مهاجر یا حفاظت تابعه دریافت می‌کنند نیز حق نقل مکان به سوئد را دارند، مگر این که کودک حق اقامت خود را برای شرایط نامساعد خاص دریافت کرده باشد. در این صورت انتظار می‌رود که خانواده در کشور مبدأ یا دیگر کشوری که والدین در آنجا حق زندگی دارند گردهم آیند.

امکان دارد اداره‌ی مهاجرت حتی به بستگان نزدیک اجازه‌ی اقامت بدهد. در چنین مواردی افراد مورد بحث باید پیش از آمدن فرد دارای اجازه‌ی اقامت به سوئد با وی زندگی کرده باشند. همچنین وی باید به دیگری وابسته باشد. این وابستگی می‌تواند اقتصادی، احساسی یا اجتماعی باشد و باید در کشور مبدأ نیز وجود می‌داشته است. همچنین اداره‌ی مهاجرت از شما در مورد وجود دیگر اعضای احتمالی خانواده‌ی شما در کشور مبدأ یا دیگر کشور خواهد پرسید. اگر چنین باشد ممکن است اداره‌ی مهاجرت با این نتیجه برسد که متقاضی باید از آن‌ها طلب حفاظت کند.

کودک بودن یا نبودن فرد در روزی که اداره‌ی مهاجرت تصمیم خود را می‌گیرد تعیین می‌شود. اهمیتی ندارد که هنگام ارائه‌ی پرونده متقاضی چند سال داشته است. کسی که در 17 سالگی پس از درخواست پیوستن به خانواده‌اش در سوئد اجازه‌ی اقامت دریافت می‌کند، تقریباً به طور قطعی برای درخواست اجازه‌ی اقامت جواب مثبت می‌گیرد. با این وجود، اگر متقاضی پیش از گرفته شدن تصمیم نهایی 18 ساله شود، آنگاه بزرگسال شناخته می‌شود و قوانین سخت‌تری اعمال می‌شوند. حتی اگر اداره‌ی مهاجرت اعلام کرده باشد که به جدا کردن برادر و خواهر از یک دیگر راضی نیست، این اتفاق می‌افتد و فرزند کوچک‌تر خانواده اجازه‌ی اقامت می‌گیرد و درخواست فرزندان بالای 18 سال رد می‌شود. در چنین مواردی می‌توان پرونده‌ای براساس پیوندهای خانوادگی و این که تمام اعضای خانواده در یک خانه زندگی می‌کنند تنظیم کرد. با این حال، برای موفق بودن چنین پرونده‌ای کودک مورد نظر باید هنوز وابسته باشند و نتوانند طور دیگری کمک بگیرد.

تقاضای اجازه‌ی اقامت در سوئد برپایه‌ی روابط خانوادگی باید درخواست خود را در کشور خودشان و یا کشوری که در آن اجازه اقامت دارند، از طریق اینترنت یا به سفارت یا کنسول‌گری سوئد ارائه کند بستگان شما نمی‌توانند پیش از آنکه اجازه‌ی اقامت تایید شده باشد به سوئد سفر کنند.

نیاز به گذرنامه

برای ورود به سوئد باید گذرنامه‌ای معتبر داشته باشید و بتوانید هویت خود را اثبات کنید. در بیشتر مواقع اگر گذرنامه‌ای از کشور مبدأ ارائه کنید هر دو معضل حل می‌شود. در غیر این صورت در موارد ویژه و استثنایی امکان اثبات هویت از طریق گواهی‌نامه و اسناد دیگر وجود دارد. در چنین مواردی نادر می‌تواند امکان است سوئد برای شما گذرنامه‌ی بیگانه صادر کند. با این حال به افرادی که هنوز در کشور مبدأ هستند داده نمی‌شود. با همه‌ی این اوصاف، اگر خانواده‌ی مورد نظر از کشوری بیایند که مقاماتی فعال برای صدور اسناد مورد نظر نداشته باشد، امکان گرد هم آمدن آن‌ها در سوئد خیلی کم است.

اگر امکان ارائه مدارک احراز هویت به طور مطلق برای بستگان شما امکان پذیر نیست، اداره مهاجرت می‌تواند با تست DNA وابستگی خانوادگی شما را بررسی کلی کند. این تست تنها در صورتی انجام می‌گیرد که هیچ شک دیگری وجود نداشته باشد. برای مثال همسر شما داستان دیگری تعریف نکرده باشد.

پیش نیاز امرار معاش

اگر بزرگسالی هستید که برای پناهندگی به سوئد اقدام کرده اید و اجازه‌ی اقامت خود را تحت عنوان دیگر افراد نیازمند محافظت بر اساس شرایط نامساعد ویژه دریافت کرده اید، پیش از آن که بستگان شما اجازه‌ی اقامت دریافت کنند باید نشان دهید که

مسکنی به اندازه‌ی کافی بزرگ دارید و از عهده‌ی خود برمی‌آیید. به این شرایط، پیش نیاز امرار معاش گفته می‌شود. مسکن شما باید به نام شما اجاره شده باشد، یا آپارتمان یا خانه‌ای متعلق به شما باشد. اندازه‌ی مسکن به بزرگی خانواده بستگی دارد. برای واجد شرایط درآمد بودن، تنها باید درحد برآمدن از عهده‌ی خودتان درآمد داشته باشید، اما اداره‌ی مهاجرت مطمئن خواهد شد که درآمدی تضمین شده است. اطلاعات مربوط به قوانین کنونی در اداره‌ی مهاجرت موجود است. در صورتی که فرزند شما، به تنهایی یا به همراه دیگر والد، درخواست اجازه‌ی اقامت کرده باشد، دیگر احتیاجی به این پیش نیازها نیست. اگر بیش از 4 سال اجازه‌ی اقامت داشته‌اید، پیش نیاز امرار معاش برای بستگان شما حذف می‌شود.

بستگان مقیم سوئد

اگر در سوئد هستید و به خاطر داشتن خویشاوندی مقیم سوئد درخواست اجازه‌ی اقامت کرده‌اید، احتمالاً درخواست شما رد خواهد شد از آن رو که درخواست شما باید در خارج از سوئد ثبت شده باشد. اگر پرونده‌ی پناهندگی خود را به به اداره‌ی مهاجرت ارائه کرده باشید و یا قانوناً با دیگر انواع اجازه‌ی اقامت (نه به عنوان یک گردشگر) در سوئد حضور داشته باشید، ممکن است استثناء قائل شود.

اگر همسر با فرزند شما مقیم سوئد است هنگام درخواست پناهندگی باید به این موضوع اشاره کنید. اگر این رابطه طی اقامت شما در سوئد اتفاق افتاده است می‌توانید پس از ارائه‌ی درخواست خود در این باره اطلاع رسانی کنید.

اداره مهاجرت ممکن است به والدینی که سرپرستی کودکی که اقامت گرفته است را دارند، اجازه اقامت بدهد. طبق قانون، اگر فرزند از والدینش جدا شود، تصمیم گیرندگان باید توجه ویژه‌ای به رنجی که کودک از این واقعه خواهد کشید داشته باشند در صورتی که این جدایی به درازا بکشد. با این حال برای آن که بتوانید در داخل سوئد درخواست اقامت کنید باید بتوانید نشان دهید که در صورت درخواست در خارج از کشور حتماً اجازه‌ی اقامت خود را دریافت می‌کردید. یعنی ممکن است مثلاً به دلیل اقامت غیرقانونی درازمدت در سوئد، جواب منفی بگیرید. شما باید دلایل مشخصی ارائه دهید که چرا نمی‌توانید به کشور خود باز گردید و یا نشان دهید که فرزندتان به واسطه جدایی از شما دچار مشکل خواهد شد. در عین حال همانطور که اگر از خارج از سوئد اقدام کرده بودید، باید بتوانید با داشتن گذرنامه‌ای معتبر هویت خود را اثبات کنید.

اجازه کار

برای مطالعه قوانین مربوط به اجازه کار صفحه 45 را مطالعه کنید.

آیا می‌توانم به عنوان یک پناهجو در سوئد ازدواج کنم؟

شما می‌توانید در سوئد با شریک خود زندگی مشترک داشته یا ازدواج کنید. این قانون همچنین در مورد زوج‌های هم‌جنس صادق است. پیش از ازدواج باید پروسه‌ای ویژه تحت عنوان «ارزیابی موانع» (hindersprövning) را پشت سر بگذارید؛ به این معنا که مسئولین بررسی خواهند کرد که آیا موانعی بر سر این راه وجود دارد یا نه، برای مثال آیا هیچ یک از شما دو نفر متأهل است یا نه. به همین دلیل ممکن است به گواهی‌نامه‌ای از کشور مبدأ یا سفارت خانه نیاز داشته باشید. تحقیقات توسط مأمورین مالیات همان منطقه صورت می‌گیرد و شما به اسناد معتبر هویت احتیاج خواهید داشت. حتی اگر درخواست پناهندگی شما رد شده باشد و در انتظار اخراج از کشور باشید باز هم می‌توانید ازدواج کنید. در صورت اجرای مراسم توسط کشیش یا دیگر فرد معتبر و حضور دو شاهد، مراسم

می‌تواند در هر مکانی صورت بگیرد. اگر طبق سنت‌های اسلامی ازدواج می‌کنید باید از طریق مأمور مالیات اطمینان حاصل کنید که ازدواج شما در سوئد ثبت شده است.

درخواست پناهندگی من رد شده است. آیا می‌توانم پیش خانواده‌ام در سوئد بمانم؟

اگر فرزندی مقیم سوئد دارید و خطر جدایی طولانی مدت از او وجود دارد، تنها در شرایطی خاص به بخش امکان دارد به شما اجازه داده شود که در سوئد درخواست اقامت کنید (به بند **بستگان مقیم سوئد** در صفحه قبل مراجعه کنید). در غیر این صورت، قانون چنین است که باید از کشور مبدأ یا دیگر کشوری که قانوناً مقیم آن هستید درخواست خود را ارائه کنید. لازم است برای مدتی در کشوری که درخواست خود را ارائه کرده‌اید بمانید، چرا که ممکن است برای مصاحبه به سفارت سوئد فراخوانده شوید. درخواست شما می‌تواند در هر کشوری که شما آدرسی در آنجا داشته باشید ارائه شود اما اگر اجازه‌ی ماندن در آن کشور را نداشته باشید سفارت مجبور به بررسی پرونده شما نیست.

همسر من اهل یکی از دیگر کشورهای اتحادیه‌ی اروپا است و در سوئد زندگی می‌کند. آیا من نیز حق زندگی در سوئد را دارم؟

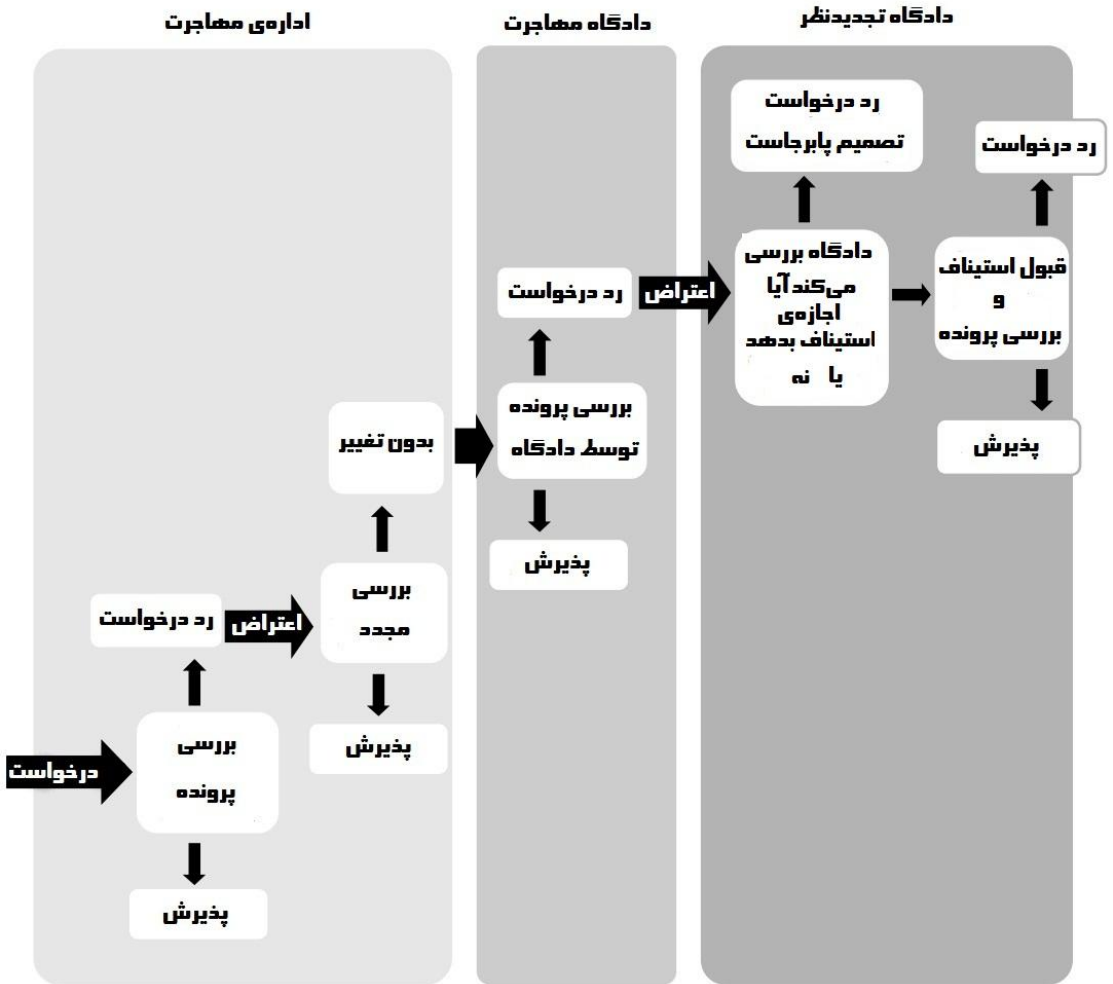
بله. اگر شوهر، زن، شریک ثبت شده یا فردی که با وی زندگی می‌کنید شهروند دیگر کشوری از اتحادیه‌ی اروپا یا منطقه‌ی اقتصادی اروپا (EEA) باشد و در سوئد زندگی می‌کند و از خود حمایت می‌کند، خودبخود شما حق زندگی در آنجا را دارید و به آن حق اقامت گفته می‌شود. تنها لازم است به اداره‌ی مهاجرت مراجعه کرده و کارت اقامت خود را دریافت کنید. این هم‌چنین در مورد افراد دارای ملیت دوگانه نیز صدق می‌کند در صورتی که یکی از ملیت‌های وی از یکی از کشورهای عضو اتحادیه‌ی اروپا باشد. باید بتوانید گذرنامه‌ای معتبر ارائه دهید.

• برای دیدن فهرست کشورهای عضو اتحادیه‌ی اروپا یا منطقه‌ی اقتصادی اروپا به صفحه‌ی 85 رجوع کنید.

می‌خواهم به همراه همسرم در سوئد زندگی کنم، اما اداره‌ی مهاجرت می‌خواهد اطمینان پیدا کند که آیا رابطه‌ی ما جدی است. چگونه؟

اگر متاهل نیستید اما خواهید بود (یا اگر با هم زندگی می‌کنید اما پیش از آمدن به سوئد در خانه‌ای مشترک زندگی نمی‌کرده‌اید) لازم است که اداره‌ی مهاجرت بررسی کند که آیا رابطه‌ی شما جدی است یا نه. به این پروسه «آزمون جدیت» گفته می‌شود. اداره‌ی مهاجرت در نظر می‌گیرد که چه مدت است که یک‌دیگر را می‌شناسید، آیا به زبان مشترکی صحبت می‌کنید و در مورد یک‌دیگر چه می‌دانید. اگر اداره‌ی مهاجرت به این باور برسد که خطر مورد خشونت قرار گرفتن یا دیگر اشکال آزار و اذیت جدی یکی از طرفین رابطه وجود دارد، درخواست ممکن است رد شود. برای بررسی وجود چنین خطری، اداره‌ی مهاجرت از پلیس درخواست اطلاعات می‌کند. اطلاعات در در مورد مظنونین و یا کسانی که برای جرمی گناه‌کار شناخته شده‌اند نزد پلیس ثبت شده است. اگر ازدواج کرده‌اید، نیازی به گذراندن آزمون جدیت نیست. در چنین موردی، اداره‌ی مهاجرت حق زیر سؤال بردن ازدواج شما را ندارد مگر این که مدرکی دال بر ساختگی بودن ازدواج شما موجود باشد.

رویه پناهندگی



مورد اول: اداره‌ی مهاجرت

وقتی در سوئد اعلام پناهندگی می‌کنید، با اداره‌ی مهاجرت ملاقات خواهید کرد. آنها کسانی هستند که در مورد دادن اجازه‌ی اقامت در کشور تصمیم می‌گیرند.

شما باید در اسرع وقت، ترجیحاً همان روزی که وارد سوئد می‌شوید اعلام پناهندگی کنید. در غیر این صورت ممکن است اداره‌ی مهاجرت به این باور برسد که شما به حفاظت فوری احتیاجی ندارید.

وقتی به مرز سوئد می‌رسید (از جمله فرودگاه‌ها) می‌توانید بگویید که خواهان اعلام پناهندگی کنید. پس از آن شما را به یکی از مراکز درخواست پناهندگی اداره‌ی مهاجرت خواهند برد. این مراکز در گوتنبرگ، مالمو و سولنا (در استکهلم) قرار دارند. این مراکز درخواست پناهندگی شما را پذیرفته و از شما انگشت نگاری کرده و عکس می‌گیرند. همچنین بررسی می‌کنند که آیا شما واجد شرایط دریافت کمک مالی که به پناهندگانی تعلق می‌گیرد که پولی با خود ندارند هستید یا نه. از کودکان زیر 14 سال انگشت نگاری نمی‌شود.

اداره‌ی مهاجرت در بررسی اول از شما تنها چند سؤال در مورد علت درخواست پناهندگی شما از سوئد خواهند پرسید. اطلاعاتی که مسئول پرونده در این جلسه‌ی اول نیاز دارد نام، تاریخ تولد، ملیت و زبان شماست. اداره‌ی مهاجرت همچنین در مورد وضعیت سلامتی شما خواهد پرسید و این که آیا مایل به چک‌آپ پزشکی هستید یا نه. می‌توانید به این پرسش پاسخ مثبت بدهید.

اگر گذرنامه‌ی ملی خود را همراه داشته باشید از شما درخواست خواهد شد که آن را ارائه دهید. در غیر این صورت، اداره‌ی مهاجرت از شما درخواست دیگر اسناد شناسایی را خواهد کرد، از جمله کارت شناسایی، گواهینامه‌ی رانندگی، سوابق خدمت نظامی یا شناسنامه. آنها همچنین از شما خواهند پرسید که آیا وکیل عموم خاصی را می‌خواهید انتخاب کنید (وکیل عموم، وکیلی است که به صورت رایگان به شما کمک خواهد کرد) و این که آیا جنسیت فرد مصاحبه‌کننده یا مترجم برای شما اهمیت دارد یا نه. ممکن است برای شما مهم باشد که کدام وکیل عموم را انتخاب می‌کنید و توصیه می‌شود که در صورت امکان خودتان انتخاب کنید. لطفاً برای اطلاعات بیشتر در مورد وکلای مطلع با سازمان‌های داوطلبانه تماس بگیرید.

همچنین ممکن است در ملاقات اول از شما خواسته شود که تحت تحلیل زبانی قرار بگیرید. اداره‌ی مهاجرت تحلیل زبانی را انجام می‌دهد تا مطمئن شود که شما اهل همان‌جایی هستید که ادعا می‌کنید. تحلیل شامل ضبط صحبت شما می‌شود. سپس یک متخصص زبان به صدای شما گوش کرده و بررسی می‌کند که گویش شما متعلق به کجاست.

پس از اعلام پناهندگی به شما کارت شناسایی LMA داده می‌شود. LMA مخفف Law Governing the Reception of Asylum Seekers به معنای قانون پذیرش پناهجویان است. سپس شما اسکان داده می‌شوید. اگر پول همراه خود ندارید، تحت عنوان کمک مالی به پناهجویان به شما پول توجیبی روزانه داده می‌شود.

جزئیات بررسی پناهندگی ممکن است متفاوت باشند. پیش از این، پناهجویان معمولاً اول با وکیل عموم خود ملاقات می‌کردند. پیش از آن که مأمور اداره‌ی مهاجرت پرونده را ببیند وکیل دلایل درخواست پناهندگی شما را ثبت می‌کرد. امروزه بیشتر معمول

است که اداره مهاجرت طی چند هفته با شما برای دعوت به مصاحبه تماس بگیرد، پیش از آن که وکیل چیزی بنویسد. اگر وکیلی برای شما معین شده باشد، او نیز به مصاحبه فراخوانده خواهد شد. برای اطلاعات بیشتر به بخش «مشاوره‌ی حقوقی» و «بررسی پناهندگی» مراجعه کنید.

آیا درخواست شما برای پناهندگی باید در سوئد بررسی شود؟

در اولین برخورد شما با اداره‌ی مهاجرت از شما چندین سؤال از شما درباره‌ی چگونگی آمدنتان به سوئد پرسیده می‌شود. مسؤل پرونده از شما خواهد پرسید که چه زمانی کشور مبدأ را ترک کرده‌اید، دقیقاً از کجا از کشور خارج شده اید و چگونه به اینجا رسیده اید. او همچنین از شما خواهد پرسید که آیا در طول سفر خود از کشورهای دیگر نیز عبور کرده اید و آیا بلیط سفر خود به سوئد را به همراه دارید. سپس اداره‌ی مهاجرت تصمیم خواهد گرفت که آیا درخواست پناهندگی شما باید اینجا یا در کشور دیگری بررسی شود.

خود شما نمی‌توانید تصمیم بگیرید که از کجا درخواست پناهندگی کنید. سوئد، دیگر کشورهای اتحادیه‌ی اروپا، سوئیس، ایسلند و نروژ هم مقررات مشخصی برای تعیین این موضوع دارند. این توافق‌نامه، پیمان دوبرلین نام دارد و کشورهایی که این معاهده را امضا کرده اند کشورهای دوبرلین خوانده می‌شوند. نکته این‌جاست که باید تنها از یکی از این کشورها درخواست پناهندگی کنید.

اگر درخواست پناهندگی شما در یکی از کشورهای عضو اتحادیه‌ی اروپا در جریان باشد، به پرونده‌ی شما باید همچنان در همان کشور رسیدگی شود.

اگر شما فردی بزرگسال هستید و بررسی درخواست شما آغاز نشده است، طبق قانون باید به درخواست شما در همان کشوری رسیدگی شود که به شما اجازه‌ی اقامت یا ویزا داده است. اگر نه ویزا دارید و نه اجازه‌ی اقامت، در این صورت به پرونده‌ی درخواست پناهندگی شما باید در اولین کشور عضو اتحادیه‌ی اروپا که وارد آن شده اید رسیدگی شود. اگر نمی‌توانید نشان دهید که از کجا وارد اروپا شده‌اید و اداره‌ی مهاجرت دریابد که شما در کشوری در اتحادیه‌ی اروپا به صورت غیرقانونی اقامت داشته اید، آن‌گاه در همان‌جا باید به پرونده‌ی شما رسیدگی شود. اگر چنین کشوری نیز در کار نباشد، به پرونده‌ی شما باید در همان کشوری که پرونده آن‌جا ارائه شده است رسیدگی شود.

علاوه بر این، مقررات ویژه‌ای برای گرد هم آمدن اعضای خانواده‌ای که در کشورهای مختلفی هستند وجود دارد.

اگر برای درخواست پناهندگی وارد سوئد شوید اما معلوم شود که طبق این مقررات در یکی از دیگر کشورهای عضو اتحادیه‌ی اروپا باید به پرونده‌ی شما رسیدگی شود، شما به آن کشور فرستاده خواهید شد. معمولاً انگشت نگاری که در کشوری دیگر طول راه از شما گرفته شده است مدرک لازم برای چنین کاری است.

اگر کمتر از 18 سال دارید و به تنهایی در سوئد درخواست پناهندگی می‌کنید، باید به اولین کشور اتحادیه اروپایی که به آن رسیده اید و از آن جواب مثبت یا منفی گرفته اید، بازگردید. اگر هنوز از هیچ کشوری پاسخی دریافت نکرده اید، در صورتی که برای شما بهتر باشد، می‌توانید در درجه اول درخواست اقامت در کشوری بکنید که در آنجا بستگانی دارید. در درجه بعد پناهجو می‌توانید همینجا در سوئد درخواستش را ارائه دهید. ممکن است سوئد سن شما را زیر سوال ببرد و شما را بزرگسال به حساب بیاورد که در اینصورت حتی پیش از دریافت پاسخ ممکن است به کشور دیگر باز پس فرستاده شوید.

وقتی دولت سوئد به این نتیجه برسد که کشور دیگری مسئول پرونده‌ی شماست، درخواست شما به آن کشور فرستاده می‌شود.

اعضای مشخصی از اتحادیه‌ی اروپا به خود زحمت پاسخ دادن را هم نمی‌دهند، اما چنین کاری به معنای پذیرش درخواست است.

اگر به پرونده‌ی شما در راستای پیمان دوبلین رسیدگی می‌شود، هیچ حق تضمین شده‌ای برای دارا بودن وکیل ندارید و معمولاً وکیلی نخواهید داشت. کودکان بدون همراه از این قاعده مستثنی هستند. و همینطور حق کمک گرفتن از یک بزرگسال به اصطلاح مسئولیت‌پذیر (Goodman) را هم دارند. (به صفحه‌ی 67 رجوع کنید.)

اداره‌ی مهاجرت از کجا می‌فهمد که من پیش از این کجا بوده‌ام؟

از تمام پناهجویان بالای 14 سال باید انگشت‌نگاری شود. از ژانویه 2003 تا کنون همه‌ی این اثرانگشت‌ها در مرکز داده‌های EURODAC ذخیره می‌شوند. همه‌ی کشورهای اتحادیه‌ی اروپا از جمله نروژ و ایسلند اگر بخواهند می‌توانند به این مرکز داده‌ها دسترسی پیدا کنند و اگر در هر یک از این کشورها درخواست پناهندگی کرده باشید یا پناهندگی دریافت کرده باشید مشخص خواهد شد. اگر این اتفاق بیافتد، اداره‌ی مهاجرت تلاش خواهد کرد که شما را مجبور به بازگشت به آن‌جا کند.

گاهی اوقات از کودکان زیر 14 سال نیز انگشت‌نگاری می‌شود اگر پلیس یا گارد مرزی سن کودک را باور نکند. اگر هنگام ارائه‌ی درخواست‌تان اداره‌ی مهاجرت مدرکی پیدا کند که نشان‌دهنده‌ی شما باشد به یکی از دیگر کشورهای عضو معاهده‌ی دوبلین فرستاده شوید، بلافاصله به شما اطلاع داده خواهد شد و به شما فرصت داده خواهد شد که در این مورد توضیح دهید. پس از این احتمالاً شما به دادگاه دیگری فراخوانده خواهید شد. اگر در مراحل بعدی بررسی پرونده چنین چیزی کشف شود، به شما اطلاع داده خواهد شد و همچنین به شما فرصت داده خواهد شد که در این مورد توضیح دهید.

اگر اداره‌ی مهاجرت تصمیم بگیرد که شما را به کشور دوبلین مسئول پرونده‌ی شما بفرستد، می‌توانید به زبان خود در دادگاه مهاجرت درخواست تجدید نظر کنید. درخواست تجدید نظر باید حداکثر تا 3 هفته پس از اطلاع شما از تصمیم اداره‌ی مهاجرت ارائه شود. با این وجود ممکن است حتی پیش از آن که دادگاه مهاجرت پرونده‌ی شما را بررسی کند شما را مجبور به ترک سوئد کنند. در این مرحله دلایل شما برای پناهندگی بررسی نخواهند شد و تنها مهم است که مسئول درخواست شما کدام کشور است.

آیا سوئد باید به مقررات دوبلین پای‌بند باشد؟

نه. هر کشوری اگر بخواهد می‌تواند طلب پناهندگی فرد را بررسی کند. اما در عمل، سوئد به ندرت برای کسی استثنا قائل می‌شود؛ به این دلیل که سوئد فرض می‌کند که تمام کشورهای اتحادیه‌ی اروپا از کنوانسیون ژنو تبعیت می‌کنند. طبق کنوانسیون ژنو با تمام مهاجران جدا از آن که به کدام کشور آمده باشند، یکسان رفتار می‌شود. در عین حال عواملی چون شرایط پذیرش کشور مسئول یا دلایل شخصی همچون وضعیت سلامتی و رابطه با سوئد می‌توانند مهم باشند. در سال‌های اخیر از برخی کشورهای عضو اتحادیه‌ی اروپا برای زیر پا گذاشتن قوانین اتحادیه‌ی اروپا و دیگر قوانین بین‌المللی در رابطه با پذیرش پناهجویان انتقاد شده است. دادگاه حقوق بشر اروپا در مورد فرستادن مهاجران به یونان مداخله کرده است. سوئد برای مدتی انتقال مهاجران به یونان را متوقف کرد، اما در مقایسه با دیگر کشورها، سوئد قوانین را سخت و سخت رعایت کرده است.

یک تصمیم دوبلین چه زمانی منقضی می‌شود؟

وقتی یک کشور عضو دوبلین با دریافت که پناهجو موافقت می‌کند به این عمل پذیرفتن (accept) گفته می‌شود. پس از دریافت پذیرش سوئد باید طی حداکثر 6 ماه فرد مورد نظر را منتقل کند (بفرستد). اگر انتقال بیش از این طول بکشد، آن‌گاه دیگر پرونده مسئولیت سوئد خواهد بود. اما این قانون تنها هنگامی صادق است که تأخیر از دولت بوده باشد. همچنین باید در نظر داشته باشید که سوئد می‌تواند از کشور مورد نظر وقت بیشتری بخواهد. گاهی اوقات انتقال نمی‌تواند انجام شود، برای مثال هنگامی که پناهجو در بازداشت باشد و یا در زندان در حال سپری کردن دوران محکومیت خود باشد. در این صورت پس از 12 ماه مسئولیت پرونده به سوئد سپرده می‌شود. اگر پناهجو در خفا باشد و نمی‌تواند به کشور مورد نظر منتقل شود، 18 ماه پس از پذیرفتن دیگر کشور عضو دوبلین به سوئد محول می‌شود.

اگر از انتقال دوبلینی شما ممانعت شود (به این معنا که به هر دلیلی انتقال شما به کشور دیگر موقتاً متوقف شده است)، پس از منقضی شدن ممانعت محاسبه‌ی زمان مجدداً از صفر آغاز می‌شود. به این معنا که سوئد مجدداً 6 یا 18 ماه برای شما به کشور دیگر وقت می‌گیرد.

اگر پناهجویی که تصمیم دوبلین را دریافت کرده است به مدت بیش از 3 ماه خارج از منطقه‌ی معاهده‌ی دوبلین باشد، می‌تواند در هر کشور دوبلین دیگری اعلام پناهندگی جدیدی بکند. دقت داشته باشید که برای آن که مجدداً مورد دوبلینی به حساب نیاید باید مستقیماً به کشور مورد نظر سفر کرده باشید و مدارکی برای اثبات آن که بیش از 3 ماه از منطقه‌ی معاهده‌ی دوبلین بوده‌اید به همراه داشته باشید. از جمله مدارکی که می‌توانند به کار شما بیایند، مدارک شناسایی که طی این سه ماه صادر شده باشند، بلیط یا مدارک مسافرتی مهرخورده، یا مدرکی که نشان دهد با سفارت یک کشور عضو اتحادیه‌ی اروپا در تماس بوده‌اید. درخواست مدارک سفت و سخت است. شما باید نتوانسته باشید در کشور دیگری که در آنجا بوده‌اید درخواست پناهندگی کرده باشید. مثلاً اگر کشور مورد نظر سیستم پناهجویی داشته باشد، باید کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد آن را ناقص بدانند.

در دیگر کشورهای عضو پیمان دوبلین با پناهجویان چگونه رفتار می‌شود؟

شیوه‌ی برخورد کشورهای مختلف عضو پیمان دوبلین با پناهجویان متفاوت است. از جمله این تفاوت‌ها، حقوقی که دارید (برای مثال حق داشتن وکیل عموم)، چگونگی سازمان‌دهی پروسه‌ی پناهجویی و این که به چه کسی اقامت داده می‌شود هستند.

با این حال، تمام کشورهای عضو پیمان دوبلین عهد کرده‌اند از طبق کنوانسیون ژنو تبعیت کنند. همچنین تفاوت‌هایی در زمینه‌ی کمک‌هایی که در اختیار پناهجویان قرار داده می‌شود وجود دارد، مثل مسکن، کمک مالی و غیره.

- برای دانستن مقررات کشور مقصد به [HTTP://WWW.ECRE.ORG](http://www.ecre.org) رجوع کنید.
- گاهی اوقات FARR نیز می‌تواند به کمک شما بیاید و با سازمان‌های داوطلبانه در دیگر کشورها تماس بگیرد. آنها از شما حمایت خواهند کرد و در مورد رویه‌ی پناهندگی به شما مشاوره خواهند داد.
- برای نشانی‌ها به پشت همین نشریه رجوع کنید.

تسریع رویه‌ی «درخواست های آشکارا بی‌اساس»

ممکن است اداره‌ی مهاجرت به این نتیجه برسد که ادعای شما «آشکارا بی‌اساس» است؛ به این معنا که شما آشکارا احتیماً به محافظت ندارید. این موضوع ممکن است به این دلیل باشد که شما شهروند کشوری عضو اتحادیه‌ی اروپا یا دیگر کشوری هستید که جای امنی به حساب می‌آید (به این معنا که به طور کلی به حقوق بشر احترام گذاشته می‌شود) یا به این دلیل که اداره‌ی مهاجرت دلایل شما برای پناهندگی را آشکارا ناکافی می‌داند.

اگر ادعای شما آشکارا بی‌اساس دانسته شود، ممکن است اداره‌ی مهاجرت حکمی تحت عنوان «امتناع از ورود با اجرای فوری» صادر کند؛ به این معنا که شما باید از سوئد اخراج شوید و حق ماندن برای درخواست تجدیدنظر ندارید. چنین تصمیمی 3 ماه پس از درخواست پناهندگی شما گرفته می‌شود.

شما می‌توانید برای حکم منع ورود درخواست تجدیدنظر کنید، اما حق ماندن در سوئد طی زمانی که دادگاه درخواست تجدید نظر شما را بررسی می‌کند ندارید، مگر این که دادگاه به شما اجازه‌ی ماندن بدهد. گاهی اوقات سازمان‌های داوطلبانه می‌توانند در چنین موقعیت‌هایی به شما کمک کنند.

- برای نشانی‌ها به پشت همین نشریه رجوع کنید.

اداره‌ی مهاجرت نمی‌تواند بدون دادن فرصت توضیح در استماع، حکم منع ورود یا اخراج صادر کند. این قانون همچنین در مورد پرونده‌های دوبلین نیز صدق می‌کند.

مشاوره‌ی حقوقی

بیشتر پناهجویان حق داشتن مشاور حقوقی دارند. مشاور حقوقی، وکیلی است که به شما در مورد درخواست پناهندگی‌تان کمک کرده و در جلسات شما با اداره‌ی مهاجرت نماینده‌ی شماست. شما لازم نیست هیچ گونه پولی برای این مورد بپردازید. دستمزد وکیل توسط اداره‌ی مهاجرت یا دادگاه مهاجرت پرداخته می‌شود.

وکیل عموم به شما اختصاص داده نمی‌شود:

- اگر برای اداره‌ی مهاجرت بدیهی باشد که به شما اقامت سوئد داده می‌شود.
- اگر درخواست پناهندگی شما نباید در سوئد بررسی شود.
- اگر اداره‌ی مهاجرت ادعای شما را آشکارا بی‌اساس بداند.

در غیر این موارد به شما وکیل عموم اختصاص داده می‌شود. اگر تصمیم گرفته شود که به وکیل احتیاجی نیست، می‌توانید به این حکم اعتراض کنید. اولین باری که با اداره‌ی مهاجرت ملاقات می‌کنید (یا کمی پس از آن) می‌توانید درخواست کنید که وکیل خاصی نماینده‌ی شما باشد. ممکن است مهم باشد که فرد مورد نظر به مسائل پناهندگی علاقه‌مند باشد و تجربه‌ی کار در چنین پرونده‌هایی را داشته باشد. اگر درخواست نماینده‌ی خاصی را کنید، اداره‌ی مهاجرت درخواست شما را برآورده خواهد کرد مگر این که دلیل موجهی برعلیه آن داشته باشد، مثلاً این که محل زندگی فرد مورد نظر از شما خیلی دور باشد. ممکن است بهتر باشد که نماینده‌ی پناهجویان زن فردی باشد که تجربه‌ی کار در زمینه‌ی پناهندگان زن را داشته باشد.

آیا می‌توانم مشاور حقوقی‌ام را عوض کنم؟

ممکن است عوض کردن مشاور حقوقی‌تان دشوار باشد. اما اگر دلایل قانع‌کننده‌ای برای این کار دارید، مثلاً اگر مناقشه‌ای جدی بین شما دو نفر پیش آمده باشد، اداره‌ی مهاجرت ممکن است به شما اجازه بدهد که وکیل جدیدی انتخاب کنید. اگر محل زندگی شما به وکیل جدید نزدیک‌تر است می‌توانید آن را به عنوان دلیل خود بیان کنید.

اگر اداره‌ی مهاجرت به شما اجازه‌ی عوض کردن وکیل‌تان را نمی‌دهد، می‌توانید به این تصمیم در دادگاه مهاجرت اعتراض کنید. اگر دادگاه درخواست شما را رد کند شما همچنان می‌توانید وکیل خود را عوض کنید، اما این بار باید خودتان هزینه‌اش را بپردازید. شما همچنین حق دارید به فردی جز وکیل عموم اجازه بدهید که به جای شما صحبت کند و روی پرونده‌تان کار کند. به چنین فردی نماینده‌ی حقوقی گفته می‌شود. تنها کاری که باید بکنید دادن حق وکالت (اجازه‌ی کتبی) به آن فرد است.

- در صفحه‌ی 86 نمونه‌ی یک وکالت نامه موجود است.

این نماینده‌ی حقوقی می‌تواند برای کسب اطلاعات و کار روی پرونده‌ی شما با مقامات و وکلا تماس بگیرد. هر کسی می‌تواند نماینده‌ی حقوقی شما باشد، از جمله بستگان یا دوستان شما و یا فردی عضو یک سازمان داوطلبانه. نماینده‌ی حقوقی شما باید تنگاتنگ با وکیل شما همکاری کند و پیش از دادن اطلاع قبلی به وکیل هیچ عملی انجام ندهد.

بررسی پناهندگی

همان‌طور که پیش از این گفته شد، بررسی پناهندگی ممکن است به شیوه‌های مختلفی پیش برود. اخیراً اداره‌ی مهاجرت در حال شروع به اجرای روند یک‌پارچه‌ای کرده است. توضیحاتی که در ادامه آمده است بر اساس این پروتکل هستند. این پروتکل از سال 2011 در بیشتر نقاط کشور به اجرا درآمده است.

هنگامی که درخواست پناهندگی شما ثبت می‌شود، از شما برای مصاحبه با مسئول پرونده‌تان در اداره‌ی مهاجرت دعوت به عمل می‌آید. شما حق انتخاب وکیل عموم خود را دارید. در غیر این صورت اداره‌ی مهاجرت برایتان انتخاب خواهد کرد. بعضی از وکیل‌ها پیش از مصاحبه با موکل خود ملاقات می‌کنند، اما بیشتر پناهجویان برای اولین بار وکیل خود را هنگام مصاحبه‌ی استعلام در اداره‌ی مهاجرت ملاقات می‌کنند. بهتر است پیش از مصاحبه با وکیل خود تماس بگیرید. در حالت ایده‌آل، شما باید بتوانید پیش از ملاقات وکیل در اداره‌ی مهاجرت، با وی ملاقات کرده و دلایل خود برای پناهجویی را در آرامش برای او توضیح دهید. اگر از شما آزمون زبان نیز گرفته شده است، وکیل شما باید نتایج آن را درخواست کند و در مورد آن نظر بدهد.

در مورد هویت شما تا حد اکثر امکان تحقیق می‌شود. تلاش کنید تا اسناد هویت خود از کشورتان را به دست آورید. این اسناد باید اصل بوده و ترجیحاً عکس‌دار باشند. اگر با نام و اسناد جعلی از کشور خود گریخته‌اید باید بتوانید در مورد علت آن توضیح دهید.

در جلسه‌ی با اداره‌ی مهاجرت مترجم و مشاور حقوقی برای کمک به شما حضور خواهند داشت. به عنوان یک پناهجو وظیفه دارید تمام حقایق مربوط به پرونده‌تان را بازگو کنید. برای همین توصیه می‌شود که پیش از مصاحبه طی جلسه‌ای با مشاور

حقوقی خود دلایل تان برای درخواست پناهندگی را مرور کنید. شما باید تمام اتفاقاتی که برایتان افتاده است و همه‌ی دلایل تان برای طلب محافظت را برای اداره‌ی مهاجرت شرح دهید.

اگر به همراه خانواده‌ی خود درخواست پناهندگی می‌کنید، دلایل هر فرد باید شرح داده شود. همچنین با هر فرد جداگانه مصاحبه می‌شود. نیاز فردی کودکان به محافظت نیز باید در نظر گرفته شود. در تمام مراحل روند پناهجویی باید منافع کودک در نظر گرفته شود. به این موضوع در اولین فصل Aliens Act اشاره شده است. از این رو کودکان پناهجو تنها بخشی از پرونده‌ی والدین‌شان نیستند.

• برای اطلاعات بیشتر به صفحه‌ی 65 تحت عنوان «دلایل کودکان» رجوع کنید.

تمام اسناد و اطلاعاتی که فکر می‌کنید باید در اختیار اداره‌ی مهاجرت باشد را باید در جلسه‌ی اول دادگاه تحویل دهید. اگر چیزهایی را بعداً به پرونده اضافه کنید که همان اول می‌توانستید ارائه دهید، ممکن است اداره‌ی مهاجرت به این باور برسد که شما دارید داستان سرهم می‌کنید. برای همین توصیه می‌شود که همه چیز را از همان اول بگویید.

پس از مصاحبه نسخه‌ی کتبی شرح جلسه برای وکیل فرستاده می‌شود. شما فرصت این را دارید که در مورد آن نظر بدهید و با اطلاعات بیشتر تکمیلش کنید. شما و وکیل‌تان باید جزء به جزء شرح جلسه را بخوانید تا اطمینان پیدا کنید که اشتباه یا سوءتفاهمی وجود نداشته باشد. این موضوع اهمیت خیلی زیادی دارد. اگر لازم باشد درخواست کنید که همه‌ی جزئیات به زبان خودتان برایتان بازگو شود! اگر چیزی اشتباه باشد و نسخه‌ی درست آن را بعداً ارائه دهید، دادگاه به سختی حرف شما را باور خواهد کرد.

شما حق داشتن کپی تمام اسناد و مدارک مربوط به پرونده‌تان را دارید. حتی اگر کپی مدارک را هم نخواهید، مهم است که بخشی از نوشته‌ها را همراه داشته باشید تا بتوانید اشتباهات احتمالی تان را با کمک افراد مورد اعتماد خود برطرف کنید.

وقتی که وکیل نظرات و توضیحات و اضافات شما را منتقل کند، دادگاه می‌تواند تصمیم بگیرد که به شما اجازه‌ی اقامت بدهد یا نه. این تصمیم‌گیری معمولاً چند هفته طول می‌کشد. دادگاه پیش از گرفتن تصمیم نهایی بررسی خواهند کرد که آیا شما در بایگانی پلیس جزو مظنونین یا مجرمین ثبت شده‌اید یا نه. اگر باشید، این موضوع روی پرونده‌تان تأثیر خواهد گذاشت. ممکن است اقامت فردی که جرایمی جدی مرتکب شده باشد رد شود. اگر قرار بوده باشد به شما اقامت دائم داده شود و شما جرایمی جزئی مرتکب شده باشید، آن‌گاه به شما اقامت موقت داده خواهد شد. اگر برای درخواست اقامت دلایل محکمی نداشته باشید حتی ممکن است درخواستتان رد شود.

حق داشتن مترجم

طی بررسی پرونده شما حق کمک گرفتن از یک مترجم را دارید. مترجم می‌تواند شخصاً حضور داشته باشد یا از طریق ارتباط ویدئویی یا تلفن مشارکت داشته باشد. به عنوان یک زن اگر ترجیح بدهید می‌توانید درخواست مترجم زن کنید. مترجم باید به محرمانه بودن مکالمات شما پایبند باشد؛ به این معنا که او نمی‌تواند صحبت‌های شما را برای کس دیگری بازگو کند. مترجم باید بی‌طرف باشد. اگر حس می‌کنید که به دلایل گرایش‌های قومیتی، مذهبی یا سیاسی خود و یا به هر دلیل دیگری به مترجم خود نمی‌توانید اعتماد کنید، می‌توانید درخواست کنید که مترجم عوض شود. همچنین می‌توانید در صورتی که در فهم حرف‌های مترجم مشکل دارید درخواست کنید او را عوض کنند. بسیار مهم است که شما و مترجم بتوانید بدون مشکل با یک‌دیگر صحبت کنید.

اگر درخواست شما رد شود

اگر اداره‌ی مهاجرت درخواست پناهندگی شما را رد کند می‌توانید در دادگاه مهاجرت به این حکم اعتراض کنید. هنگام اعتراض به حکم شما حق دارید وکیل داشته باشید.

اگر به شما اجازه‌ی اقامت دائم داده شود

پس از دریافت اقامت دائم (PUT) می‌توانید برای چند وقت در مسکنی که اداره‌ی مهاجرت برای شما فراهم کرده بمانید. طی این مدت اداره‌ی کارایی ملی شهری برای انتقال شما به آن‌جا خواهد پیدا کرد. در بعضی موارد، مثلاً اگر آن‌قدر بیمار باشید که نتوانید کار کنید، اداره‌ی مهاجرت مسئول شماست. اگر در مسکن خود زندگی می‌کرده‌اید، می‌توانید همان‌جا بمانید.

اگر به شما PUT داده شود می‌توانید تا هر مدتی که بخواهید در سوئد زندگی کنید، به شرطی که اقامت خود را بر اساس دلایلی صادقانه دریافت کرده باشید و بعداً جرمی جدی مرتکب نشوید که در این صورت محکوم به اخراج از کشور می‌شوید. PUT معمولاً هر بار برای 5 سال داده می‌شود اما اگر به زندگی در سوئد ادامه دهید به صورت خودکار تجدید می‌شود. اگر سوئد را به مدت بیش از یک سال ترک کنید خطر آن وجود دارد که اقامت شما تمدید نشود. شما می‌توانید سفرهای مختلفی با مجموع زمان یک سال داشته باشید، اما اگر به مدت یک سال تمام در سفر باشید ممکن است اقامت سوئد شما منقضی شود. اگر شما به عنوان یک پناهنده یا دیگر فرد نیازمند حفاظت شناخته شده‌اید حق دارید به صورت آزمایشی برای دو سال در کشوری که پیش از این در آن‌جا زندگی می‌کردید پس از اتمام اقامت‌تان در سوئد بدون از دست دادن حق اقامت‌تان بمانید.

تا همین اواخر اجازه‌ی اقامت به گذرنامه چسبانده می‌شد. امروزه اجازه‌ی اقامت به صورت یک کارت به شما داده می‌شود. اگر گذرنامه ندارید و بتوانید ثابت کنید که گذرنامه‌ی جدید نمی‌توانید بگیرید، می‌توانید در اداره‌ی مهاجرت برای دریافت گذرنامه‌ی بیگانگان اقدام کنید و خودتان باید هزینه‌ی آن را بپردازید. اگر به شما اجازه‌ی ماندن تحت عنوان مهاجر کنوانسیون یا دیگر افراد نیازمند حفاظت داده شده است، به شما گذرنامه‌ی ویژه‌ای به نام سند مسافرتی داده می‌شود که رایگان است. به طور کلی شما نمی‌توانید با سند مسافرتی یا گذرنامه‌ی بیگانگان به کشور مبدأ خود سفر کنید.

در صورتی که به شما اجازه‌ی اقامت موقت داده شود

اداره‌ی مهاجرت در مواردی خاص می‌تواند به جای اجازه‌ی اقامت دائم، اجازه‌ی اقامت موقت (TUT) صادر کند. این اتفاق در صورتی می‌افتد که برای مثال:

- به شما اقامت برای زندگی با فردی که در سوئد زندگی می‌کند داده شده است
- شما به مراقبت پزشکی احتیاج دارید و برای درمان، مثلاً جراحی به شما اجازه اقامت داده شده است
- به شما اجازه‌ی اقامت داده شده است تا در دادگاهی شهادت دهید
- موانع موقتی در برابر اخراج وجود دارند (به صفحه‌ی 39 رجوع کنید)
- شما مرتکب جرمی شده اید و اداره‌ی مهاجرت معتقد است خطر جرم شدیدتر یا رفتارهای ضداجتماعی وجود دارد

شهروندی سوئد

در صورتی که 5 سال در سوئد زندگی کرده باشید می‌توانید برای شهروندی سوئد اقدام کنید. اگر شما عنوان کنوانسیون را دریافت کرده‌اید (مهاجر شناخته شده‌اید) یا اگر هنوز تحت هیچ عنوانی شناخته نشده‌اید زمان انتظار 4 سال خواهد بود. اگر اداره‌ی مهاجرت یا دادگاه به شما اقامت داده باشد، این زمان از روزی که درخواست پناهندگی کرده اید محاسبه می‌شود. اگر به شما در بررسی مجدد اقامت داده شود، برای مثال به خاطر موانع در برابر اخراج، این زمان از روز تصمیم نهایی دادگاه محاسبه می‌شود. ممکن است بتوانید زمانی را که پیش از این ماجرا در سوئد به صورت قانونی گذرانده اید را نیز به حساب بیاورید، اما حداکثر نیمی از آن را.

مورد دوم: دادگاه مهاجرت

اگر اداره‌ی مهاجرت درخواست پناهندگی و اقامت شما را رد کند، می‌توانید از دادگاه درخواست تجدید نظر کنید.

دادگاه‌های اداری مالمو، گوتنبرگ و استکهلم به عنوان دادگاه مهاجرت نیز فعالیت می‌کنند. دادگاه معمولاً متشکل از سه ارزیاب وضعیت و یک قاضی تشکیل شده است که با همدیگر تصمیم می‌گیرند. ارزیابان وضعیت نباید لزوماً آموزش حقوقی دیده باشند. آنها شهروندانی معمولی هستند که توسط احزاب سیاسی انتخاب می‌شوند.

درخواست تجدیدنظر

درخواست تجدیدنظر خطاب به دادگاه است اما باید به اداره‌ی مهاجرت فرستاده شود. این کار از این رو صورت می‌گیرد که اداره‌ی مهاجرت فرصت بررسی مجدد تصمیم خود را با توجه به محتوای اعتراض شما داشته باشد. اگر اداره‌ی مهاجرت نخواهد پرونده را مجدداً بررسی کند، درخواست تجدیدنظر به همراه یک بیانیه به دادگاه منتقل می‌شود. در این بیانیه اداره‌ی مهاجرت توضیح می‌دهد که چه دیدی نسبت به دلایل شما دارد. پس از آن دادگاه تصمیم می‌گیرد که آیا به اطلاعات بیشتری در مورد پرونده‌ی شما احتیاج دارد یا نه. همچنین تصمیم می‌گیرد که آیا شما باید به جلسه‌ای دیگر (تحت عنوان استماع دادرسی) دعوت شوید یا نه.

در استماع دادرسی در دادگاه شما و وکیلان با دادستان اداره‌ی مهاجرت به عنوان دو طرف مجادله ملاقات می‌کنید. دادستان نماینده‌ی حقوقی اداره‌ی مهاجرت است. پس از اتمام شرح مذاکرات قاضی اعلام می‌کند که حکم چه زمانی اعلام می‌شود.

درخواست استماع دادرسی

استماع دادرسی در دادگاه مهاجرت به شما فرصت این را می‌دهد که به بیان خود شرح دهید چرا باید به شما اجازه‌ی ماندن در سوئد داده شود. اما انتظار نداشته باشید که بتوانید سرگذشتان را از اول تعریف کنید. دادگاه باید پیش از این از طریق اسنادی که قبل تر ارائه شده‌اند به وجوه مهم پرونده آگاه باشد. نمایندگان اداره‌ی مهاجرت نیز در دادگاه حاضر خواهند بود که توضیح دهند چرا فکر می‌کنند نباید به شما اقامت داده شود و از شما سؤالاتی درباره‌ی مواردی که غیرقابل قبول به نظر می‌آیند بپرسند.

این فرصتی برای شما و وکیلان است که شفاف سازی کنید و به اشکالات تصمیم اداره‌ی مهاجرت اشاره کنید. اگر می‌خواهید در مورد پرونده‌تان خطاب به دادگاه صحبت کنید باید از وکیلان بخواهید که درخواست استماع دادرسی کند.

در صورتی که دلیل خاصی بر علیه آن وجود نداشته باشد یا غیرضروری به حساب نیاید، اگر بخواهید در دادگاه مهاجرت شرح مذاکرات شفاهی به عمل خواهد آمد. اگر به خاطر آن که اداره‌ی مهاجرت اعتبار شما را زیر سؤال برده است جواب منفی بگیرید، حق استماع دادرسی دارید. از سوی دیگر، اگر اعتبار شما نیز زیر سؤال نرفته باشد ممکن است درخواست شما برای استماع رد

شود. این به این معناست که اگر پرونده‌ی شما «فقط» در رابطه با مسائل حقیقی همچون وضعیت کشور مبدأ شما باشد، دادگاه بر این عقیده است که می‌تواند بدون حضور شما تصمیم بگیرد. اگر دادگاه حس کند که داشتن یک استماع دادرسی تصمیم‌گیری‌اش را تسهیل خواهد کرد، حتی اگر درخواست استماع دادرسی نکنید، ممکن است باز هم به شما پیشنهاد آن را بدهد. اگر دادگاه حضور شما را ضروری نداند، حکم را بر اساس اسنادی که وکیل شما و اداره‌ی مهاجرت به دادگاه ارائه داده اند صادر خواهد کرد.

دادگاه شما را از احتمال برگزاری استماع دادرسی باخبر خواهد کرد که در صورت نیاز فرصت فراهم کردن مقدمات آن را داشته باشید.

محرمانه‌گی

با اسناد مربوط به شما در اداره‌ی مهاجرت با محرمانه‌گی برخورد می‌شود. این به آن معناست که هیچ کس دیگر حق دیدن آن‌ها را ندارد. کسانی که ربطی به پرونده ندارند هنگام بررسی پرونده‌ی شما حق حضور در دادگاه را ندارند. از سوی دیگر، دادگاه دادرسی معمولاً برای عموم آزاد است و هر کس که بخواهد می‌تواند به حکم دسترسی داشته باشد و آن را بخواند. حتی اسناد مربوط به پناهجویان عموماً در دسترس همه هستند مگر این که دادگاه برخلاف آن تصمیم بگیرد. اما دادگاه‌های مهاجرت باید در ارائه‌ی اطلاعات مربوط به پناهجویان با احتیاط عمل کنند. دادگاه تنها در صورتی می‌تواند چنین اطلاعاتی را در دسترس دیگران قرار دهد که اطمینان داشته باشد این امر شما و اطرافیانتان را در معرض خطر قرار نمی‌دهد. معمولاً دادگاه حکم‌ها را علنی می‌کند اما اطلاعاتی را که ممکن است به شناسایی شما منجر شود، مثل کشور مبدأ شما، حذف می‌کند. شما یا وکیل‌تان می‌توانید درخواست کنید که دادرسی پشت درهای بسته انجام شود (از ورود دیگران ممانعت می‌شود) و اسناد محرمانه بمانند.

اگر درخواست شما رد شود

می‌توان از دادگاه استیناف مهاجرت درخواست تجدید نظر در مورد حکم دادگاه مهاجرت کرد. از زمان اعلام حکم تا 3 هفته برای استیناف وقت دارید.

اگر درخواست شما پذیرفته شود

اداره‌ی مهاجرت نیز می‌تواند از دادگاه استیناف مهاجرت درخواست تجدید نظر در مورد حکم دادگاه مهاجرت کند. چنین اتفاقی در صورتی می‌افتد که حکم پرونده‌ی شما بر پرونده‌های متعدد دیگری تأثیر بگذارد و اداره‌ی مهاجرت به راهنمایی دادگاه استیناف مهاجرت احتیاج داشته باشد. اگر اداره‌ی مهاجرت تا 3 هفته به حکم اعتراض نکند، حکم پا برجا خواهد بود و به شما اقامت داده خواهد شد.

مورد سوم: دادگاه استیناف مهاجرت

اگر دادگاه مهاجرت درخواست شما را رد کند می‌توانید از دادگاه استیناف مهاجرت درخواست تجدیدنظر کنید. این دادگاه در دادگاه اداری استیناف در استکهلم برگزار می‌شود.

اگر به شما اقامت داده شود، اداره‌ی مهاجرت می‌تواند تصمیم دادگاه مهاجرت را استیناف کند. به همین دلیل جواب مثبت شما تا 3 هفته پس از اعلام آن نهایی نمی‌شود.

اجازه‌ی استیناف

وقتی که شما یا اداره‌ی مهاجرت درخواست استیناف خود را به دادگاه استیناف می‌فرستید، دادگاه اول تصمیم می‌گیرد که جلسه‌ی دادرسی برگزار کند یا نه. به طور معمول هنگامی که دادگاه استیناف این درخواست را بررسی می‌کند نمی‌تواند شما را از کشور اخراج کند.

دادگاه استیناف مهاجرت برای تعداد بسیار کمی از پرونده جلسه‌ی دادرسی برگزار می‌کند. تنها در صورتی درخواست تجدیدنظر شما به دادرسی منجر می‌شود که دلایل مشخصی وجود داشته باشند یا این که دادگاه استیناف احساس کند برای تفسیر قانون نیاز به راهنمایی دارد، به این معنا که تصمیم‌گیری در مورد پرونده‌ی شما به اداره‌ی مهاجرت در بررسی پرونده‌هایی مشابه در آینده کمک خواهد کرد. اگر اجازه‌ی استیناف داده نشود، حکم دادگاه مهاجرت پابرجا خواهد بود.

مهم است که در استیناف به حکم دادگاه مهاجرت به جزئیات شرح داده شود که می‌خواهید دادگاه به چه نتیجه‌ای برسد و چرا. نماینده‌ی حقوقی شما می‌تواند در این زمینه به شما کمک کند. از آنجا که برای استیناف به اجازه‌ی دادگاه احتیاج دارید، باید شرح دهید که چرا نیازمند تجدیدنظر هستید. درخواست تجدیدنظر باید در کمتر از 3 هفته پس از حکم منفی به دست دادگاه برسد. در غیر این صورت درخواست تجدیدنظر رد می‌شود. در صورتی که اطلاعات نادرستی در مورد چگونگی درخواست تجدیدنظر دریافت کرده باشید، استثناء قائل خواهند شد.

دادگاه استیناف مهاجرت می‌تواند تصمیم به استماع دادرسی بگیرد، به این معنا که شما به دادگاه فراخوانده می‌شوید و فرصت دارید که بر سر پرونده‌تان استدلال کنید. اگر برای پرونده‌تان سودمند باشد ممکن است برایتان جلسه استماع برگزار شود، اما معمولاً این جلسه برای پرونده‌های امنیتی برگزار می‌شود.

پرونده‌های امنیتی

بعضی از اوقات پلیس امنیت سوئد پناهنده‌ای را مظنون به تهدید «امنیت ملی» می‌کند، که می‌تواند به سوءظن به تروریسم یا جاسوسی باشد. اگر سرویس‌های امنیتی باور داشته باشند که شما بر اساس چنین سوءظن‌هایی باید از کشور اخراج شوید، هم اداره‌ی مهاجرت و هم سرویس‌های امنیتی حریف شما خواهند بود و به جای دادگاه استیناف، تصمیم نهایی با دولت خواهد بود. اگر سرویس‌های امنیتی تحت قانون مربوط به کنترل‌های خاص مربوط به بیگانگان درخواست اخراج شما از کشور را کنند، به پرونده‌ی شما به جای Aliens Act بر اساس این قانون برخورد می‌شود.

اگر در یک پرونده‌ی امنیتی به حکم کمنفی اعتراض کنید، اداره‌ی مهاجرت پرونده را به دادگاه استیناف خواهد فرستاد و آن‌ها ترتیب یک دادرسی استماع را خواهند داد. اگر اداره‌ی مهاجرت اجازه‌ی اقامت صادر کرده باشد و پلیس امنیت به این تصمیم اعتراض کند نیز اتفاق مشابهی می‌افتد. سپس دادگاه استیناف نظر خود را به دولت که تصمیم گیرنده‌ی نهایی است اعلام می‌کند. دادگاه استیناف باید در این بیانیه شرح دهد که آیا مانعی بر سر اخراج شما از کشور می‌بیند یا نه، برای مثال بودن در معرض خطر اعدام، شکنجه، یا دیگر رفتارهای بی‌رحمانه، غیرانسانی یا تحقیرآمیز یا تنبیه بدنی. اگر دادگاه استیناف وجود چنین خطری را مطرح کند ممکن است از ورود شما جلوگیری نشود یا از کشور اخراج نشوید. دولت باید از چنین تصمیمی تبعیت کند.

اگر دادگاه حکم اخراج را تغییر ندهد

به حکم دادگاه استیناف مهاجرت نمی‌توان اعتراض کرد و فرقی نمی‌کند که به شما جواب منفی بدهند یا تصمیم بگیرند به کلی به پرونده‌ی شما رسیدگی نکنند. هنگامی که دادگاه استیناف به شما جواب منفی می‌دهد این تصمیم نهایی خواهد بود. دلایلی که ارائه کرده‌اید برای دادن اقامت سوئد به شما کافی نبوده‌اند. حالا باید تصمیم بگیرید که چه باید بکنید. آیا خودتان به کشور مبدأتان بازخواهید گشت؟ آیا منتظر خواهید شد تا اداره‌ی مهاجرت مقدمات سفرتان را فراهم کند؟ آیا کشور مبدأتان به شما اجازه‌ی بازگشت می‌دهد؟ آیا تصمیم می‌گیرید با اداره‌ی مهاجرت همکاری نکنید که نتوانند شما را از کشور اخراج کنند؟ آیا سعی خواهید کرد که به کشور دیگری سفر کنید؟ آیا سعی خواهید کرد که در سوئد مخفی بشوید؟

FARR پاسخی برای این پرسش‌ها ندارد. ما تنها می‌توانیم به شما توصیه کنیم که باید در مورد گزینه‌هایتان به دقت فکر کنید، و اگر بیش از یک نفر هستید موضوع را با خانواده‌تان مطرح کنید. شما باید عواقب گزینه‌های مختلف را برای تک تک اعضا از جمله کودکان در نظر بگیرید. بخش بعدی دربرگیرنده‌ی اطلاعاتی کاربردی درباره‌ی اتفاقاتی است که معمولاً پس از حکم نهایی اخراج می‌افتند.

اگر شرایط جدیدی پیش بیاید که پیش از این بررسی نشده‌اند، باید به اداره‌ی مهاجرت بازگردید و اعلام کنید که چنین موانعی در برابر اخراج شما وجود دارند. موانع در برابر اخراج، شرایطی هستند که اجرای حکم منع ورود یا اخراج از کشور را غیرممکن می‌کنند.

- به صفحه‌ی 39 مراجعه کنید.

اخراج از کشور و اجرای حکم آن

اداره‌ی مهاجرت وظیفه دارد اطمینان پیدا کند که کسانی که درخواست پناهندگی‌شان رد شده است واقعاً سوئد را ترک کنند.

مشاوره‌ی بازگشت

پس از دریافت حکم اخراج شما به جلسه‌ای با حضور مسئولین پرونده در اداره‌ی مهاجرت فراخوانده می‌شوید. در این جلسه بازگشت شما به کشورتان یا دیگر کشوری که پذیرای شما باشد مطرح می‌شود. اداره‌ی مهاجرت ترجیح می‌دهد که خودتان سوئد را ترک کنید. در مورد کشورهای مشخصی در صورت بازگشت داوطلبانه امکان دریافت کمک هزینه‌ی مالی وجود دارد.

سازمان‌های داوطلبانه‌ای وجود دارند که امر بازگشت شما را تسهیل می‌کنند؛ خدماتی همچون یافتن سازمان‌هایی در کشورتان که بتوانند از شما حمایت کنند و یا یافتن بستگان شما.

اگر به خواست خودتان کشور را ترک نکنید، اداره‌ی مهاجرت یا پلیس سعی در اجرای حکم خواهند کرد، اما تا زمانی که حکم جنبه‌ی قانونی پیدا نکند (تا سه هفته پس از تصمیم دادگاه، مگر در صورت درخواست تجدید نظر) این اتفاق نمی‌افتد.

اگر اداره‌ی مهاجرت گمان کند که شما ممکن است سعی کنید با مخفی شدن از حکم اخراج بگریزید، ممکن است تحت نظر قرار بگیرید یا بازداشت بشوید. تحت نظر بودن به این معناست که باید مرتباً به پلیس گزارش بدهید.

افراد معدودی وجود دارند که در رابطه با جلسات مشاوره‌ی بازگشت توسط پلیس بازداشت شده‌اند. از سوی دیگر، معمولاً حاضر نشدن در جلسه‌ی مشاوره‌ی بازگشت به معنای عدم همکاری است و ممکن است پرونده به پلیس ارجاع داده شود.

اگر هنگامی که اداره‌ی مهاجرت شما را فرا می‌خواند در جلسه حاضر نشوید، بدون اطلاع اداره‌ی مهاجرت آدرس‌تان را عوض کنید یا در هر زمینه‌ی دیگری همکاری نکنید، اداره‌ی مهاجرت اجرای حکم منع ورود یا اخراج را به پلیس می‌سپرد. همچنین اگر تهدید به آسیب زدن به خودتان یا فرد دیگری کنید، اتفاق مشابهی خواهد افتاد.

اگر پرونده‌ی شما به پلیس داده شود

اداره‌ی مهاجرت می‌تواند از پلیس بخواهد در مواردی مشخصی مثل جلب شما از پلیس کمک بخواهند یا این که کل پرونده‌ی شما را تحویل پلیس بدهند. اگر پرونده‌ی شما به پلیس داده شود، پلیس می‌تواند برای شما حکم جلب صادر کند. اگر کار پلیس جستجو به دنبال شما برای مجبور کردن شما به ترک سوئد است، در چنین وضعیتی مسئولیت همه چیز به عهده‌ی پلیس است و دیگر اداره‌ی مهاجرت در پرونده‌ی شما دخیل نیست و پرونده‌ی شما نمی‌تواند به اداره‌ی مهاجرت عودت داده شود. اما همچنان اداره‌ی مهاجرت است که می‌تواند در مورد موانع احتمالی اخراج تصمیم بگیرد.

• به صفحه‌ی 39 مراجعه کنید.

پلیس چگونه به دنبال افرادی می‌گردد که بدون اجازه‌ی اقامت در سوئد مانده اند؟

اگر پلیس دلیلی بر این باور داشته باشد که شما بدون اجازه‌ی اقامت در سوئد هستید، حق کنترل مدارک شناسایی شما را دارد. آن‌ها معمولاً طی دیگر رویه‌های معمول، همچون کنترل ترافیک یا بازرسی رستوران‌ها از شما مدارک شناسایی می‌خواهند. خطر گیر افتادن برای فرد قانون شکن، مثلاً کسی که بدون بلیط سوار قطار می‌شود زیاد است. اگر مدارک معتبری نداشته باشید ممکن است تا زمان اخراج از کشور تحت نظر قرار بگیرید و یا بازداشت یا زندانی بشوید.

حکم اخراج از کشور تا چند وقت معتبر است؟

حکم دادگاه برای منع ورود یا اخراج از کشور پس از 4 سال منقضی می‌شود. این زمان از روزی محاسبه می‌شود که حکم قدرت قانونی پیدا کند، یعنی از موقعی که دیگر نتوان درخواست تجدید نظر کرد.

آیا پس از اخراج از کشور می‌توانم برگردم؟

اگر سوئد را ترک کرده و طی کمتر از 4 سال بازگردید و درخواست پناهندگی کنید، پرونده‌ی شما تحت مقررات موانع در برابر اخراج بررسی می‌شود، نه به عنوان یک پرونده‌ی جدید. به بیان دیگر، نمی‌توانید این پروسه را از اول شروع کنید مگر این که 4 سال سپری شده باشد. حکم اخراج قبلی همچنان پابرجاست و اگر اداره‌ی مهاجرت معتقد باشد که دلایل جدیدی برای پناهجویی شما وجود ندارد حکم اخراج می‌تواند مجدداً به اجرا در بیاید.

اگر درخواست پناهندگی شما رد شده است و سوئد را داوطلبانه ترک نکنید می‌توانید حکم ممنوعیت بازگشت دریافت کنید، که این به آن معناست که شما نمی‌توانید برای یک سال به کشورهای عضو معاهده‌ی شنگن برگردید.

اگر اداره مهاجرت باور نداشته باشد که شما سوئد را داوطلبانه ترک خواهید کرد، ممکن است بلافاصله حکم ممنوعیت بازگشت به منطقه شنگن را برای دو تا پنج سال دریافت کنید. این اتفاق ممکن است در مواردی رخ بدهد که به طور مثال شما در گذشته هم خود را مخفی کرده بودید و یا اعلام کرده اید که سوئد را ترک نخواهید کرد و یا با اداره مهاجرت برای شناسایی هویتتان همکاری نکرده اید و یا اطلاعات نادرست و یا مخدوش ارائه کرده اید و یا مرتکب جرم شده اید. اگر این

حکم را دریافت کنید، فرصت آماده شدن برای بازگشت داوطلبانه را هم از دست می دهید و بدون درنگ باز پس فرستاده خواهید شد.

معنی حکم ممنوعیت بازگشت این است که شما در لیست سیاه کشورهای شینگن قرار می گیرید. گرچه همچنان امکان اینکه برای پیوند خانوادگی ویزا دریافت کنید وجود دارد اما برای دریافت ویزا برای دلایل دیگر، دچار مشکل خواهید شد. در هر حال، در صورتی که بتوانید دوباره خود را به اروپا برسانید، همچنان اگر نیازمند محافظت هستید، حق درخواست پناهندگی را خواهید داشت.

وقتی که اجازه‌ی اقامت دائم منقضی می‌شود

اگر برای ازدواج یا بودن پیش فرزندان با اجازه‌ی اقامت موقت به سوئد آمده اید، اجازه‌ی اقامت موقت شما پس از دو سال دائمی می‌شود. اگر به شما اجازه‌ی اقامت موقت داده شده است چون مقامات فکر می‌کنند که پس از گذر زمان مشخصی خواهید توانست به کشورتان بازگردید، در نظر گرفته می‌شود که شما پذیرفته اید که پس از انقضای اجازه‌ی اقامت موقتتان سوئد را ترک خواهید کرد. اگر می‌خواهید همچنان در سوئد بمانید باید مجدداً درخواست اقامت کنید.

اگر حکم اخراج دارید و حکمتان قانونی شده است اما متعاقباً به شما اجازه‌ی اقامت موقت داده شده است چون حکم اخراج نمی‌تواند به اجرا دربیاید، آن‌گاه مقررات ویژه‌ای اعمال می‌شود. در این مورد، وقتی که اجازه‌ی اقامت موقت شما منقضی شود حکم اخراج همچنان پابرجا خواهد بود. شما نمی‌توانید مجدداً درخواست پناهندگی کنید چون برای شما حکم نهایی صادر شده است. در چنین وضعیتی تنها در صورتی می‌توانید اجازه‌ی اقامتتان را تمدید کنید که نشان دهید موانع در برابر اخراج همچنان پابرجا هستند یا موانع جدیدی پیش آمده اند.

- برای اطلاعات بیشتر در مورد موانع در برابر اخراج به صفحه‌ی 39 رجوع کنید.

اداره‌ی مهاجرت بازداشت‌گاه خود را دارد. اداره‌ی مهاجرت تصمیم می‌گیرد که چه کسی بازداشت شود. اگر پرونده به پلیس داده شود، پلیس چنین تصمیمی می‌گیرد.

دلایل بازداشت شدن

طبق **Aliens Act**، یک پناهجو می‌تواند به دلایل متعددی بازداشت شود. ممکن است در رابطه با ورود به سوئد، یا ارائه‌ی درخواست پناهندگی بازداشت شوید:

- اگر هویت شما نامعلوم باشد یا اگر در هنگام استعلام هویت همکاری نکنید. هویت نامعلوم به معنای آن است که نمی‌توانید به اداره‌ی مهاجرت بقبولانید که چه کسی هستید. اگر امکان بررسی دلایل شما برای پناهجویی وجود داشته باشد در این صورت ممکن است برای داشتن هویت نامعلوم بازداشت نشوید. ممکن است در طول پروسه‌ی پناهجویی بازداشت شوید اگر:

- اگر طی تحقیقات با مسئولین همکاری نکنید که پرونده‌ی شما نتوان بررسی کرد.
- اگر حکم ممنوعیت ورود یا اخراج شما باید اجرا شود و اداره‌ی مهاجرت دلایلی دال بر این دارد که شما مخفی خواهید شد یا جرمی در سوئد مرتکب خواهید شد.
- اگر محتمل باشد که تصمیمی سریع برای شما گرفته خواهد شد (حکم اخراج بدون تحقیق گسترده). در چنین صورتی حتی پیش از گرفته شدن این تصمیم ممکن است بازداشت شوید.

تعداد نسبتاً کمی از پناهجویان بازداشت می‌شوند. پیش‌بینی این که چه کسی ممکن است بازداشت شود دشوار است. اداره‌ی مهاجرت یا پلیس ممکن است دلایل گوناگونی برای گمان به این که شما ممکن است مخفی شوید داشته باشند. از جمله این دلایل این هستند که شما قبلاً در خفا زندگی کرده اید، یا اعلام کرده‌اید که هنگام ممنوعیت ورود یا اخراج قصد همکاری ندارید، یا سر جلسه‌ای که به آن احضار شده‌اید حاضر نشده‌اید.

می‌توان برای حکم بازداشت شما توسط اداره‌ی مهاجرت یا پلیس از دادگاه مهاجرت درخواست تجدید نظر کرد. سپس قاضی تصمیم می‌گیرد که دلایل کافی برای بازداشت شما وجود دارد یا نه.

محدودیت زمانی

اگر برای شما حکم ممنوعیت ورود یا اخراج صادر شده است، نمی‌توانند شما را بیش از دو ماه در بازداشت نگاه دارند مگر این که دلایلی استثنائی (محکم) برای آن وجود داشته باشند. پس از دو ماه باید حکم بازداشت باید مجدداً بررسی شود. در چنین حالتی شما و نماینده‌ی حقوقی‌تان به جلسه‌ای با اداره‌ی مهاجرت احضار می‌شوید. اگر پرونده‌ی شما به پلیس مرجوع شده باشد این جلسه با پلیس برگزار می‌شود. پس از این مذاکرات اداره‌ی مهاجرت یا پلیس تصمیم می‌گیرد که آیا دلایل محکمی برای نگهداری شما برای دو ماه دیگر در بازداشت وجود دارد یا نه. پس از سپری شدن این دو ماه حکم مجدداً بررسی می‌شود. تجدید حکم دوماهه نمی‌تواند تا ابد ادامه پیدا کند. طبق قانون بازداشت برای بیش از 12 ماه برای اجرای حکم اخراج ممنوع است. می‌توان برای حکم بازداشت از دادگاه مهاجرت درخواست تجدیدنظر کرد.

اگر بازداشت شده‌اید اما حکم ممنوعیت ورود یا اخراج برای شما صادر نشده است ممکن است حداکثر تا 2 هفته در بازداشت باقی بمانید. اگر مسئولین اطلاع پیدا کنند که دلایلی استثنائی برای باقی ماندن شما در بازداشت وجود دارد این حکم باید هر دو هفته یکبار مجدداً بررسی شود.

همچنین امکان دارد برای تأیید هویت شما هنگام ارائه‌ی درخواست پناهندگی بازداشت شوید. چنین بازداشتی حداکثر 48 ساعت طول می‌کشد و نمی‌تواند تمدید شود. اما به این معنا نیست که بعداً به دلایل دیگر نمی‌توانید بازداشت شوید.

کمک حقوقی

اگر بازداشت شوید پس از 3 روز برای شما نماینده‌ی حقوقی معین می‌شود. نماینده‌ی حقوقی شما می‌تواند طی دو ماه پیش از انقضای حکم بازداشت برای آن درخواست تجدیدنظر کند. وکیلان می‌توانند درخواست کند که در عوض تحت نظارت قرار بگیرید (به این معنا که مرتباً به مسئولین گزارش دهید) یا آن که به کلی آزاد شوید. وکیلی که در این مورد به شما کمک می‌کند لزوماً همان فردی مسئول پرونده‌ی اقامت شما نیست.

درخواست پناهندگی

شما می‌توانید در بازداشت نیز به رویه‌ی درخواست پناهندگی یا اقامت ادامه دهید، اما ممکن است پیش از گرفتن نتیجه از کشور اخراج شوید. اگر هنگامی که در بازداشت هستید پرونده‌ای در جریان نداشته باشید، پیدا کردن وکیلی که پرونده‌تان را به عهده بگیرد دشوار خواهد بود.

شما همیشه حق دارید به زبان خودتان برای دادگاه یا اداره‌ی مهاجرت نامه نوشته و دلایل تازه‌ای برای نیاز شما به محافظت سوئد ارائه کنید. اگر امکانش را داشته باشید در استخدام وکیل خصوصی آزادید. توصیه می‌کنیم از سازمان‌های داوطلبانه که از بازداشت‌گاه‌ها بازدید می‌کنند درخواست کمک کنید.

رفتن به سفارت و اسناد مسافرتی

از جمله دلایل متداول برای نگاه داشتن شما در بازداشت برای مدت طولانی این است که مسئولین در تهیه اسناد مسافرتی برای شما به مشکل برخورد کرده‌اند. در چنین موردی ممکن است پلیس از شما بخواهد که به همراه آن‌ها به سفارت کشور خود بروید. می‌توانید از رفتن سر باز بزنید و در چنین موقعیت‌هایی بعید است که پلیس دست به خشونت بزند، اما ممکن است به روش‌های دیگر شما را مجبور به این کار کنند. همچنین می‌توانید به روش‌های دیگر از همکاری خودداری کنید، مثلاً با امضا نکردن درخواست اسناد مسافرتی. با این وجود ممکن است از چنین رفتاری بر علیه شما در مذاکرات مربوط به تمدید بازداشت‌تان استفاده شود. همچنین عدم همکاری در تأیید هویت شما ممکن است به دریغ کردن شما از کمک مالی روزانه منجر شود.

- به بخش «حقوق شما به عنوان یک پناه‌جو» در صفحه‌ی 69 رجوع کنید.

حقوق شما در طی بازداشت

Aliens Act تصریح می‌کند که با هر فرد تحت بازداشت باید انسانی و با احترام به شخصیت او رفتار شود. باید به شما فرصت فعالیت و تفریح (هم‌چون بازی، تلویزیون و دیگر چیزها) داده شود. همچنین باید بتوانید ورزش کنید و در هوای آزاد وقت بگذرانید.

شما طی زمان بازداشت مستحق بهره‌مندی از بهداشت و درمان از جمله بیمارستان هستید. اگر از درمانی که حس می‌کنید به آن نیاز دارید محروم شوید باید برای گرفتن حق خود تلاش کنید. شما نمی‌توانید با خود الکلی یا دیگر اشیائی که ممکن است به شما یا دیگران در بازداشت‌گاه صدمه بزند بیاورید.

ملاقات

شما حق داشتن ملاقات و تماس با افراد بیرون از بازداشت‌گاه را دارید، در صورتی که در اداره‌ی بازداشت‌گاه خللی ایجاد نکنند. مرسوم است که از قبل، درخواست ملاقات خود را ثبت کنید. در صورت لزوم به دلایل امنیتی ملاقات تحت نظارت انجام می‌شود. کارکنان بازداشت‌گاه معمولاً از ملاقات کنندگان درخواست می‌کنند اسم خود را در لیستی بنویسند. این اطلاعات ثبت نمی‌شوند. کارکنان حق ندارند برای کنترل ورود اشیاء غیرمجاز ملاقات کنندگان را تفتیش بدنی کنند. اما می‌توانند هنگام خروج این کار را بکنند. هنگام ملاقات با نماینده‌ی حقوقی یا وکیل، مقررات متفاوتی حکم فرما هستند. در این حالت تنها در صورتی ملاقات شما تحت نظارت انجام می‌شود که وکیل شما مشخصاً چنین درخواستی بکند.

زندان

در صورت لزوم برای افزایش امنیت و نظم بازداشت‌گاه، یا در صورتی که تشخیص داده شود که شما خطری برای خودتان یا دیگران محسوب می‌شوید، اداره‌ی مهاجرت ممکن است تصمیم بگیرد که شما باید جدا از دیگر زندانیان نگهداری شوید. در این صورت ممکن است به یک زندان عادی منتقل شوید. زندان، بازداشتگاهی است که توسط پلیس اداره می‌شود و مظنونین به جرائم در آن جا نگهداری می‌شوند. در زندان مأمورین امنیتی حساس تر هستند.

اگر برای دلایلی که ذکر شد بازداشت شده‌اید، حکم شما حداقل هر 3 روز یک‌بار باید مجدداً بررسی شود. اگر بخواهید به حکم بازداشت خود اعتراض کنید، حق کمک گرفتن از وکیل عمومی که به پرونده‌ی بازداشت شما رسیدگی می‌کند را دارید. اگر زیر 18 سال داشته باشید به زندان فرستاده نمی‌شوید.

تحت نظارت قرار گرفتن

ممکن است اداره‌ی مهاجرت یا پلیس تصمیم بگیرند به جای بازداشت، شما باید تحت نظارت قرار بگیرید. این به آن معناست که باید در فواصل زمانی منظم، مثلاً هر 2 هفته یک بار به ایستگاه پلیس یا اداره‌ی مهاجرت گزارش دهید. کودکان نیز ممکن است تحت نظارت قرار بگیرند. حکم تحت نظارت قرار گرفتن می‌تواند پس از حداکثر 6 ماه مجدداً مورد بررسی قرار گیرد.

کودکان در بازداشت

کودکان به ندرت بازداشت می‌شوند. اما اگر در راستای اجرای حکم منع ورود یا اخراج باشد قانون به چنین چیزی اجازه می‌دهد. مثلاً اگر تلاش قبلی برای اخراج کودک ناموفق بوده باشد حتی اگر وی تحت نظارت قرار داشته باشد. در عین حال یک کودک ممکن است در رابطه با حکم اخراج فوری یا احتمال صدور چنین حکمی بازداشت شود. کودک بازداشت می‌شود مادامی که:

- آشکارا بیم آن برود که کودک مخفی خواهد شد تا از سوئد اخراج نشود و
- تحت نظارت قرار دادن کودک کافی نباشد.

نباید بازداشت کودک یا سرپرستانش به جدایی کودک از هر دوی آنها منجر شود. کودک بدون ولی (کودکی که بدون سرپرستانش به سوئد می‌آید) ممکن است تحت بازداشت قرار بگیرد اگر دلایل محکمی در حمایت از چنین حکمی وجود داشته باشد.

نمی‌توان کودک را بیش از 72 ساعت در بازداشت نگاه داشت، اما اگر «دلایلی استثنایی» وجود داشته باشند، ممکن است بازداشت برای 72 ساعت دیگر تمدید شود.

موانع در برابر اخراج – بررسی دلایل تازه

اعلام موانع در برابر اخراج به آن معناست که به اداره‌ی مهاجرت می‌گویید که اجرای حکم اخراج (از سوئد) شما امکان‌پذیر نیست و این که چرا امکان‌پذیر نیست. اداره‌ی مهاجرت در تئوری باید چنین موانعی را اگر از وجودشان مطلع شود به ابتکار عمل خود بررسی کند. اما معمولاً باید فردی که درخواست پناهندگی‌اش رد شده باید چنین درخواستی کند.

اگر موانعی در برابر اخراج وجود داشته باشد، ممکن است به تأخیر بیافتد یا ممکن است حکم جدیدی در رابطه با اقامت شما صادر شود. دو نوع مانع در برابر اخراج وجود دارد: در یک سو موانعی عملی به علت چیزهایی چون بیماری و دیگر شرایط انسان‌دوستانه وجود دارد و از سوی دیگر موانعی وجود دارند که به نیاز شما به محافظت اشاره می‌کنند. اداره‌ی مهاجرت می‌تواند در رابطه با هر دو نوع موانع حکم صادر کند. اگر مانع در رابطه با نیاز به محافظت باشد ممکن است حتی پرونده‌ی پناهندگی از نو بررسی شود.

به حکمی که اداره‌ی مهاجرت در رابطه با موانع در برابر اخراج بدون بررسی مجدد تمام پرونده صادر می‌کند معمولاً «12:18» گفته می‌شود که شماره‌ی بند موانع در برابر اخراج در *Aliens act* است. در چنین مواردی، تنها دلایل جدید بررسی می‌شوند.

به حکم بررسی مجدد تمامی پرونده به خاطر وجود احتمالی دلایل جدید در رابطه با نیاز به محافظت «12:19» گفته می‌شود که شماره‌ی بند بررسی مجدد است. تنها در صورتی می‌توانید دستور بررسی مجدد دریافت کنید که شما (یا نماینده‌ی حقوقی یا وکیل‌تان) توجه اداره‌ی مهاجرت را به موانع در برابر اخراج در رابطه با نیاز به محافظت جلب کرده باشید.

به شما برای اعمال مانعی بر سر اعمال حکم اخراج وکیل عموم تعلق نمی‌گیرد. با این حال اگر براساس نیاز به محافظت درخواست بررسی کنید می‌توانید هم‌زمان درخواست بازداری و وکیل عموم کنید. اگر پرونده‌تان مورد بررسی از نو قرار گیرد، می‌توانید وکیل بگیرید.

موانع عملی و پزشکی در برابر اخراج

- دلایلی دال بر این که کشور پذیرنده شما را نخواهد پذیرفت.

اگر کشوری که سوئد قصد دارد شما را به آنجا بفرستد از پذیرش شما سر باز بزند این یک مانع عملی در برابر اخراج محسوب می‌شود. با این حال این نباید به «عدم همکاری» شما بستگی داشته باشد. شما به عمد همکاری متهم می‌شوید اگر برای صدور اسناد مسافرتی به سفارت کشور مبدأ خود نروید، یا اگر برای فراهم کردن مدارک شناسایی تلاش کافی نکنید.

• موانع پزشکی یا دیگر دلایل خاص برای عدم اجرای حکم اخراج

در مورد مانع پزشکی، اهمیتی ندارد که در کشورتان چگونه گذران خواهید کرد، بلکه این اهمیت دارد که آیا آن قدر بیمار هستید که نتوانید از پرواز برگشت جان سالم به در ببرید. همچنین ممکن است موانع انسان‌دوستانه وجود داشته باشند، مثل این که کودکان شدیداً بیمار باشد و امکان درمان مناسب وی در کشور مبدأ وجود نداشته باشد. همچنین ممکن است با سوئد ارتباطی قوی برقرار کرده باشید که هنگام دریافت حکم اخراج وجود نداشته است. اگر طی زمان پناه‌جویی تشکیل خانواده داده‌اید ممکن است از حق زندگی در سوئد برخوردار شوید. به طور معمول درخواست بر اساس چنین عواملی باید در خارج از سوئد ثبت شود. با این حال اگر کودکانی وجود دارند که از جدا شدن از شما رنج خواهند برد، اداره‌ی مهاجرت می‌تواند در موارد خاص منافع کودکان را در نظر بگیرد و به شما اجازه بدهد در سوئد بمانید.

موانع در برابر اخراج ناشی از نیازهای جدید به محافظت

• شرایط جدیدی که می‌تواند به دادن اقامت به شما به عنوان پناهنده یا دیگر افراد نیازمند محافظت شود

زمینه‌های جدید برای درخواست محافظت می‌تواند برای مثال این باشد که شرایط در کشورتان تغییر کرده است طوری که بازگشت برایتان خطرناک‌تر شده باشد. همچنین ممکن است مقامات آن کشور به شما بیشتر علاقه‌مند شده‌اند یا برای مثال حکمی بر علیه شما صادر شده است یا این که متهم شناخته شده‌اید. این دلایل نباید پیش از این بررسی شده باشند و پیش از این نتوانسته‌اید مطرحشان کنید.

به رسمیت شناخته شدن موانع در برابر اخراجی که از مقامات می‌خواهید تا بررسی کنند، صرف‌نظر از نوع آن، دشوار است. آن‌جا که مسئولین مختلفی به زمینه‌های عملی/پزشکی و نیازهای جدید به محافظت رسیدگی می‌کنند، عاقلانه است که از ماهیت درخواستان آگاه باشید.

بررسی موانع در برابر اخراج (12:18)

اگر «اتفاقاً» حکم اخراج یا منع از ورود نتواند اجرا شود، اداره‌ی مهاجرت باید به ابتکار عمل خود بررسی کند که آیا موانعی در برابر اخراج وجود دارد یا نه هر کسی می‌تواند اداره‌ی مهاجرت را از موانع احتمالی آگاه کند. برای مثال، ممکن است پلیس اعلام کند که اخراج فرد به کشور مشخصی امکان‌پذیر نیست، یا ممکن است پزشک شهادت دهد که وضع سلامتی یک بیمار بدتر از آن است که از پرواز جان سالم به در ببرد. سرپرست یا مسئول پرونده هم می‌توانند مشکلات اجرای حکم را گوشزد کنند. خودتان یا نماینده‌ی حقوقی یا وکیلان نیز البته می‌توانید به اداره‌ی مهاجرت اطلاع دهید که دلایل جدیدی پیش آمده‌اند که اجرای حکم اخراج را غیرممکن می‌سازند. در هر صورت به ندرت پیش می‌آید که اداره مهاجرت قبول کند که مانعی برای اجرای حکم وجود دارد. حتی اگر پلیس اعلام کند که کشور مبدأ از پذیرش پناهجو خودداری می‌کند، اداره مهاجرت به ندرت جلوی اخراج را می‌گیرد.

در مورد موانع عملی و پزشکی، تنها اداره‌ی مهاجرت می‌تواند تصمیم بگیرد و اینها را نمی‌توان استیناف کرد. اگر شما و یا وکیلان موضوع «نیاز به محافظت» را بر اساس بند (12:19) مطرح نکرده باشد، این مطلب درباره این موضوع هم صدق می‌کند.

ارزیابی جدید دلایل نیاز به محافظت (12:19)

در بحث موانع اخراج به دلیل شرایط جدیدی که نیاز به محافظت از شما را ضروری می سازد، اداره مهاجرت اولین حکم را صادر می کند. در این باره سه پاسخ محتمل است:

← خیر.

اداره مهاجرت آن را شرایط جدیدی تلقی نمی کند که با نیاز به محافظت ارتباط داشته باشد. این رایج ترین پاسخ است!

← بله.

اداره مهاجرت می پذیرد که شما برای نیازتان به محافظت، دلیل جدیدی دارید. سپس طبق بخش 12:18 به شما اجازه اقامت موقت یا دائمی اعطا می کند.


← یک نوبت ارزیابی جدید به شما اعطا شده است.

اداره مهاجرت موافقت می کند که شما مسائلی را در خصوص نیاز به محافظت مطرح کرده اید، اما نمی تواند بلافاصله تصمیم بگیرد که آیا برای اعطای اقامت به شما کافی است یا نه. در این صورت پرونده شما طبق بخش 12:19 دوباره مورد بررسی و ارزیابی قرار می گیرد.

خلاصه: شما برای ارزیابی مجدد پرونده پناهندگی خود باید نشان دهید که دلایل جدیدی دارید که قبلاً مورد ارزیابی قرار نگرفته و مؤید نیاز شما به حفاظت در سوئد است. بنابراین، هرگاه درخواستی برای بررسی مجدد کل پروندهتان ارائه کرده باشید، مطرح کردن موانع پزشکی و عملی اخراج کمکی به شما نخواهد کرد، حتی اگر چنین موانعی وجود داشته باشد.

شاهد

اگر شما دلایل پزشکی را به عنوان مانعی برای اخراج مطرح کنید، شما باید گواهی پزشکی حاکی از خطرات ناشی از بازگشت (به عنوان مثال، مرگ خطرات جدی علیه سلامت خود) را ارائه کنید. در این مورد، سابقه پرونده پزشکی کافی نیست. گواهی پزشکی باید با رعایت دستورالعمل نگارش گواهی‌ها که توسط هیئت ملی بهداشت و درمان و رفاه منتشر شده است، صادر شده باشد.

این دستورالعمل را می توانید اینجا ببینید: <http://www.socialstyrelsen.se/sosfs/2005-29> 

در بحث موانع اخراج به دلیل نیازهای محافظتی جدید، شما باید توضیح دهید که چرا واقعاً به محافظت نیاز دارید و چگونه این دلایل از دلایلی که قبلاً ارائه کرده اید، متفاوت است.

اگر درخواست بررسی مجدد شما مورد تایید قرار گیرد

اگر درخواست شما برای ارزیابی موانع اخراج تان مورد پذیرش قرار بگیرد، اما اداره مهاجرت به سرعت به این نتیجه نرسد که دلایل برای جلوگیری سریع از اخراج شما اهمیت کافی دارند، پرونده پناهندگی شما دوباره به جریان می افتد. در این صورت نه فقط دلایل جدید شما، بلکه تمام زمینه ها و دلایل پیشین شما برای درخواست پناهندگی، دوباره بررسی می شوند. درست مثل اینکه تمامی جریان پناهندگی شما تازه شروع شده است. اما دلایلی که صرفاً انساندوستانه هستند به حساب نخواهند آمد. دستور اخراج تا اطلاع ثانوی متوقف می شود. محل اسکان برایتان تامین می شود. اگر نیاز داشته باشید دسترسی به وکیل نیز خواهید داشت. فرصت پیدا می کنید که تمام اطلاعات لازم درباره خطری که شما را تهدید می کند و شرایط کنونی کشورتان و شرایط خودتان در سوئد را شرح دهید. در نهایت اداره مهاجرت رای مثبت و یا منفی خود را به پرونده شما خواهد داد. می توان درخواست تجدید نظر در رای منفی کرد که روند درخواست مانند درخواست پناهندگی اولیه است و کل پرونده به دادگاه مهاجرت ارجاع می گردد.

اگر حکم اخراج در مورد یکی از پرونده های امنیتی اتفاق افتد، آن پرونده به مراجع دولتی برای قضاوت دوباره ارجاع می گردد.

اگر درخواست بررسی مجدد شما مورد تایید قرار نگیرد

اگر اداره مهاجرت بلافاصله درخواست بررسی مجدد شما را رد کند، می توانید نسبت به رای آنها اعتراض کنید، اما تنها در صورتی که درخواست محافظت از جانتان را کرده باشید، آنگاه می توانید نسبت به رای صادره به دادگاه مهاجرت و در نهایت به دادگاه تجدید نظر اعتراضتان را ارجاع دهید. در اینجا کمک یک وکیل قانونی می تواند برای شما مفید باشد. به یاد داشته باشید که اعتراض شما صرفاً برای درخواست بررسی مجدد است.

به هر حال درخواست بازبینی (استیناف) همیشه کار عاقلانه ای نیست. مخصوصاً برای پرونده های مشکلات پزشکی و یا وابستگی به سوئد و یا سلامت کودکان و موضوعات مشابه. همچنین اگر احتما می دهید که دادگاه نیاز شما به حفاظت را نخواهد پذیرفت. در این صورت بهتر است با این دید که تصمیم برای جلوگیری از اخراجتان در این اداره گرفته می شود، با مسئول پرونده تان در اداره مهاجرت صحبت کنید. اگر پرونده تان بدست پلیس رسیده است، شاید خوب باشد که مشکلاتتان را با پلیس هم در میان بگذارید. موضوع اصلی این است که مسئول پرونده تان آگاه شود که امکان این که شما را راهی هواپیما کنند وجود ندارد (یعنی نمی تواند شما را اخراج کند). در نظر داشته باشید که که الزاماً رسیدن پرونده شما به دادگاه استیناف مهاجرت، کار شما را راحت تر نمی کند.

احتمال اینکه بررسی موانع در برابر اخراج منجر به توقف حکم اخراج بشود، چقدر است؟

بیشتر درخواست های بررسی موانع در برابر اخراج توسط اداره مهاجرت رد می شوند و کم اتفاق می افتد که دادگاه های استیناف رای مخالف اداره مهاجرت بدهند. در صورتی که دلایل جدیدی برای تقاضای حفاظت شما محقق شد، شما می توانید مجدداً تقاضای بررسی موانع در برابر اخراج را بدهید.

آیا می توانم در طول زمانی که تکلیف پرونده ام روشن نشده در سوئد بمانم؟

اگر یکی از دادگاههای استیناف به شما رای نهایی اخراج داده است، شما در مدت زمانی که برای تجدید نظر به انتظار نشسته اید، حق اقامت در سوئد را ندارید.

اداره مهاجرت نمی تواند من را اخراج کند، اما اجازه اقامت هم نگرفته ام. این وضعیت تا چه زمانی ممکن است طول بکشد؟

در بعضی مواقع ممکن است موانعی برای اخراج پیش بیاید که جلوی اخراج شما را بگیرد اما اداره مهاجرت تشخیص بدهد که این اتفاق خطای شماست. برای مثال اگر از رفتن به سفارت کشورتان جهت گرفتن مدارک شناسایی خودداری کنید و اداره مهاجرت تشخیص دهد که شما به اندازه کافی برای احراز هویتتان تلاش نمی کنید. در این موارد ممکن است برای مدت زیادی صبر کنید. بزرگسالان ممکن است تنبیه شوند و اجازه کار از آنها سلب شود و یا پول دریافتی شان محدود و یا حتی قطع شود.

✓ در رابطه با مقرری روزانه صفحه 72 را مطالعه کنید.

منسوخ شدن (Preskription)

چهار سال پس از اینکه حکم اخراج به عمل گذاشته می شود (از روزی که حکم قابل اجرا و غیرقابل تجدیدنظر است)، حکم اخراج منقضی می گردد.

منسوخ شدن حکم اخراج به این معنی است که این حکم دیگر قابل اجرا نیست. این بدین معنی نیست که شما اقامت سوئد را دریافت خواهید کرد، بلکه به این معنی است که می توانید درخواست پناهندگی تان را از سر بگیرید و در طول این مدت اقامتتان قانونی خواهد بود.

کودکان و موانع اخراج شدن

زمانی که مساله، لغو اجرای حکم اخراج کودکان است، دلایل لازم نیست به جدیت دلایل بزرگسالان باشد. بر اساس قانون بیگانگان، جلوگیری از اخراج کودکان در صورتی میتواند انجام شود که گمان این برود که کودک در کشور خودش به درستی نگهداری نمی شود. برای مثال سرپرستان کودک مرده اند و یا گم شده اند. شرایط روحی و بیماری های جدی کودکان می تواند اهمیت بیشتری از شرایط بزرگسالان داشته باشد. قطعاً همانند درخواستهای بزرگسالان، کودکان هم می توانند شرایط جدید محافظت را به پرونده شان اضافه کنند.

تغییر روش: درخواست بر اساس کار

اگر درخواست پناهندگی شما رد شده است ولی در طول زمان پناهنگی تان کار کرده اید، شانس این را دارید که روش خود را عوض کنید و بدون اینکه مجبور به ترک سوئد باشید، "درخواست اقامت کاری" بکنید. توجه داشته باشد که این درخواست باید ظرف دو هفته پس از اخراج قطعی تان صورت بگیرد. اگر گمان می کنید که ممکن است اخراج شوید، بهتر است با صاحب کارتان در این مورد صحبت کنید، حتی اگر موارد دیگری هم وجود دارد که می خواهید به پرونده تان اضافه کنید.

برای این که اجازه اقامت کاری بگیرید، باید پاسپورت معتبر داشته باشید. باید حداقل شش ماه برای همان صاحب کار و یا شرکت کار کرده باشید و کارتان قانونی و "کار سفید یا Vitt" بوده باشد. همچنین باید چشم انداز اینکه در سال آینده هم این کار را خواهید داشت وجود داشته باشد. لازم نیست که کارتان تمام وقت باشد، اما باید درآمدتان (در زمان نگارش این متن در سال 2014) برابر با 13000 کرون باشد و شرایط کاری شما باید توسط صاحب کار به اطلاع اتحادیه مربوط به آن شغل (Union) رسیده و تایید شده باشد. شرایط اخذ اقامت کاری در وبسایت اداره مهاجرت وجود دارد. در این وبسایت می توانید فرم مربوط به صاحبکاران را نیز پیدا کنید. اگر اجازه اقامت کاری بگیرید، همسر و فرزندان نیز می توانند همراه شما در طول دوران اقامتتان در سوئد حضور داشته باشند. این اقامت در ابتدا موقتی است اما اگر به طور پیوسته مشغول به کار باشید، پس از چند سال امکان این وجود دارد که اجازه اقامت دائمی دریافت کنید.

برای اینکه اجازه کار موقت را تمدید کنید، باید پیش از ابطال این اجازه اقدام به تمدید کنید. برای اینکه اجازه ی جدیدتان بتواند دائمی شود، شما باید چهار سال از هفت سال را قانونی کار کرده باشید. اجازه تعویض کارفرما را اگر در 24 ماه اول این کار را بکنید باید درخواست مجدد برای اجازه کار بدهید. بعد از آن فقط در صورتی که شغلتان را عوض بکنید نیاز به درخواست مجدد اجازه کار دارید. اگر از کار بیکار شوید یا کارتان را رها کنید، اجازه دارید تا سه ماه بعد از اتمام اجازه کارتان در سوئد بمانید و دنبال کار جدید بگردید.

اداره مهاجرت حتی پس از اینکه اجازه کار گرفتید هم می تواند میزان حقوق و یا شرایط کاری شما را کنترل کند و اگر شرایط اجازه کار دیگر رعایت نمی شود، می تواند اجازه کارتان را لغو کند. همینطور اگر پس از چهار ماه از آغاز اجازه کارتان، هنوز کارتان را آغاز نکرده باشید آنها می توانند اجازه اقامتتان را لغو کنند.

درخواست اجازه اقامت از خارج از کشور

اگر برای مدت زمان زیادی به عنوان پناهجو در سوئد بوده اید، ممکن است ارتباطی برقرار کرده باشید که به شما حق اقامت در سوئد را می دهد. برای مثال:

◀ پیشنهاد کاری در سوئد داشته باشید.

◀ در سوئد تشکیل خانواده داده باشید، و یا

◀ در موسسه آموزشی اجازه تحصیل یافته باشید.


در عمل، شرایط اقامت گرفتن بر اساس موارد بالا همانند افرادی ست که بدون درخواست پناهندگی برای اقامت در سوئد درخواست می دهند. در این مورد، قانون اصلی این است که درخواست اقامت باید از خارج از خاک سوئد انجام بگیرد. از کشور دیگری که در آن اجازه اقامت دارید. باید پاسپورت قانونی ارائه کنید.

برای دریافت اجازه کار از خارج، تقریباً همان شرایطی که در صفحه پیش به آن اشاره شد لازم است. اما در این مورد لازم نیست که از پیش در سوئد استخدام شده و کار کرده باشید.

برای اجازه اقامت تحصیلی، باید در یکی از رشته های رسمی قبول شده باشید. همچنین باید نشان دهید که توانایی مالی کافی برای دوران اقامت را دارید. در زمان نگارش این متن (2014) مبلغ مورد نیاز ماهانه 7300 کرون می باشد. اگر بتوانید نشان دهید که هزینه غذا و خانه را به زور دیگری تامین خواهید کرد، این مبلغ می تواند کمتر شود. علاوه بر این، بیشتر رشته های درسی نیز هزینه دارند. در هر صورت اگر در سوئد مدرسه رفته اید و می خواهید ادامه تحصیل دهید، می توانید برای بورسیه های تحصیلی اقدام کنید.

اجازه اقامت برای این موارد را می توانید از طریق سفارت سوئد و یا پر کردن فرم های آن لاین انجام دهید. اگر کارتان را با اینترنت انجام دهید، بسیار سریعتر نتیجه خواهد داد. در اکثر موارد ابتدا اجازه اقامت کوتاه و سپس طولانی تر می گیرید.

✓ قوانین اقامت بر مبنای پیوستن به خانواده را می توانید در صفحه 11 بخوانید.

اطلاعات بیشتر برای اجازه اقامت کاری و الحاق خانواده <http://www.migrationsverket.se> 

زمانی که سوئد از پناه دادن خودداری می کند

اگر برای درخواست پناه جویی جواب رد نهایی گرفته اید، ممکن است احساس کنید که شما به اشتباه رد شده اید. ممکن است نیاز جدی به حفاظت داشته باشید و یا خطر شکنجه و یا تحقیر شدن در صورت بازگردانده شدن به کشور مبدأتان شما را تهدید کند. اگر دلایل محکمی برای این موضوع دارید، مراجع بین المللی خاصی برای ارجاع این دادخواست برای شما وجود دارد.

این موسسات می توانند پرونده شما را بررسی کنند، حتی اگر کشور سوئد تشخیص نداده باشد که شما نیازمند حفاظت هستید. پیش از اینکه به این موسسات مراجعه کنید باید روند رسیدگی به درخواستتان در سوئد به پایان رسیده باشد تا هیچ احتمالی مبنی بر دریافت حفاظت از سوی این کشور وجود نداشته باشد. تا زمانی که تصمیم سوئد دارای قدرت قانونی نباشد، به درخواست شما رسیدگی نمی شود، گرچه شما می توانید درخواستتان را به محض دریافت حکم دادگاه برای دادگاه بین المللی بفرستید تا آنها زمان لازم برای رسیدگی به پرونده شما را پیش از اینکه حکم اخراج تان اجرا شود، داشته باشند. اگر مرجع بین المللی توافق کند که درخواست شما را بررسی کند و از سوئد بخواهد که اجرای حکم شما را متوقف نماید، حکم اخراج تا زمانی که آن مرجع به کار شما رسیدگی می کند متوقف خواهد شد. سوئد معمولاً از تصمیم آن مرجع برای توقف روند اخراج، اطاعت می کند.

مهم است که آگاه باشید که اگر ترسی جدی از آزار دیدن در کشورتان ندارید و یا اگر تغییر مکان در کشور مبدأ خودتان شما را نجات خواهد داد، بهتر است که از این امکان استفاده نکنید. این امکان به طوعوماً - به طور مثال در موارد دبلین - معمول نیست. شما باید حتماً پیش از فرستادن درخواستتان برای این مراجع، از یک انسان آگاه در این زمینه کمک بخواهید.

مراجع شناخته شده برای این درخواست ها شامل موسسات زیر می شود:

کمیته منع شکنجه سازمان ملل (CAT)

مستقر در ژنو مستقر است و به درخواستهای انفرادی در ماه مه و نوامبر هر سال رسیدگی می کند.

دادگاه حقوق بشر اتحادیه اروپا

در استراسبورگ واقع در فرانسه مستقر است و موظف است رعایت حقوق بشر در کشورهای عضو کنوانسیون حقوق بشر اروپا را پیگیری کند. این دادگاه در تمام سال به احکام رسیدگی می کند.

این دو مرجع هرکدام بر مبنای یک کنوانسیون پایه گذاری شده اند: کنوانسیون منع شکنجه سازمان ملل و کنوانسیون حقوق بشر اروپا. بند سوم در هر دو کنوانسیون برای کسانی که در خطر اخراج شدن هستند اهمیت دارد.

این دو مرجع که پیشتر نام برده شدند، به تمامی دادخواستها رسیدگی نمی کنند و ممکن است در بعضی مواقع تا چند سال در انتظار بررسی پرونده تان توسط آنها باشید.

کمیته منع شکنجه سازمان ملل (CAT)

کمیته منع شکنجه یکی از شاخه های سازمان ملل متحد است که وظیفه دارد اطمینان حاصل کند که هیچ یک از کشورهای عضو به اخراج کسانی که در خطر شکنجه هستند دست نمی زند. فعالیت این کمیته بر اساس ماده سوم کنوانسیون منع شکنجه سازمان ملل است.

بند یکم: هیچ یک از کشورهای عضو نباید به استرداد و یا اخراج فردی که شواهد محکمی مبنی بر خطر شکنجه شدن او وجود دارد اقدام کند.

بند دوم: برای تشخیص وجود مبنای و دلایل برای چنین احتمالی، مقامات صلاحیت دار کلیه ملاحظات لازم من جمله در صورت قابل اعمال بودن، وجود نقض مستمر، فاحش، آشکار یا دسته جمعی حقوق بشر در آن کشور را مدنظر قرار خواهند داد . اولویت این کمیته با مواردی است که تهدید شکنجه توسط مقامات کشور مطبوع وجود دارد.

✓ برای مطالعه بیشتر: [HTTP://WWW2.OHCHR.ORG/ENGLISH/BODIES/CAT/](http://www2.ohchr.org/english/bodies/cat/)

دادگاه حقوق بشر اتحادیه اروپا (ECHR)

این دادگاه باید اطمینان حاصل کند که هیچ یک از کشورهای عضو، ماده سوم از کنوانسیون حقوق بشر اروپا را نقض نمی کنند. هیچ کس نباید مورد شکنجه و یا برخورد یا مجازات غیر انسانی و تحقیر کننده قرار بگیرد.

✓ برای مطالعه بیشتر: [HTTP://WWW.ECHR.COE.INT/ECHR](http://www.echr.coe.int/ECHR)

آیامی توانم به هر دو سازمان به طور همزمان مراجعه کنم؟

خیر.

آیا کمیته منع شکنجه و یا دادگاه حقوق بشر اروپا می تواند جلوی اخراج من را بگیرند؟

بله. هر دوی این سازمان ها می توانند توانایی درخواست توقف سریع اخراج پناهجو را از کشور سوئد بکنند. اگر با یک نگاه اجمالی بر پرونده شما اطمینان حاصل کنند که اخراج شما بر خلاف ماده سوم است، آنگاه پیش از بررسی دقیق پرونده تان، می توانند درخواست توقف اخراج را صادر کنند تا کمیته یا دادگاه زمان کافی برای رسیدگی دقیق به پرونده شما را داشته باشد. بر اساس قانون بیگانگان در سوئد (Swedish Alien Act) چنین درخواستی باید مورد قبول واقع شود و اداره مهاجرت مسئول اسکان دادن پناهجو است. در بخش 12 فصل 12 از قانون بیگانگان آمده است:

Om ett internationellt organ, som ha behörighet att pröva klagomål från enskilda, riktar en begäran till sverige om att verkställigheten av ett beslut om avvisning eller utvisning skall avbrytas, skall inhibition meddelas, om inte synnerliga skäl talar mot detta

زمانی که حق ادامه اسکان را باز یافتید، وضعیت شما عیناً به زمان پناه جویی باز می گردد. حق دریافت کمک مالی کامل را دارا می باشید اما اجازه کار ندارید. اگر کمیته منع شکنجه و یا دادگاه حقوق بشر اروپا در نهایت به این نتیجه برسد که که سوئد اشتباه کرده است و نمی بایست به شما حکم اخراج دهد، آنگاه کشور سوئد باید به رای کمیته منع شکنجه و یا دادگاه حقوق بشر اروپا احترام گذاشته و به شما اجازه اقامت بدهد.

چگونه درخواست تجدید نظر را بفرستم؟

اگر عجله دارید، امکان فرستادن درخواستان با فکس به کمیته منع شکنجه و یا دادگاه حقوق بشر اروپا نیز وجود دارد. می توانید به زبان خودتان و یا به انگلیسی یا سوئدی توضیح دهید که به چه دلیل از آنان درخواست تجدید نظر دارید. (زبان سوئدی در کمیته منع شکنجه به عنوان یک زبان رسمی شناخته نمی شود اما دادگاه حقوق بشر اروپا درخواست به زبان سوئدی را می پذیرد. می توانید در وبسایت آنها ببینید که آیا زبان شما جزو زبان های مورد قبول این دو سازمان هستند یا خیر). فرم های درخواست تجدید نظر به زبانهای مختلف در این وبسایت ها موجود است.

✓ در وبسایت هایی که بالاتر ارائه شد می توانید آدرس ها را پیدا کنید.

توضیح دهید که در صورت اخراج تان از چه اتفاقی واهمه دارید و چه مدارکی برای اثبات آن به همراه دارید. برای تکمیل پرونده تان، باید تمامی حکم هایی که برای پرونده پناه جویی تان تاکنون دریافت کرده اید را نیز برای آنها بفرستید. تمامی آنچه از اداره مهاجرت و دادگاه مهاجرت و یا دادگاه تجدید نظر به شما ابلاغ شده است. به طور عموم نمی توان انتظار داشت که وکیل تسخیری شما (وکیلی که در اختیار شما قرار گرفته) ایت درخواست تجدید نظر را برای کمیته منع شکنجه و یا دادگاه حقوق بشر اروپا بفرستید. با این دلیل که این کار در شرح وظایف آنها نیست.

شما چگونه می توانید بر پرونده تان اثر بگذارید؟

✓ همه چیز را از آغاز آشکار کنید.

اداره مهاجرت و وکیل قانونی شما هیچ کدام به اندازه خود شما از آنچه برایتان پیش آمده است آگاهی ندارند. این بدین معنی است که حتی اگر شما فکر کنید که آنچه بر سرتان آمده است بسیار روشن است، اداره مهاجرت ممکن است به جزئیات از آن وقایع مطلع نباشد. شما باید تا جایی که می توانید همه چیز را در رابطه با شرایط کشوری که از آن گریخته اید به دقت و با جزئیات کامل برای آنها شرح دهید.

ممکن است صحبت کردن و با شرح بعضی وقایع و اتفاقاتی که برایتان رخ داده است آسان نباشد، اما در عین حال ممکن است آن اتفاقات اهمیت بسیار زیادی داشته باشند. اگر احساس می کنید که در یک جلسه نمی توانید همه چیز را شرح دهید، مهم است که به آنها بگویید و در فرصتی دیگر به آنچه باقی مانده است بپردازید. تمرکز شما باید بر آن باشد که اگر به کشور خودتان بازگردانده شوید چه بر سرتان خواهد آمد.

اگر قرار است اتفاقی که تاثیر مثبت بر روند گرفتن اقامت شما در سوئد دارد رخ بدهد، مثلاً اگر با شهروندی از سوئد در رابطه هستید و یا اوضاع سلامت شما رو به وخامت است، باید وکیل تان را در اولی فرصت آگاه کنید. فکر خوبی نیست که این موضوعات را برای اینکه در آینده و با روز مبادا "ذخیره" کنید.

برای اینکه پرونده تان بعد از یک اخراج دوباره به جریان بیفتد، قطعاً به دلایل جدیدی برای پناهنجوبی نیازمندید، اما اگر از ابتدا همه چیز را آشکار کنید و چیزی را مخفی نکنید، احتمال اینکه مسئولین به دلایل شما توجه کنند بیشتر است. احتمال اینکه دلایلی که برای روز مبادا "ذخیره" کرده اید، به عنوان دلیل جدید پذیرفته نشود بالاست، زیرا انگیزه منطقی برای مخفی کردن آن وجود نداشته است.

✓ نماینده قانونی تان را انتخاب کنید

در نخستین برخوردتان با اداره مهاجرت و زمانی که درخواست پناهنجوبی می کنید، از شما پرسیده می شود که آیا تمایل دارید که وکیل خاصی به نمایندگی از شما به عنوان وکیل عمومی شما تعیین شود (در صورتی که محرز شود که سوئد مسئول پرونده شماست). آنگاه می توانید وکیلی که به شما توصیه شده است را معرفی کنید و یا وکیلی که از سوی اداره مهاجرت به شما پیشنهاد می شود را بپذیرید.

اگر تمایل دارید که خودتان کسی را انتخاب کنید و کسی را نمی شناسید، می توانید از دیگران پرس و جو کنید و در ظرف چند روز، کسی را به اداره مهاجرت معرفی کنید.

✓ درباره حق انتخاب وکیل عمومی و یا امکان تغییر نماینده قانونی تان، صفحه 21 را بخوانید.

✓ با نماینده حقوقی تان همکاری کنید

بسیار مهم است که با نماینده حقوقی تان همکاری کنید. به طور ایده آل، پیش از مصاحبه اصلی با اداره مهاجرت با وکیل تان، ملاقات می کنید. اگر وکیلان با شما تماس نگیرند، شما پیشقدم شوید و با او تماس برقرار کنید. حتی اگر پیش از اینکه وکیل داشته باشید، زمان مصاحبه با اداره مهاجرت فرا برسد، همچنان باید با جزئیات و به دقت در اولیت فرصتی که وکیلان را می بینید برای او همه چیز را تعریف کنید. باید به جزئیات همه چیز را بازگو کنید. صرفاً گفتن اینکه در کشور شما مشکلات فراوانی وجود داشت، کافی نیست. بگویید که چرا در این مورد خاص شخص شما نیازمند حفاظت و پناهندگی است. حتی اگر اداره مهاجرت کشور شما را کشوری امن تشخیص بدهد، باید برای پرونده شخصی شما نیز جداگانه تحقیق کند. اگر اولین مصاحبه انجام شده است، همه است که با وکیلان متن مصاحبه را یک بار دیگر مرور کنید تا او بتواند تشخیص دهد که سوء تفاهم و یا سوء تعبیری از سوی مسئولین مصاحبه صورت نگرفته باشد و یا نکته مهمی فراموش نشده باشد.

✓ در رابطه با کشوری که از آن گریخته اید، اطلاعات بدهید

اطلاعات اداره مهاجرت در رابطه با کشور مبداء پناهجویان، بر مبنای بانک اطلاعاتی لیفوس (Lifos) است که در وبسایت این اداره در دسترس عموم قرار دارد. معمولاً نیازی نیست که اطلاعات عمومی راجع به وضع کشورتان در اداره مهاجرت به ثبت برسند، اما به هر حال خوب است که اطلاعاتی که به پرونده شما مرتبط هستند را پر رنگ کنید و بر آن ها تاکید کنید. از اینکه اطلاعات شما راجع به کشورتان در آن زمینه ها به روز هستند، اطمینان حاصل کنید؛ به یاد داشته باشید که اثبات آنچه در گذشته بر سر شما آمده است کافی نیست و باید نشان دهید که در صورت بازگشت شما همچنان آنخطر شما را تهدید می کند.

 LIFOS: [HTTP://LIFOS.MIGRATIONSVERKET.SE](http://lifos.migrationsverket.se)

✓ دلایل پناهجویی تان را به جزئیات شرح دهید

مهم است که دلایل پناهجویی خود را به درستی و با صداقت و حتی الامکان به ترتیب و با جزئیات کامل شرح دهید.

سعی کنید مدارکی که حرف شما را ثابت می کنند تهیه کنید و در صورت امکان از ابتدای درخواستتان آنها را آشکار کنید. مدارک شما باید نیازتان به محافظت و یا شرایط استثنائی سختی که با آن دست به گریبان هستید را تایید کنند. برای مثال، مدارک مناسب می تواند حکم جلب پلیس، نامه ی دادگاه، نامه تهدید آمیز، بریده ای روزنامه که خبر مربوط به شما در آنها ثبت شده و یا غیره باشد. اصل مدارک را در یک پاکت به وکیل و یا نماینده قانونی تان تحویل بدهید. همچنین یک نسخه کپی از تمامی مدارکتان را نزد خودتان و در مکانی امن نگه دارید.

اگر شک دارید که مدارکتان ممکن است تقلبی باشند، نباید از آنها استفاده کنید. اگر اداره مهاجرت به درستی یکی از مدارکتان شک کند، نه تنها آن مدرک، بلکه تمامی پرونده شما زیر سوال خواهد رفت.

اگر در کشورتان فعال سیاسی بوده اید، ممکن است سازمان های سیاسی فعال در تبعید(خارج از کشور شما) بتوانند به شما در اثبات سابقه سیاسی تان و یا یافتن مدارک معتبر یاری برسانند. توصیه پیشین دوباره در اینجا یادآوری می شود: تقاضای مدرک جعلی و یا بزرگنمایی شده نکنید.

اگر در سوئد نیز فعالیت سیاسی دارید، عکس هایتان در تظاهرات و یا مصاحبه با رادیو و یا روزنامه ها و یا چیزی که فعالیت شما را اثبات کند را نیز ارائه کنید. توضیح دهید که در صورت اخراج شما، این فعالیتها در سوئد، چه تاثیری بر زندگی شما خواهد گذاشت.

اگر زندانی بوده اید، فضای زندان را شرح دهید. ایده آل این است که بتوانید فضای داخلی زندانتان را ترسیم کنید. مهم است که تجربیات سختی که از سر گذرانده اید هرچه زودتر به نماینده قانونی تان و طبقاً به اداره مهاجرت منتقل شود، حتی اگر شرح تجربه تجاوز و یا ارتباط با همجنس و یا تجربه شخصی ناخوشایندتان برایتان آسان نباشد. اگر این وقایع در آینده دورتری به اطلاع وکیل یا اداره مهاجرت برسد، از ارزش آنها کاسته می شود. حتی ممکن است شما را فردی غیر قابل اطمینان نشان بدهد.

اگر می خواهید که اطلاعات شخصی و خصوصی تان به گوش کسی نرسد و حتی خانواده تان هم از آنها مطلع نشود، حتماً این را به وکیل و مسئول پرونده تان بگویید و یادآوری کنید. شما حق دارید که اطلاعاتتان محرمانه بماند.

اگر فراموش کرده اید که چیزی را به حرفهائیتان اضافه کنید، با نماینده قانونی تان تماس بگیرید. می توانید دوستانتان را به هر زبانی که می خواهید بنویسید و آن را برای نماینده قانونی تان و اداره مهاجرت بفرستید.

اداره مهاجرت دستورالعمل های مشخصی برای جنسیت و مسایل جنسی دارد که مسئولین پرونده ها موظف هستند آنها را رعایت کنند. در نتیجه ممکن است شکا راحت تر بتوانید دلایل پناهجویی تان را مطرح کنید. پناهجوی زن حق درخواست مصاحبه توسط زن را دارد، اما تضمینی نیست که این درخواست برآورده شود.

در ارزیابی نیاز شما به پناهجویی، تاریخ ها و زمان ها اهمیت بالایی دارند، مخصوصاً اگر در توضیح وقایع به تناقض برخوردید. بنابر این باید مراقب باشید و بین آنچه با اطمینان به خاطر دارید و آنچه شک دارید و به درستی به خاطر ندارید تفاوت قائل شوید. در بعضی موارد می توانید به طور حدودی به زمان واقعه ای اشاره کنید یا بگویید که چه زمانی از سال بود. اگر بخواهید تاریخ ها را بعداً عوض کنید، این کار ممکن است به عنوان تلاش شما برای تغییر داستانتان تعبیر شود. گاهی تاریخ های نادرست، ناشی از اشتباه تایپی و یا اشتباه سهوی است، بنابراین مهم است که مدارک را پیش از اینکه وکیل یا نماینده قانونی تان آنها را ثبت کند بررسی و بازخوانی کنید و از درستی آنها مطمئن شوید.

اگر توسط اداره مهاجرت مصاحبه شدید و یا به طور شفاهی با شما صحبتی بشود، این مصاحبه ها حتماً در جایی ثبت می گردد. بسیار مهم است که بخواهید آنها متن این مصاحبه ها را برای شما و به زبان خودتان بازخوانی کنند و در صورتی که در هر جای آن متن به اشتباهی برخوردید، به سرعت به اطلاع آنها برسانید.

دلایل معمول برای جواب منفی

◀ شاید مفید باشد اگر بدانید که مسئولین اداره مهاجرت معمولاً چرا جواب رد یا منفی به درخواست شما می دهند. در اینجا به برخی از دلایل معمول اشاره می کنیم.

Common reasons for negative decisions

► It can be useful to be aware of why the migration authorities usually deny the granting of asylum. Here are some of the more common reasons.

👉 پرونده شما در حوزه مسئولیت سوئد نیست.

شما در کشور دیگری هستید و یا مشمول قانون دوبلین هستید (صفحه 85 را ببینید)، و یا اینکه مسئول امنیت شما کشور دیگری است. این که امکان ماندن در کشور دیگری را دارید هم کافی است. مثلاً این که کشور دیگری به شما ویزا داده است. این به اصل «اولین کشور پناهدهنده» مربوط می شود. این به این معنی است که سوئد با کشورهای دیگر به توافق رسیده است که به درخواستهای گناهجویی در اولین کشور امن رسیدگی شود.

👉 شما اعتبار ندارید

مسئولین اداره مهاجرت به این نتیجه می رسند که مدارک شما با هم تناقض دارند و یا مدارکی که ارائه داده این قابل اطمینان نیستند. برای مثال گاهی ممکن است مسئولین کپی حکم جلب را قبول نداشته باشند. اگر نتوانید هویت خود را ثابت کنید هم اعتبار شما مخدوش می شود.

👉 خطر جدی شما رانهدید نمی کند.

مسئولین اداره مهاجرت تصور نمی کنند که اگر به کشور خودتان برگردید، خطر جدی برای اینکه شما گرفتار شکنجه، تعقیب، رفتار غیر انسانی و یا جزای غیرعادلانه بشوید وجود داشته باشد. حتی اگر مسئولین اداره مهاجرت اتفاقی که برایتان افتاده است را باور کنند، ممکن است به اتفاق افتادن مجدد آنها شک داشته باشند و قانع نشوند.

👉 شما می توانید از مسئولین کشور خودتان تقاضای محافظت بکنید.

حتی اگر قربانی آزار مامورین دولتی یا امنیتی و یا پلیس و ارتش کشورتان بوده باشید، باز هم ممکن است از اداره مهاجرت پاسخ منفی بگیرید. برای اینکه اداره مهاجرت ممکن است تصور کند که آن مامور دولتی به طور شخصی به شما آزار رسانده و شما کماکان می توانید از مسئولین دولتی کشورتان یاری و امنیت بگیرید.

👉 می توانید به منطقه ای دیگر در کشور خودتان کوچ کنید.

ممکن است اداره مهاجرت قبول کند که در منطقه محل زندگی تان امنیت ندارید، اما اعتقاد داشته باشد که در نقاط دیگر کشورتان در امان هستید. به این موضوع در اصطلاح «پناهجویی داخلی» می گویند.

👉 ناآرامی کشور شما به عنوان یک درگیری مسلحانه شناخته نمی شود.

در کشور شما نبرد مسلحانه و یا درگیری وجود دارد اما از نظر سوئد این درگیری ها فراگیر نیست. اگر ثابت نکنید که به شخصه خطر شکنجه و یا رفتار غیر انسانی شما را تهدید نمی کند، ممکن است جواب منفی بگیرید.

👉 شما اطلاعات مهمی را بسیار دیر به ثبت رساندید

شما اطلاعات مهمی را پس از دریافت جواب منفی به اداره مهاجرت اعلام کردید، با وجود اینکه این اطلاعات از قبل موجود بوده اند. ممکن است اطلاعات جدید شما به عنوان «بزرگنمایی» تلقی شوند. مسئولین اداره مهاجرت ممکن است تصور کنند که شما این دلایل را از دیگران یاد گرفته اید تا شانس دریافت جواب مثبت را افزایش دهید. اگر دلیل پنهان کردن این موضوع، ترس از بیان حقیقت به واسطه تجربه سختی که در کشورتان داشتید باشد، باید این موضوع برای اداره مهاجرت روشن بشود. در اینصورت ریسک بی ارزش شدن مدارک جدید کمتر می شود. شاید نیاز باشد که یک روانشناس و یا پزشک قانونی حرف شما را تایید کند.

👉 وضعیت کشور شما بهبود یافته است.

وضعیت کشور شما بعد از خروج شما بهبود یافته و دیگر خطر جدی شما را نهدید نمی کند. مثلاً ممکن است از ارتش فرار کرده باشید و حالا ارتش سربازان فراری را بخشیده باشد. یا سازمان ملل کنترل را در اختیار گرفته باشد و بتواند در بخشی و یا تمام کشور شما امنیت شما را تامین کند.

👉 دلیل مهاجرت شما در قوانین سوئد پوشش داده نشده است.

برای مثال مواردی که مشمول پناهنجوبی در سوئد نمی شوند شامل تبعیض نژادی «کم شدت» یا درگیری با مافیا و یا گروههای تبه کار که از نظر سوئد کشور خودتان می تواند امنیت شما را در مقابل آنها تامین کند. یا اینکه مشکلات اقتصادی دارید، فقیر هستید و یا مسکن و کار ندارید که به طور عمومی شامل مواردی می شود که از نظر سوئد مشمول نیاز به پناهنجوبی نمی شود.

👉 شما فاقد شواهد کافی برای اثبات خاص بودن شرایطتان هستید

برای مثال بیماری شما در کشور خودتان قابل درمان است و یا خطر مرگ تهدیدتان نمی کند و یا وابستگی شما به سوئد ضعیف است و خطای خودتان بوده که زمان طولانی را در سوئد بدون مدرک مانده اید. (مثلاً به خواسته خودتان مخفی شده بودید و از دریافت مدارک شناسایی خودداری کرده بودید).

👉 فعالیت سیاسی شما به اندازه کافی در رده های بالا نبوده است

شما منتقد رژیم بوده اید اما نقش جدی نداشته اید. به همین دلیل اداره مهاجرت نتیجه می گیرد که کشور شما دلیلی برای آزار و دستگیری شما ندارد.

پیشنهاداتی ویژه خانمها

در سوئد قانون مربوط به اتباع بیگانه تفاوتی میان مرد و زن قائل نمیشود. با این وجود پروسه پناهندگی به شکل سنتی و با درنظر گرفتن مرد انجام میشود. از آنجاییکه دلایل پناهندگی برای زنان متفاوت است، چنین رویه ای در عمل باعث به دردمر افتادن زنان برای گرفتن حق پناهندگی میشود.

سعی کنید یک نماینده قانونی آگاه به مسائل زنان بیابید.

اگر به دلایل جنسیتی نیازمند پشتیبانی هستید انتخاب یک وکیل باتجربه در امور پناهندگی زنان بسیار مهم است.

بر دلایل سیاسی آنچه انجام داده اید تاکید کنید.

در بسیاری از نقاط جهان فعالیتهای سیاسی مردان و زنان صورتهای متفاوتی دارند. اگر شما به دلیل اعتراض کردن و زیربار تسلط نرفتن قربانی سوءاستفاده شده باشید، دلایل شما برای پناهندگی احتمالاً دلایلی سیاسی محسوب نخواهند شد. مشکلات اجتماعی، فرهنگی و دینی همیشه مشکلات سیاسی به حساب نمیآیند. بنابراین حتی اگر شما عضو یک جنبش سیاسی رسمی نبوده باشید، پافشاری بر این نکته که فعالیتهای یا نحوه زندگی شما نتیجه انتخابهای سیاسی بوده است بسیار مهم است.

اگر مسئولین مهاجرت شما را پناهنده سیاسی شناسند میتوانند از دلیل دیگری که در همان بخش وجود دارد استفاده کنند: بدرفتاری و اذیت به علت جنسیت.

بنابر طرح قانونی دولت، جنسیت به عنوان مفهومی اجتماعی و بیولوژیک در نظر گرفته میشود. این مفهوم همچنان دربرگیرنده ی کلیشه های اجتماعی و فرهنگی درمورد چگونگی رفتار مردان و زنان میشود.

همچنین اگر به دلیل تغییر جنسیت دچار بدرفتاری و اذیت شده اید این بخش به شما مربوط میشود؛ برای مثال اگر در یک دسته جنسیتی نمیگنجد، لباسی که میپوشید به طور سنتی مربوط به جنس مخالف است و یا تمایل به تغییر جنسیت دارید.

با این وجود معمولاً بدرفتاری به دلیل جنسیت به معنای سوءاستفاده از زنان به دلیل زن بودن آنهاست. کمیسیون مهاجرت اعلام کرده است که بدرفتاری جنسیتی شامل موارد متعددی همچون سقط جنین اجباری و سوءاستفاده در خانه تا تنبیه زنان به دلیل فعالیتهای سیاسی میشود.

شاید شما به دلیل آنکه زیربار نرم‌های کشور متبوعتان نرفته اید - برای مثال حجاب اجباری - مجبور به فرار شده باشید. یا کسی شما را زیر فشار برای ازدواج اجباری یا ختنه گذاشته باشد. اگر به یکی از این دلایل کشور خود را ترک کرده اید باید این مسئله را که به انتخاب خود علیه نرم‌های جامعه عمل کرده اید به وضوح بیان کنید.

بدرفتاری جنسیتی همچنین برای توضیح بدرفتاری سیاسی یا قومی میشود، که در آنها اعمال آزادهنده به وضوح جنبه جنسیتی دارند. برای مثال ممکن است شما به دلیل بدرفتاری سیاسی (به طور متعارف) مورد خشونت جنسی قرار گرفته باشید. در مقایسه با دیگر انواع شکنجه این مورد سختی بیشتری برای اثبات دارد. شما باید بتوانید سیستماتیک بودن این سوءاستفاده را نشان بدهید.

توجه را به دلایلتان جلب کنید.

طی رسیدگی به پرونده پناهندگیتان بسیار اهمیت دارد که بر نیازهای حمایتی جنسیتیتان تاکید کنید. در غیر اینصورت احتمال آن هست که مشاور اجتماعی و مسئولین از آنها چشم پوشی کنند.

همه چیز را در اولین فرصت آشکار کنید.

بر اساس سیاست داخلی کمیسیون مهاجرت، این کمیسیون موظف است تا اگر پناهجویان زن توانایی ارائه سریع اطلاعات مربوط به حوادث آسیب زننده را نداشتند، این مسئله را درک کند. همچنین این امکان وجود دارد که به دلیل وجود تفاوت‌های فرهنگی و زبانی میان شما و مسئول پروندتان، وی نتواند به درستی متوجه مسائل شما شود. برای مثال شاید شما نتوانید به راحتی در مورد مسائلتان با یک مرد صحبت کنید. کمیسیون مهاجرت همیشه برای شنیدن دلایل شما صبور نیست. به همین دلیل خیلی مهم است که شما هرچه سریعتر و با بیشترین جزئیات تجربیات آسیب زننده ای که داشته اید را ارائه کنید، حتی تجربیاتی که در مورد آنها حساستر هستید یا صحبت کردن در موردشان برای شما سخت است. بسیار مهم است که اگر نمیتوانید به مسئول پرونده یا مشاور حقوقیتان اعتماد کنید کسی را بیابید که بتواند واسطه شما باشد. همچنین میتوانید اتفاقاتی را که بر شما گذشته به زبان مادریتان بنویسید و ارائه دهید. شما حق دارید که تقاضای داشتن مترجم زن و مسئول پرونده زن بدهید.

جزئیات را آشکار کنید.

اگر سوءاستفاده توسط یکی از اعضای خانواده یا نزدیکان انجام شده باشد، ثابت کردن نیاز شما به حمایت کمی مشکل خواهد بود. اگر به شما تجاوز شده ثابت کردن امکان وقوع مجدد چنین اتفاقی در آینده مشکل خواهد بود. به همین دلیل بازگویی اتفاقات به طور متصل و با بیشترین جزئیات بسیار با اهمیت است؛ چون در نبود دیگر دلایل و مدارک، بررسی پرونده شما براساس گواهی شما خواهد بود.

اتفاقات را در زمانشان آشکار کنید.

بیان دلایلتان برای پناهندگی در پروسه بررسی پروندتان هائز اهمیت است، نه در مرحله ای از مصاحبه که مربوط به مسائل خانوادگی یا غیر است.

توضیح دهید که چرا نمیتوانید از طرف کشور متبوعتان حمایت شوید.

یکی از دلایل رایج پذیرفته نشدن تقاضای پناهندگی توسط کمیسیون مهاجرت اینست که آنها براین باورند که شما میتوانید از مسئولین و ارگانهای کشوری که از آن گریخته اید تقاضای حمایت کنید. اگر درمورد شما چنین امکانی وجد ندارد باید آن را ثابت کنید. شاید سوءاستفاده توسط مسئولین مجازات درپی داشته باشد، یا شاید حمایت قانونی یا عملی دربرابر آزاری که بر شما تحمیل شده وجود نداشته باشد.

براساس قوانین داخلی مسئولین مهاجرت باید درنظر داشته باشند که در برخی کشورها زنان ممکن است دلایل بسیار محکمی برای خودداری از شکایت علیه فرد متجاوز داشته باشند، به خصوص اگر این عمل توسط یکی از مقامات دولت انجام شده باشد. مقامات کشور متبوع ممکن است از رسیدگی به جرم جنسی سرباز بزنند. همچنین فکر کردن به مهاجرت برای زنان بسیار دشوارتر از مردان است.

اگر میخواهید تقاضای مصاحبه جداگانه ای را بدهید.

اگر نمیخواهید همسر یا فرزندانان از برخی تجربیات شما باخبر شوند میتوانید تقاضای مصاحبه جداگانه ای را بدهید. همچنین میتوانید تقاضا کنید که تصمیمات اتخاذ شده بر اساس این مصاحبه جداگانه به صورت خصوصی ارسال شوند و این اطلاعات نزد همسر و یا دیگر افراد خانوادتان آشکار نشوند. در شرایط خاص حتی میتوانید تقاضای داشتن مشاور اجتماعی خودتان را بدهید.

اگر میخواهید علیه سوداگران (سوءاستفاده کنندگان) گواهی بدهید.

فردی که قربانی سوداگری جنسی شده میتواند از اقامت موقت درعوض گواهی دادن علیه سوداگران استفاده کند. این اتفاق باید به صورت رسمی و از طرف پیگیر قانونی که گواهی شما را هائز اهمیت میداند انجام شود. چنین اجازه های اقامتی باید حداقل برای شش ماه معتبر باشند. چنین شرایطی نباید سدره شما برای درخواست پناهندگی و گرفتن اجازه اقامت دائم گردند.

پیشنهاداتی ویژه افرادی که با همجنس خودشان در رابطه هستند یا می خواهند باشند.

در سوئد داشتن رابطه جنسی با همجنس غیر قانونی نیست و براساس قانون این کشور تبعیض به دلیل گرایش جنسی ممنوع است. همجنس گرایان و دوجنس گرایان از حقوق قانونی برابری با افراد دیگر برخوردارند و بسیاری از آنها درمورد گرایش جنسی خود بی تعارف هستند. سوئد در مقایسه با دیگر کشورها جامعه آزادتریست. ارگانهایی وجود دارند که در زمینه حقوق همجنسخواهان فعالیت میکنند و مکانهای زیادی برای ملاقات این افراد وجود دارد.

گرایش جنسی خود را پنهان نکنید.

بدرفتاری و اذیت به دلیل گرایش جنسی در کشور متبوعتان میتواند دلیل گرفتن پناهندگی در سوئد باشد. به همین دلیل بسیار مهم است که مشاور اجتماعی و مسئول پرونده شما در جریان تمام آنچه رخ داده قرار بگیرد. برای کسی که از کشوری آمده که همجنس گرایی در آن تاب آورده نمیشود، ممکن است اینطور به نظر بیاید که صحبت درمورد آن واکنشی عجیب به همراه داشته باشد، اما در این مورد جایی برای نگرانی وجود ندارد. وظیفه وکیل شما کمک به شماست و مسئول پروندتان موظف به پیروی از قانون است.

همه چیز را در اولین فرصت آشکار کنید.

اگر دلایل فرارتان را در همان ابتدا آشکار نکنید احتمال آن وجود دارد که مسئولین مهاجرت حرف شما را زمانی که بالاخره تصمیم به گفتن گرفتید، باور نکنند. پس مهم است که همه چیز را از ابتدا شرح دهید.

اگر میخواهید تقاضای مصاحبه جداگانه ای را بدهید.

اگر با خانوادتان به سوئد آمده اید و چیزهایی وجود دارند که نمیخواهید خانوادتان از آنها باخبر شوند میتوانید تقاضای مصاحبه جداگانه ای را بدهید. همچنین میتوانید تقاضا کنید که تصمیمات اتخاذ شده براساس این مصاحبه خصوصی به طور جداگانه برای شما فرستاده شوند و دیگر افراد خانوادتان از آنها مطلع نشوند. در برخی شرایط میتوانید تقاضای مشاور اجتماعی به غیر از مشاور اجتماعی خانوادتان را بدهید.

توضیح دهید که چرا نمیتوانید از طرف کشور متبوعتان حمایت شوید.

یکی از دلایل رایج پذیرفته نشدن تقاضای پناهندگی توسط کمیسیون مهاجرت اینست که آنها براین باورند که شما میتوانید از مسئولین و ارگانهای کشوری که از آن گریخته اید تقاضای حمایت کنید. اگر چنین نیست وظیفه اثبات آن به عهده شماست. شاید سوءاستفاده توسط مسئولین مجازات درپی داشته باشد، یا شاید حمایت قانونی یا عملی دربرابر آزاری که بر شما تحمیل شده وجود نداشته باشد. در بسیاری از کشورها پلیس از همجنس گرایان حمایت نمیکند. اگر چنین است شما همچنان پناهنده محسوب میشوید. این مهم است که شما شرح دهید که چرا توسط پلیس مورد حمایت قرار نگرفته اید، یا چرا حتی شکایت نکرده اید. اگر میتوانید نمونه هایی از نگرش مسئولین به همجنس گرایی و مدارکی در تایید آن ارائه دهید.

به جمع آوری اطلاعات از کشور متبوعتان کمک کنید.

کمیسیون مهاجرت به جمع آوری اطلاعات از کشورهای متبوع پناهجویان میپردازد. سپس از این اطلاعات برای اتخاذ تصمیمات استفاده میشود. مقامات کمیسیون مهاجرت معمولن اطلاعات زیادی در مورد شرایط همجنس گرایان در کشور شما ندارند. اگر هم اطلاعاتی وجود داشته باشد شامل حامل همجنس گرایان مرد میشود، نه زن. به همین دلیل ارائه اطلاعات توسط شما میتواند بسیار مفید باشد: آنچه را میدانید جزء به جزء شرح دهید. سعی کنید گزارش، مقاله و گواهیهای معتبر از ارگانهای مربوط را جمع آوری کنید. این اطلاعات را به مشاور اجتماعیان بدهید تا وی آنها را جمع آوری کند.

اینها چند سایت سودمند هستند:

<http://www.ilga.org/>

<http://www.iglhrc.org/>

تمایلات جنسی خود را پنهان نکنید.

پیشنویس قانون اتباع بیگانه که در سال 2006 تصویب شد، گرایش جنسی را ویژگی بنیادینی می‌شناسد که هیچکس را نمیتوان از نشان دادن آن منع کرد. اما خوانشی از این قانون انجام گرفته که همچنان ممکن است فرد به کشوری که از زندگی در آن ترس دارد دیپورت شود و به جای زندگی باز مجبور به مخفی داشتن گرایش خود شود. اگر کمیسیون مهاجرت این برداشت را بکند که شما نمیخواهید در مورد گرایش جنسیتان بیتعارف باشید، پرونده شما را اینگونه ارزیابی میکند که شما مورد آزار و اذیت قرار نگرفته اید. اگر با احتیاط در مورد گرایش جنسیتان عمل میکنید مهم است که توضیح دهید چرا فکر میکنید که مورد آزار و اذیت قرار خواهید گرفت، یا آنکه میخواهید به صورت آزاد زندگی کنید. همچنین مهم است که به مردم در سوئد بگویید که شما همجنس گرا هستید، تا از این راه با افرادی که میتوانند آشنا شوید.

اگر با کسی در سوئد وارد رابطه بشوید.

اگر شما با فردی از جنس خود زندگی یا ازدواج کنید که در سوئد زندگی میکند، مستحق اجازه اقامت خواهید بود. با این وجود ممکن است کمیسیون از شما بخواهد تا به کشور متبوعتان بازگردید و از آنجا تقاضای اجازه اقامت کنید.

میتوانید اینجا کمک پیدا کنید.

RFSL، اتحادیه حقوق همجنس گرایان زن، همجنس گرایان مرد، دو جنسیها و دگرباشها، سازمان بزرگی است که میتواند برای کمک و پشتیبانی به آن رجوع کنید. سازمان عفو عمومی نیز گروهی مربوط به مهاجران و پناهندگان LGBT (همجنس گرایان زن، همجنس گرایان مرد، دو جنسیها و دگرباشها) دارد.

✓ آدرس آنها را در صفحه 79 پیدا می کنید.

61 page

پیشنهاداتی ویژه افرادی که مورد شکنجه یا سوءاستفاده جنسی قرار گرفته اند.

تمام تجربیات پست کننده ای که داشته اید را شرح دهید.

تعریف خلاصه ی شکنجه، خشونت جسمی، روحی یا جنسی توسط نماینده یا مامور کشور متبوع است. سوءاستفاده توسط شریک یا جنایتکاران شکنجه محسوب نمیشود. با این وجود اجبار به مشاهده ی شکنجه دیگران چه آنها را بشناسید یا خیر، شکنجه محسوب میشود.

سازمان عفو عمومی فرمهای مختلفی از شکنجه را توضیح داده است. در بعضی موارد شکنجه جنبه ضربات فیزیکی ندارد، بلکه به فرم تغییر شدید دما و یا ریختن مداوم قطرات آب بر زمین سلول انجام میگردد.

براساس بسیاری از کنوانسیونهای بین المللی و نیز قانون سوئد، برگرداندن فرد به کشورش – جایی که خطر شکنجه و رفتار و تنبیه غیر انسانی و پست کننده وجود دارد – ممنوع است. ممکن است شما مستحق حمایت باشید اگرچه خطری که شما را تهدید میکند شکنجه شناخته نشده باشد. بسیار مهم است که شما هرآنچه به صورت پست کننده یا آسیب زنده به جسم یا روانتان تجربه کرده اید را به مسئولین مهاجرت بگویید.

همه چیز را در اولین فرصت آشکار کنید.

اگر تحت شکنجه، مورد ضرب و شتم، تجاوز یا دیگر فرمهای سوءاستفاده قرار گرفته اید باید هرچه زودتر مشاور اجتماعی یا کسی که مورد اعتمادتان است را در جریان قرار دهید تا وکیل شما را در جریان بگذارد. اگر برایتان راحت تر است میتوانید آن را به زبان مادرتان بنویسید و تحویل وکیل یا کمیسیون مهاجرت بدهید.

سوءاستفاده را با جزئیات شرح دهید.

یک گزارش کامل شانس باور کردن اظهارات شما را بالا میبرد. مهم است که این اطلاعات را در ابتدای پروسه بدهید، یا بعد برای دیرکرد ارائه این اطلاعات توضیح بدهید.

از آسیب‌های فیزیکی مدرک‌سازی کنید.

برای تقویت اظهاراتتان بهتر است تا هرچه زودتر نزد یک پزشک عمومی بروید تا وی آسیب‌های فیزیکی شما را مستندسازی کند. مدارک را به کمیسیون مهاجرت ببرید و تقاضای بررسی پزشکی قانونی بدهید. اگر کمیسیون بر این باور باشد که نتیجه چنین ارزیابی‌ای برای بررسی پرونده شما لازم است، شاید نظر پزشکی قانونی را بخواهد و مخارج آن را بپردازد. حتی اگر زخم‌های روی بدنتان کهنه شده اند باید بررسی شوند. به این صورت می‌توانید اثبات کنید که جای زخم‌ها واقعی هستند و در اثر سوءاستفاده به وجود آمده اند و در صورت از بین رفتن زخم‌ها شما مدرک دال بر وجود آنها و سوءاستفاده را دارید.

گزارش پزشکی قانونی باید دربرگیرنده توضیح آسیب‌ها و جراحات و احتمال ایجاد آنها به نحوی که شما می‌گویید باشد.

از آسیب‌های روانی مدرک‌سازی کنید.

مستندسازی آسیب‌های روانی و احساسی به اندازه آسیب‌های فیزیکی جدی و مهم است. پس شما باید نظر یک روانشناس درمورد چگونگی واکنش‌های روانیتان به آنچه بر سرتان آمده را داشته باشید. همچنین این گزارش باید توضیح دهد که چرا پیش از این قادر به بازگو کردن برخی از اتفاقات نبوده‌اید. این نظر باید توسط یک روانپزشک نوشته شود. سعی کنید پزشکی را پیدا کنید که در مستندسازی باتجربه باشد. شما باید چند بار وی را ببینید تا او بتواند گزارشی مورد اعتماد مسئولین ارائه کند.

همچنین گرفتن کمک و درمان برای خودتان نیز مفید است. افرادی که مورد سوءاستفاده، تهدید یا خشونت شدید همچون شرایط جنگی قرار گرفته‌اند در برخی موارد دچار مشکلات روانی میشوند. چنین اتفاقی نشانه‌های مختلفی همچون کابوس‌های شبانه، به یاد آوردن خاطرات دردناک در بیداری، بدگمانی به اطرافیان، حمله‌های اضطراب آور، تپش قلب بالا، حالت تهوع و ... شود. این موارد همچنین ممکن است مانع یادآوری کامل آنچه اتفاق افتاده شوند. نشانه‌های افسردگی نیز رایج هستند، همچون بی‌علاقه شدن نسبت به دنیای اطراف، مشکل در درک احساسات، کم یا ناامیدی نسبت به آینده و بیتفاوتی کلی. برخی از نشانه‌ها به سرعت نمایان میشوند و برخی دیگر پس از گذشت زمان طولانی از آسیب روحی پدیدار میشوند. به چنین احساساتی پس از یک آسیب روحی **post-traumatic stress disorder** یا به طور خلاصه PTSD گفته میشود.

افرادی که به دنبال کمک گرفتن از یک متخصص نیستند معمولن فکر میکنند که دیوانه شده اند و از بازگو کردن افکار و کابوسهایشان برای دیگران میترسند. اما PTSD یک واکنش طبیعی پس از یک اتفاق غیرطبیعی است. استفاده از کمک یک متخصص اصلی مایه ی شرمساری نیست. از آنجاییکه به پناهجویان فقط بیمه موارد پزشکی اورژانس تعلق میگیرد، برآمدن از پس مخارج روانشناس ممکن است دشوار باشد، اما اهمیت مشاوره برای شما آنقدر زیاد است که در هر صورت باید انجام گیرد. بعضی وقتها بهترین درمان صحبت با یک روانشناس یا درمان شدن توسط روانپزشک است. اما اگر یک روانشناس یا درمانگر بیشتر از دیگران با مشکلات شما آشناست همچنان باید نظر یک روانپزشک را به صورت نوشته شده داشته باشید، چون کمیسیون مهاجرت ارزش چندانی برای نظر پزشکان غیر دارویی قائل نیست.

در آدرس زیر میتوانید ببینید که نظر پزشک شما باید شامل چه مواردی باشد:

<http://www.socialstyrelsen.se/sosfs/2005-29>

از مرکز پناهجویان شکنجه شده کمک بخواهید.

اگر احساس میکنید در اثر اتفاقاتی که پیش از آمدن به سوئد برای شما رخ داده دچار ناراحتی و عذاب هستید، افرادی هستند که به شما کمک خواهند کرد. روانپزشکها، درمانگرها و مددکاران اجتماعی میتوانند به شما کمک کنند. بعضی وقتها رها کردن پروسه درمان کاری خطرناک است، پس کمک دادن به شما بستگی به پرونده پناهندگیتان دارد.

✓ آدرس آنها را در صفحه 82 پیدا می کنید

در سوئد شما تا 18 سالگی کودک محسوب می‌شوید. چنانچه یک پناهنده پیش از دریافت اقامت به 18 سالگی برسد از نظر مسئولان اداره مهاجرت یک بالغ محسوب خواهد شد. بنابراین، هنگام تصمیم‌گیری در مورد اینکه شما کودک و یا بالغ محسوب می‌شوید؛ آنچه که تعیین‌کننده است سن شما به هنگام تصمیم‌گیری است نه زمانی که شما وارد سوئد شده‌اید.

حقوق قانونی کودک

سوئد قطعنامه سازمان ملل در خصوص حقوق کودک را امضاء کرده و به رسمیت می‌شناسد. یعنی سوئد متعهد است هر کودکی را که درخواست پناهندگی داده مورد توجه ویژه قرار دهد. حداکثر توجه نسبت به رشد و سلامتی کودک است. اگرچه، اصول این قطعنامه مستقیماً تأثیرگذار نبوده است. زیرا ضروری است که با قوانین سوئد به صورتی هماهنگ شود که تصمیم‌گیرندگان قادر باشند آنها را به کار گیرند. البته منظور این نیست که کلیه بخشهای قطعنامه باید با قوانین سوئد هماهنگ شود بلکه Aliens Act شامل فهرستی از بهترین‌ها در جهت منافع کودک است (که Portal paragraph خوانده می‌شود):

در مواردی که کودک در میان است، باید هر آنچه که در ارتباط با سلامتی و رشد کودک و بطور کلی بهترین‌ها در جهت منافع کودک است مورد توجه قرار گیرد.

بخش 10، فصل 1، از Aliens Act

کنوانسیون کودک اظهار می‌دارد بهترین‌ها به نفع کودک باید الویت بندی شود یعنی حداکثر اهمیت به آن داده شود. هرچند در پیش درآمد Aliens Act اظهار شده که منافع کودکان در مقابل منافع قانون مهاجرت سوئد باید از وزن بیشتری برخوردار گردد. اما این قانون به قدرتمندی قانون اول نبوده و آنچه که برای کودک بهترین است باید همواره مورد آزمایش قرار گرفته و در صدور احکام برای اقامت آنرا در نظر گرفت.

باید به کودکان فرصت داده شود که در مورد خودشان صحبت کنند

قانون اظهار می‌دارد چنانچه کودکی تحت تأثیر حکمی قرار گیرد، باید سخنان آن کودک را شنید (مصاحبه توسط مقامات مهاجرت انجام می‌شود). در غیر این صورت مسلم است که این حکم درست نیست. بسیار مهم است که شرایط امنی ایجاد شود که در آن کودک بتواند صحبت کند، حتی اگر برای یک کودک صحبت کردن در مکانی که در آن احساس ترس می‌کند مشکل باشد.



مسئولان باید توجه داشته باشند که کودک با توجه به سن و بلوغ خود می‌تواند احساس خود را بیان کند. این والدین هستند که تصمیم می‌گیرند آیا کودک باید مورد مصاحبه قرار گیرد یا نه.

کودکان می‌توانند دلایل خود را برای پناهندگی داشته باشند

مقامات سوئدی همواره بر حقوق کودک بر والدین تاکید دارند که به معنای این است؛ چنانچه دلایل والدین برای پناهندگی کافی نباشد بهترین برای کودک همراهی با والدین در بازگشت به کشورشان می‌باشد. حتی اگر اقامت در سوئد همراه با والدین به نفع کودک هم باشد، بازهم این همیشه کافی نیست.

بسیار اهمیت دارد که بخاطر داشته باشید حتی کودکان می‌توانند حق درخواست پناهندگی داشته باشند. عدم توجه به این حق از طرف بازرسان دفتر مهاجرت و حتی مشاوران بسیار معمول است. آنها حتی اگر آنها احتمال وجود موارد استثنا از شرایط غم انگیز و محنت زا درخصوص کودکان؛ مانند تطبیق یافتن و مانوس شدن با زندگی در سوئد، ویا بیماری و نیاز به مراقبت پزشکی و شرایطی از این دست را هم به خاطر داشته باشند، راحتی چشم خود را بر تجربیات کودکان از زندگی در کشورشان و ترس از بازگردانده شدن می‌بندند.

حتی برای شما نیز به عنوان والدین بسیار مشکل خواهد بود که بفهمید چه در انتظار کودکان شماست و ببینید که کودک شما مجبور می‌شود به چه تجربیاتی در دناکی فکر کند. اما روشن کردن تفکرات کودک و درک آنها بسیار مهم است. چنانچه کودک شما آسیب ببیند، چشم پوشی و ندادن اهمیت به آن کاملاً اشتباه است. بنابراین سعی کنید به آنچه که ممکن است کودک شما تجربه کرده و یا شاهد باشد فکر کنید. چنانچه پیدا کردن کلمات درست برای بیان و توضیح آنچه که اتفاق افتاده مشکل باشد نقاشی کردن می‌تواند روشی مفید برای گردآوری اطلاعات باشد.

کودک آسیب دیده ممکن است نیاز به کمک یک روانپزشک و یا یک مربی کودک برای درک آنچه که اتفاق افتاده، داشته باشد. آنها می‌توانند نظرات خود بصورت رسمی بنویسند، درخصوص تصمیم مقامات مهاجرت و آنچه که کودک در اینصورت تجربه خواهد کرد و اینکه به چه مراقبتهایی این کودک نیاز دارد.

همچون بزرگسالان، بسیار مهم است که عواقب بازگردانده شدن به کشورشان و آنچه که در صورت این اتفاق بر کودکان خواهد رفت مورد توجه قرار گیرد. آیا کودک شما بدلیل چنین تصمیمی تحت درمان قرار دارد؟ آیا خطر انتقام گیری وجود دارد، نتواند به مدرسه برود، به حضانت دیگری درآمده و یا به روش دیگری از شما جدا شود؟ آیا خطر ختنه شدن کودک را تهدید می‌کند و یا مجبور به ازدواج است؟ آیا کودک ناتوانی جسمی و یا ذهنی دارد، آیا در صورت بازگردانده شدن می‌تواند تحت درمان و یا مراقبتهای مناسب در کشور خود قرار گیرد؟

کودکان تنها

کودکانی که بدون والدین و یا قیم خود وارد سوئد می‌شوند معمولاً کودکان تنها نامیده می‌شوند. برای چنین کودکی یک متولی (پدر تعمیدی) تعیین می‌شود که مسئولیت آن کودک و مراقبت از او را به جای والدین به عهده می‌گیرد.

همچنین در نظر داشتن همه آنچه که ممکن است برای کودکان بدون همراه خردسال اتفاق افتد بسیار اهمیت دارد. از آنجایی که کودک اطلاعاتی از آنچه که مورد نیاز است ندارد و مدت زمان طولانی مشاور عمومی نداشته است، ممکن است به کمک دیگر بزرگسالان نیاز داشته باشند. یک کودک ممکن است به خاطر وضعیت والدینش، بدلیل ممانعت از مسلح شدن و یا پیوست به نیروهای مسلح، بدلیل اینکه گروه های متخصص بصورت سیستماتیک به کشتن و گروگان گرفتن جوانان می‌پردازند- یا، مشابه بزرگسالان، بدلیل فعالیت و تعلق به یک گروه خاص مورد تهدید قرار گرفته باشد. همچنین کودکان ممکن است قاچاق شده باشند.

اگر شما به عنوان یک خردسال بدون ولی درخواست پناهندگی دارید

اداره مهاجرت و یا مددکاری اجتماعی با مسئول اصلی تماس گرفته و برای یک متولی که مراقب شما باشد درخواست می‌دهد. اگر به شما اقامت داده شده، درعوض برای شما یک ولی ویژه تعیین می‌شود.

تصور بر این است که کودکان تنها در راس الویت مقامات مهاجرتی قرار دارند. مقامات اظهار می‌دارند که آنها نباید بیش از سه ماه منتظر تصمیم‌گیری در مورد سرنوشت خود باشند. درحالیکه این محدوده زمانی همیشه مورد توجه قرار نمی‌گیرد.

معمول است که درخواست اقامت خردسالان اکثراً با در نظر گرفتن مکانی که والدینشان قرار دارند جهت امکان دوباره پیوستن آنها به همدیگر، مورد توجه قرار گیرد. اگر شما زیر سن قانونی بوده و قادر به بازگشت به کشور خود نیستید، شما، ولی شما و یا مشاور عمومی شما باید با همکاری با یکدیگر این وضعیت را برای بازرس اداره مهاجرت توضیح دهند.

چنانچه بازرس اداره مهاجرت شک داشته باشد که شما بزرگتر از سنی که اظهار کرده‌اید می‌باشید، ممکن است سن ثبت شده شما مورد بررسی مجدد قرار گیرد. زیرا ممکن است شما در کشور دیگری از اتحادیه اروپا با سن بزرگتری ثبت شده باشید و یا کسی که روی مورد شما کار می‌کند معتقد باشد که بزرگتر از آنچه که به نظر می‌رسد هستید. گاهی اوقات با اشعه ایکس بر روی دندانها و یا میج دست سن شخص را تعیین می‌کنند.

اگر مامور اداره مهاجرت گزارشی در مورد اینکه شما بالای 18 سال هستید ارسال کند، مقامات بعد از آن با شما به عنوان یک فرد بالغ رفتار خواهند کرد. در چنین حالتی برای شما نه قیم تعیین شده و نه خانه ای برایتان فراهم می‌شود و می‌تواند شما را اخراج کنند، حتی اگر والدین شما نیز پیدا نشده باشند. شما حق درخواست تعیین سن هم ندارید، اما اگر مطمئن هستید که ارزیابی از سن شما اشتباه می‌باشد می‌توانید - احتمالاً شاید با کمک قیم پیشین خود - سعی کنید بازرس اداره مهاجرت آن را تغییر دهد.

مطابق با دستورات اداره مهاجرت، آزمایش از دندانها باید نشان دهد که شما احتمالاً بالای 21 سال هستید تا اداره مهاجرت سن شما را به بالای 18 تغییر دهد (زیرا آزمایش اشعه ایکس از دندانها روشی قطعی نیست). غالباً ارزیابی در کشور دومی از اتحادیه اروپا انجام می‌گیرد، که در این صورت می‌توانید تقاضا کنید سوئد استعمال خود را انجام دهد. اگر شما مدارکی مبنی بر اثبات سن واقعی خود داشته باشید این کار را آسان‌تر خواهد کرد.

اگر سن شما زیر 18 باشد و هنوز تضمینی برای اقامت در سوئد نداشته باشید نمی‌تواند شما را به کشورتان بازگرداند مگر این‌که بستگان و یا حداقل یتیم‌خانه‌ای برای مراقبت از شما وجود داشته باشد. در غیر اینصورت دستور اخراج شما نمی‌تواند تا 18 سالگی شما قابلیت اجرایی داشته باشد. مطابق با آئین‌نامه دوبلین اگر شما داشتن اقامتگاه را منکر شوید و از کشور دیگری از اتحادیه اروپا اخراج شده باشید، شما را می‌تواند به کشورتان بازگرداند حتی اگر کسی نباشد که مسئولیت شما را در آنجا بپذیرد.



حقوق شما به عنوان متقاضی پناهندگی

قانون درخواست پناهندگی افراد و دیگران (1994:137) مدون می‌سازد که از چه حقوقی برای غرامت، مسکن، بهداشت و درمان و دیگر موارد به عنوان متقاضی پناهندگی در کشور سوئد برخوردار هستید. حقوق پیش بینی شده در کنوانسیون حقوق کودکان سازمان ملل متحد توسط سوئد نیز امضاء شده است. از آنجا که این پیمان بصورت کامل به قانون سوئد تغییر نیافته است نمی‌توان کاملاً آنرا در اینجا بکار بست. گرچه هنوز بر روی کلیه احکام تاثیر گذار است.

بهداشت و درمان

بزرگسالان متقاضی پناهندگی تنها حق برخورداری از خدمات پزشکی اورژانسی و خدمات دندانپزشکی، مراقبت از مادر، یاری به هنگام زایمان، مشاوره برای جلوگیری از حاملگی ناخواسته، سقط جنین، قانون درمان بیماریهای عفونی و معالجاتی که نمی‌توان به تعویق انداخت، را دارند. منظور از درمانی که نمی‌توان به تعویق انداخت این است که شرایط بگونه ای باشد که به خطر افتادن زندگی شخص و یا دیگر شرایط خطرناک در صورت عدم درمان سریع منجر شود. اینکه آیا این شرایط در مورد شما صدق می‌کند یا نه توسط شخصی که در مورد درمان شما مسئول است تصمیم گرفته می‌شود (این شخص می‌تواند یک دکتر، پرستار و یا دیگر کارکنان بخش بهداشت و درمان باشد). با رسیدن به سوئد شما همچنین حق برخورداری از آزمایشات پزشکی و یا مشاوره درخصوص وضعیت سلامتی خود را دارا هستید. متقاضیان پناهندگی با داشتن کارت LMA که به محض ثبت تقاضای پناهندگی دریافت می‌کنند، حق برخورداری از مراقبتهای درمانی و پزشکی را دارند.

در هر قرار ملاقات با دکتر شما مبلغ 50 کرون حق ویزیت می‌پردازید. همچنین 50 کرون برای داروی تجویز شده توسط دکتر در هر ویزیت (این نرخ مطابق نرخ سال 2014 است). مابقی توسط اداره مهاجرت پرداخت خواهد شد. چنانچه شما به مراقبت دائمی نیاز داشته باشید احتمالاً باید درخواست حمایت بیشتری را بدهید. ممکن است شما خدماتی فراتر از مراقبتهای اورژانسی و فوری دریافت کنید که در این صورت باید کل مبلغ هزینه را خودتان بپردازید.

بخش بهداشت و درمان و مددکاری اجتماعی قانونهایی در جهت رازداری حرفه ای دارند که همه کس را شامل می‌شود بدون توجه به اینکه آیا دارای اقامت می‌باشید یا نه. طبق این قانون هیچ گونه اطلاعاتی مگر به میل شما به کسی ارائه نخواهد شد. تنها یک استثنا هست که اگر وکیل شما گواهی سلامتی از جانب شما ارائه کند در این صورت اداره مهاجرت مجاز به تقاضای اطلاعات اضافی می‌باشد.

بچه ها و بهداشت و درمان

اساساً یک متقاضی پناهندگی خردسال دارای حق برخورداری از مراقبت پزشکی و دندانپزشکی همچون دیگر کودکان در سوئد می‌باشد. مراقبتهای پزشکی برای کودکانی که متقاضی پناهندگی هستند باید در شرایط مشابه کودکانی سوئدی باشد. یعنی اینکه در بسیاری بخش های کشور این خدمات رایگان است، هرچند ممکن است لازم باشد مبلغی در برخی بخش ها پرداخت کنید. مراقبت های دندانپزشکی برای کودکان همیشه رایگان است. البته این احتمال وجود دارد بدلیل اقامت کوتاه مدت در کشور و احتمال ناقص ماندن دوره درمان و بهبودی جراحات از معالجات طولانی مدت در مورد کودکان سرباز زده شود. در برخی موارد می‌توان به والدین پیشنهاد معالجه در یک مرکز خانواده را داد، به عنوان مثال اگر این برای معالجه کودک ضروری تشخیص داده شود.

تعلیم و تربیت

متقاضیان پناهندگی خردسال حق برخورداری از مهدکودک، پیش دبستانی و دبستان دقیقاً همچون دیگر کودکان در سوئد را دارند. همه پناهندگان خردسال حق مدرسه رفتن را دارند. هرچند همانند دیگر کودکان در سوئد آنها اجباری در مدرسه رفتن ندارند. شهرداری موظف است در حداکثر ظرف یکماه از تاریخ درخواست پناهندگی مدرسه را فراهم کند. کودکان حق شرکت در کلاسهای مقدماتی برای گرفتن درسهای سوئدی فوق العاده حداکثر تا دو سال را دارند.

متقاضیان پناهندگی دارای شرایط سنی مناسب، می‌توانند به دبیرستان بروند. کودکان تا سن 18 سال درخواست ورود به دبیرستانهای سوئدی را داده و در صورت قبول شدن، این فرصت به آنها داده خواهد شد که تحصیلات خود را کامل کنند.

متقاضیان پناهندگی بین سنین 16 تا 65 سال، حق برخورداری از درسهای سوئدی، سوئدی برای مهاجران (SFI)، و/یا دیگر فعالیتهای مانند کلاسهای کامپیوتر را دارند. در شهرهایی که تعداد زیادی از پناهندگان وجود دارد ثبت نام در مدرسه و ممکن است نیاز به زمان داشته باشد. اگر اداره مهاجرت پناهندگی شما را رد کرده باشد

این خطر برای شما وجود دارد که شانس شرکت در کلاسهای سوئدی را از دست بدهید، حتی اگر اجازه اقامت تا زمان دادگاه استیناف را داشته باشید. درعین حال ممکن است کلاسهایی در دیگر رشته ها که بعد از بازگشت مورد استفاده شما باشد به شما پیشنهاد می‌شود. اگر مطابق، آئین نامه دوبرین و یا هر نوع دیگری از عدم پذیرش حکم بر انتقال فوری شما داده شود، شما نمی‌توانید بر شرکت در کلاسها و یا دیگر اشتغال ها تکیه کنید.

اشتغال

چنانچه شما مدارک شناسایی مورد تایید اداره مهاجرت دارید، شما به عنوان متقاضی پناهندگی حق کار کردن بدون مجوز کار را دارید. حتی اگر مدارک شناسایی هم ندارید، می‌توانید کار کنید چنانچه بخش کار اداره مهاجرت نظر بر این داشته باشد که شما با هویت خودتان سعی بر مشارکت دارید. اگر شما اخراج شده باشید بطوری که فوری و لازم الاجرا باشد، حتی با مدارک شناسایی هم مجاز به کار کردن نیستید.

اگر شما نیازی به اجازه کار نداشته باشید باید در کارت LMA شما این ثبت شود. با شروع کار مطابق با درآمد شما کمک هزینه روزانه کاهش می‌یابد، و می‌تواند کلاً قطع شود.

شرایط برای متقاضیان پناهندگی از دیگر کارگران سوئدی متفاوت می‌باشد. مثلاً، در صورت بیماری شما کمک هزینه ای از این بابت دریافت نخواهید کرد شما تنها دستمزد روزانه خود را دارید. هرچند، شما حق شرکت در اتحادیه را در صورتی که مایل باشید، خواهید داشت.

حتی اگر شما بلافاصله کار پیدا نکنید به نفع شماست که به محض دریافت کارت LMA خود درخواست اسناد مالیاتی را بدهید. سند مالیاتی پیدا کردن یک شغل واقعی را برای شما راحت تر می‌سازد، و بعد از آن شما می‌توانید اثبات کنید که علاقه مند هستید با کار خود و بصورت قانونی در سوئد کسب درآمد کنید.

مسکن

شما حق دارید که بدون پرداخت هزینه در بخش پذیرش یا کمپ (ABO) زندگی کنید. اگرچه آنرا کمپ می‌خوانند اما غالباً به این معناست که به شما یک آپارتمان در یک منطقه مسکونی، یا یک آپارتمان مشارکتی با پناهنده دیگر داده می‌شود. همچنین شما می‌توانید خودتان خانه تهیه کنید (EBO). اگر شما در یک کمپ تعیین شده مسکن دارید اداره مهاجرت اجازه شما را پرداخت خواهد کرد، اما اگر شما در مسکن شخصی خود زندگی می‌کنید به شما کمک مالی پرداخت نخواهد شد. اگر شما در ابتدا با هزینه خود مسکن تهیه کنید اما به هردلیلی تصمیم بگیرید که بدین صورت ادامه ندهید می‌توانید با اداره مهاجرت صحبت کرده و درخواست اقامت در یکی از کمپ های آنها را بدهید. اما آنها نمی‌توانند تضمین کنند که مکان آن در منطقه مورد علاقه شما باشد.

شما می‌توانید هرزمانی که مایل باشید از کمپ به آپارتمان خودتان نقل مکان کنید، اما جای آن را خودتان باید پیدا کنید. اگر شما خویشاوندی دارید که می‌توانید با آنها زندگی کنید، از طریق EBO، باید بدانید که وضعیت در آن منطقه خاص چگونه است و اینکه آیا احتمال این وجود دارد که در آینده بتوانید آپارتمان و شغلی در آنجا پیدا کنید- یا اینکه راحت تر خواهد بود که در آنجا کاری پیدا کنید.

اگر زیر 18 سال هستید، بدون والدین و یا یک حامی، نباید همچون یک پناهنده بزرگسال زندگی کنید. در عوض باید به شما مکانی در خانه های محلی مخصوص خردسالان تنها پیشنهاد شود. بعد از مدت زمان کوتاهی در یکی از شهرهایی که متقاضیان پناهندگی ثبت نام می شوند، باید شما را در محل خانه جوانان پناهنده و یا در یک خانواده اسکان دهند. کودکان تنها که در شهرداری اسکان دارند از حقوق مشابه هر شخص دیگری که در آنجا زندگی می کنند برخوردارند. این در قانون خدمات اجتماعی تصریح شده است. (2001:453).

زمانی که شما 18 ساله شدید شهرداری دیگر مسئول شما نیست و شما دیگر حق داشتن قیم را ندارید (نگاه کنید به صفحه 67). هر چند شهرداری می تواند به شما تا 21 سالگی اجازه اقامت در خانه جوانان را بدهد. اگر اداره مهاجرت، بعد از ارزیابی سن نتیجه بگیرد که شما در حقیقت بزرگسال هستید، احتمالاً شما را از خانه جوانان منتقل کند.

کمک هزینه روزانه

به عنوان یک متقاضی پناهندگی چنانچه پولی همراه خود نداشته و یا به هر صورت نتوانید خود را تامین کنید، استحقاق دریافت کمک هزینه روزانه را دارید. این کمک حداقل بوده و تنها مهمترین احتیاجات شما را پوشش می دهد.

کمک هزینه بچه را نمی توان کاهش داد اما اعانه بزرگسالان می تواند کاهش یافته و یا کلاً قطع شود، مثلاً برطبق دستور اداره مهاجرت مبنی بر بررسی پرونده شما "مسدود" شود. احتمالاً این باعث می شود که شما برای ممانعت از اخراج شدن مجبور به اختفا شده و یا اینکه برای تحصیل مدارک شناسایی خود همکاری نکنید. حتی اگر شما در واقع نتوانید هویت خود را اثبات کنید، اداره مهاجرت می تواند مدعی شود که شما همکاری نمی کنید. اگر شما حکم اخراج گرفته و بدلیل موانع عملی امکان اجرای آن نباشد و از انجام کارهایی که اخراج شما را آسان سازد خودداری کنید، پول شما نیز قطع خواهد شد. در این صورت به شما درجایی اسکان می دهند که غذا و یا کوپن غذا داده می شود و از پول خبری نخواهد بود.

احکام کاهش و یا قطع کمک مالی را می توان در دادگاه اداری کشور استیناف داد. شما می توانید استیناف را به زبان خود نوشته و یک رونوشت از حکم اداره مهاجرت را به آن پیوست کنید.

حقوق اجتماعی شما در دوران اختفا (بی مدرکی (Papperslös)

FARR به عنوان یک سازمان، افرادی را که حکم نهایی اخراج را دریافت کرده اند، به پنهان شدن به منظور گریز از اخراج اجباری تشویق نمی کند. اگر شما فکر می کنید که بازگشت به کشوری که شما از آن فرار کرده اید، امکانپذیر نیست، تصمیم گیری برای ادامه زندگی در سوئد برعهده خودتان است. اگر شما بدون مجوز در سوئد زندگی کنید، حقوق اجتماعی محدودی خواهید داشت.



براساس قانون، تعقیب قضایی پناه دهنده به فردی که از اخراج خودداری می کند، تا زمانی که به منظور سوئدجویی نباشد، امکانپذیر نیست.

همه کودکان، مخفی و پناهجو، تحت پوشش کنوانسیون حقوق کودک سازمان ملل متحد که به امضای سوئد رسیده است، قرار دارند. این کنوانسیون، حقوق همه کودکان را صرف نظر از این که مقیم هستند یا نه، شامل می شود. چون این کنوانسیون هنوز به قانون سوئد تبدیل نشده است، به طور کامل در این کشور قابل اجرا نیست، اما باید بر تمام تصمیم گیری ها مؤثر باشد.

بهداشت و درمان

از اول جولای 2013 تمام افرادی که بدون مدرک در سوئد وجود دارند، تمامی حقوق دسترسی به خدمات درمانی مانند پناهجویان را دارا می باشند. (صفحه 69 را ببینید). این شامل مراقبتهای بهداشتی و در برخی شرایط دندانپزشکی، بارداری، زایمان، جلوگیری از بارداری و سقط کردن نیز می شود. این که چه درمانی ضروری است با تشخیص مرکز درمانی که به آن مراجعه کردید مشخص می شود و بسته به استانی که طندگی می کند تغییر می کند. بعد از اولین مراجعه، یک شماره موقت دریافت می کنید که تیم پزشکی از آن به عنوان شماره شناسایی شما استفاده می کند. حتماً این شماره را به خاطر نگه دارید. همینطور توصیه می شود که هر مدرک شناسایی که دارید را با خود به همراه داشته باشید. در صورتی که هیچ مدرک شناسایی نداشته باشید هم حق دسترسی به پزشک را دارید.

بخش عمده هزینه شما را دولت می پردازد اما همانند سایر پناهجویان، شما هم باید بملغ مختصری که در اکثر استانها 50 کرون است را بپردازید. این هزینه هر بار که دگتر شما را ویزیت کند و یا به داروخانه بروید از شما دریافت می شود.

اطلاعات بیشتر را به چند زبان در این لینک به دست می آورید:

<http://www.redcross.se/detta-gor-vi/stod-till-migranter/vardformedling-for-papperslosa-/ar-du-papperslos/information-till-papperslosa-pa-flera-sprak/>

← اگر از ارائه خدمات درمانی به شما امتناع شود، سازمان‌های خیریه متعددی وجود دارند که به افراد پنهان شده خدمات درمانی ارائه می کنند. آدرس این سازمان‌ها را می توانید در صفحه 82 بیابید.

مقررات محرمانه بودن خدمات پزشکی برای همه، صرف نظر از داشتن مجوز اقامت، لازم الاجراست. طبق قانون، کارکنان بخش خدمات درمانی مجاز نیستند هیچگونه اطلاعاتی را که ممکن است صدماتی برای بیمار در پی داشته باشد، افشا کنند. تنها استثنا در این زمینه ارائه اطلاعات به پلیس است، آن هم به شرطی که پلیس به دنبال شخص خاصی در بیمارستان باشد. در این صورت کارکنان بیمارستان موظفند با بله یا نه به سوال پلیس پاسخ دهند. به هر حال، کارکنان مجاز نیستند ابتدا به ساکن با اداره مهاجرت یا پلیس تماس بگیرند و بگویند که شما در آنجا هستید.

اگر شما نگران هستید که ممکن است پلیس در تعقیب شما باشد، از کارکنان بخواهید تا هرگاه پلیس تماس گرفت شما را باخبر سازند. شما حتی ملزم به ارائه آدرس خود به آنها نیستید. در عوض، شما می توانید بگویید که آن محرمانه است. اگر کارکنان بیمارستان قانون را به طور صحیح ندانند، آنها می توانند با اداره مهاجرت تماس بگیرند تا آگاه شوند که صورت حساب را باید به کجا ارسال کنند. بنابراین، مهم است که شما حقوق خود را به آنها بازگو کنید و بگویید که قانون، کارکنان بخش درمان را از تماس با اداره مهاجرت و گزارش حضور شما در آن بیمارستان منع کرده است. این قانون، قانون حفظ اطلاعات (Secrecy Act (1980:100) نامیده می شود.

کودکان و بهداشت و درمان

Undocumented children have the right to all the medical and dental care that they need, in the same way that children born in Sweden do. However, long-term treatments can be denied children who are waiting for a decision. This is done in order to prevent injury to the child if the treatment is stopped before it is completed because the child has to leave Sweden.

The fact that healthcare for undocumented children should be given on the same conditions as for Swedish children means that it is free in places, and associated with a patient fee after the age of 12 in others. Dental care is free of charge until the child is 19 years of age. After that you will pay the adult fee. Clandestine children pay the full price for prescribed medication.

Sometimes the medical staff do not know what rules apply to children who seek medical attention but do not have the last four digits of their ID number, and they are unsure of how to handle payment and registration. Therefore, it is good if you yourself can inform the staff of the rules that apply. For medical care, you can refer to the municipality and county council's home pages, where there are directives about what applies in that particular place.

دریافت کمک از اداره خدمات اجتماعی (سوسیال)

هر کمون مسئولیت تمامی افرادی که ساکن آنجا هستند را دارد و این شامل افراد بدون مدرک نیز می شود. بنابراین شما هم اجازه دارید که از اداره سوسیال درخواست کمک کنید. می توانید کمک پزشکی، روانی، مشاوره و یا کمک در برابر خشونت یا ناتوانی جسمی بگیرید. می توانید درخواست مشاور و راهنما برای کودکان و جوانان و یا حتی درخواست کمک مالی بکنید.

اداره سوسیال باید تقاضای شما را بررسی کند اما با توجه به این که آن کمون چطور متن قانون را تفسیر می کند، می تواند با پرونده شما برخورد کند. برای این که از آنها کمک بگیرید، مهم است که یادآوری کنید که اداره مهاجرت مسئولیتی در قبال شما ندارد و امکان بازگشت به کشور خود را هم ندارد. به صراحت و با دقت شرایط خود را برای آنها تشریح کنید. اگر می توانید یک آدرس از خود به آنها بدهید و حتماً به آنها یادآوری کنید که در کمون آنها زندگی می کنید.

قبل از دیدار با آنها، خوب است که به آنها یادآوری کنید که آنها هیچ الزامی ندارند که شما را به پلیس یا اداره مهاجرت معرفی کنند و هیچ جرم یا مسئولیتی متوجه آنها نیست. تنها در صورتی که اداره مهاجرت یا پلیس مستقیماً درباره فرد خاصی آنها را بازخواست کند، آنها مجبور به همکاری هستند. اطلاعات بیشتر را در لینک زیر می توانید به دست آورید:

<http://dinarattigheter.org/till-myndigheter/socialtjanstlagen-och-kommunens-ansvar/>

آموزش و پرورش

تمام کودکان بین 6 تا 18 ساله حق تحصیل در سوئد را دارند. از اول جولای 2013 این حق شامل کودکان بدون مدرک و مخفی هم می شود. با مسئول مدرسه (Rektor) تماس بگیرید. او حق ندارد که با اداره مهاجرت با پلیس تماس بگیرد و شما نیز می توانید از دادن آدرس خودداری کنید.

سالی که یک کودک شش سالگی اش به پایان می رسد، آغاز پیش دبستان است و در آن او برای رفتن به مدرسه آماده می شود. از هفت سالگی، دبستان آغاز میشود دبستان 9 سال طول می کشد و در این مدت ناهار رایگان و کتاب رایگان به او داده می شود.

جوانانی که دبستان را به پایان برسانند می توانند در دبیرستان به تحصیل ادامه دهند. رشته های مختلفی وجود دارد که بر اساس نمره آنها می توانند انتخاب رشته کنند. بیشتر دبیرستان ها سه سال هستند. اگر پیش از هجده سالگی درس خواندن در دبیرستان را شروع کنند، می توانند تا بعد از هجده سالگی هم ادامه دهند.

کودکانی که شرایط ویژه دارند هم حق مدرسه ویژه خودشان را دارند.

همه کودکان حق درس خواندن رایگان را دارند و رفت و آمد آنها باید از سوی مدرسه مهیا شود.

کار

مجوز کاری که پیش از صدور حکم دریافت داشته اید، پس از ردّ قطعی درخواست پناهندگی شما دیگر معتبر نخواهد بود. اگر شما یک کار نرمال داشته باشید و مالیات هم پرداخت کرده باشید، ممکن است بتوانید به کار خود ادامه دهید، اگر، به عنوان مثال، کارفرمای شما متوجه تغییر وضعیت اقامت شما نشود یا به آن اهمیت ندهد. مسئولین مالیات اطلاعات تک تک کارکنان را به طور خودکار در اختیار پلیس قرار نمی دهند. اما به هر حال، مسئولین مالیات و پلیس گاهی اوقات به طور اتفاقی به کنترل وضعیت کار و اقامت کارکنان می پردازند.

اگر شما در بازار سیاه کار کنید، امنیت شغلی و حق مرخصی استعلاجی نخواهید داشت. اما شما به هر حال همیشه از حق داشتن دستمزد متناسب با شغل خود که چه به صورت کتبی و چه شفاهی به شما وعده داده شده است، برخوردار خواهید بود. این به مجوز کار ارتباطی ندارد. همه افراد صرف نظر از مجوز کار، تحت پوشش بیمه حوادث کار هستند.

اتحادیه صنفی (*Trade Union*) می تواند به حفظ منافع شما کمک کند و در صورت بروز اختلاف با کارفرما، از شما حمایت کند. به هر حال، بسیاری از اتحادیه های کارگری سازماندهی افرادی را که مجوز کار ندارند، نمی پذیرند. تنها استثنا سندیکالیستهای SAC هستند. سایر اتحادیه ها در حال بحث و گفتگو درباره این موضوع هستند. در استکهلم یک مرکز اتحادیه صنفی وجود دارد که توسط LO اداره می شود.


← آدرس ها را می توانید در صفحه 82 بیابید.



اگر شما به نحو بدی پذیرفته شدید یا با شما بدرفتاری شد

بازرس اداره مهاجرت برای متقاضیان

اگر کارکنان اداره مهاجرت شما را بد تحویل گرفتند و به نوعی بدرفتاری کردند، شما می توانید از بازرس متقاضیان مستقر در اداره مهاجرت درخواست رسیدگی کنید. بازرس شکایت شما را دریافت و رسیدگی می کند، اما نمی تواند به نتایج ارزیابی دلایل پناهندگی شما نگاه کند.

شما می توانید از طریق این فرم وب با بازرس در تماس باشید: 

<http://www.migrationsverket.se/INFO/1125.HTML> یا با شماره تلفن: 020-303020

بازرس قضایی (Judiciary Ombudsman)

اگر فکر می کنید که یکی از مقامات دولتی یا نماینده دولت در رسیدگی به پرونده شما با شما یا شخص دیگری بدرفتاری کرده یا بد تحویل گرفته است، می توانید به بازرس قضایی شکایت کنید. بازرس قضایی باید اطمینان حاصل کند که مقامات و نمایندگان دولت مطابق با قانون رفتار کرده اند و تعهدات خود را انجام داده اند. به هر حال، بازرس قضایی هیچگاه نمی تواند حکم یا رأی صادر شده را تغییر دهد.

مدرک لازم برای ارائه شکایت را می توانید از این وبسایت به دست بیاورید: <http://www.do.se> 

Addresses

FARR

The Swedish Network of Refugee Groups (Flyktinggruppernas Riksråd) is a politically and religiously independent network that supports refugee groups, asylum committees and individuals.

Tel: 08-710 02 45, e-mail: info@farr.se, <http://www.farr.se>

Chairperson: Sanna Vestin, Stockholm, sanna.vestin@farr.se

LOCAL REFUGEE GROUPS AND ASYLUM COMMITTEES

These groups are members of FARR and support asylum seekers and clandestine refugees. If you cannot find a group where you live, contact info@farr.se. Some groups do not make their addresses public.

Borlänge: Borlänge Asylum Committee

Tel: 0709-25 99 89, e-mail: kent.gustafsson@bahnhof.se

<http://www.borlangeasyllkommitte.se>

Borås: The Churches' refugee advice service in Borås

Tel: 0706-62 88 66, e-mail: ingegerd.helgesson@bredband.net

Falkenberg: Halland's Asylum Committee

Tel: 0346-583 16 / 0735-753866

Falun: The Refugee Group in Falun

Tel: 023-25005, 023-338 15, e-mail: peromon@telia.com, margaret.hammare@swipnet.se

Gävle: The Asylum Committee in Gävleborg

e-mail: gavleborg@asyllkommitten.se, <http://www.asyllkommitten.se>

Göteborg: No One Is Illegal

Tel: 0704-37 75 24, e-mail hotline: momo@ingenillegal.org, e-mail group: goteborg@ingenillegal.org

<http://www.ingenillegal.org/imai-goteborg/>

For legal advice in Gothenburg, contact rosenjuristerna@gmail.com

Hammenhög: Österlen's Support Group for Refugees

e-mail: hanna-johansson@passagen.se

Knivsta: Alsike Convent (Helgeandssystrarna)

Tel.: 018-38 30 02, 0708-48 24 44. e-mail: systrarna@alsikekloster.org

<http://www.alsikekloster.org>

Lund: The Asylum Group Lund

Tel: 0762-41 14 22, e-mail: asylgruppenlund@gmail.com, <http://asylgruppenlund.webs.com>

Lund: Voluntary Asylum Support in Skåne

e-mail: asylstod@gmail.com, <http://asylstod.wordpress.com/>

Malmö: The Asylum Group in Malmö

e-mail: asylgruppenimalmo@gmail.com, <http://www.asylgruppenimalmo.se>

Malmö: Centrum för Sociala Rättigheter

Tel.: 0704-309098.

<http://www.socialarattigheter.se>

Norrköping: The Asylum Group in Norrköping
Tel: 0737-80 27 77, e-mail: epost@asylgruppennorrkoping.se
<http://asylgruppennorrkoping.wordpress.com>

Skellefteå: SMIA (Inhabitants of Skellefteå Against Inhuman Deportations)
Tel: 0761-34 21 46, e-mail: erik.wikstrom@telia.com, ayn.ron@gmail.com

Stockholm: The Asylum Committee in Stockholm
Tel: 0708-16 21 61 (preferably sms)
For legal advice, contact the Human Rights Group at Physicians in the World (Läkare i Världen) instead, 08-664 66 87.

Stockholm: No One Is Illegal
Tel: 0707-33 61 07 (for booking appointments only), e-mail: stockholm@ingenillegal.org

Stockholm: Jesuit Refugee Service (JRS Sweden)
Tel.: 08-505 780 06. e-mail: sweden@jrs.net

Sundsvall: The Asylum Committee in Sundsvall
Tel: 0729-13 03 80, e-mail: info@sundsvallsasylkommitte.se
<http://www.sundsvallsasylkommitte.se/>

The south part of Dalarna: The Asylum Committee of Södra Dalarna
e-mail: joi.persson@telia.com, michael.williams@farr.se

Trelleborg: Per Lang (who is also the supplementary contact person in Skåne)
e-mail: per.lang@gmail.com

Umeå: No One is Illegal
e-mail: umea@ingenillegal.org

Uppsala: The Ecumenical Refugee Group
e-mail: bo.nylund@telia.com

Östersund: No One is Illegal
Tel: 0764-27 54 57, e-mail: ostersund@ingenillegal.org
<http://www.ingenillegal.org/imai-ostersund>

OTHER ORGANIZATIONS WORKING WITH ASYLUM AND REFUGEE ISSUES

Amnesty International, Swedish section

After meticulous examination and if it is considered possible to confirm the risk of persecution, Swedish Amnesty can appeal to authorities in individual cases if these fall within the areas covered by Amnesty. Amnesty can also issue statements concerning the risks faced by certain groups. Read more on the webpage or contact the refugee department. Box 4719, 116 92 Stockholm. Tel: 0771-266 37 89, Fax: 08-729 02 01. email: info@amnesty.se. <http://www.amnesty.se>

The Children's ombudsman (Barnombudsmannen, BO)

The Children's ombudsman is an authority with a mission to safeguard the rights and interests of children and young people with regard to the UN Child Convention. The authority monitors compliance with the convention in society. The Children's ombudsman can suggest legislative changes to government, but will not deal with individual cases.

Box 22106, 104 22 Stockholm. Tel: 08-692 29 50, e-mail: info@barnombudsmannen.se
Tel for children: 020-23 10 10 (the call is free of charge). <http://www.barnombudsmannen.se>

Caritas

The welfare organization of the Catholic church that lends support, advice and practical help to asylum seekers, refugees and homeless people.

Brunnsgränd 4, 4th floor, Box 2150, 111 30 Stockholm

Tel: 08-50 557 600, fax: 08-22 56 20, e-mail: caritas@caritas.se

<http://www.caritas.se>

The Discrimination ombudsman (Diskrimineringsombudsmannen, DO)

The DO works for the equal rights and opportunities of all and against all forms of negative discrimination. If you have been discriminated against in Sweden due to for example your sex, ethnicity, disability or religious belief, the DO can in some cases provide you with advice, legal support and representation during a potential court case.

Box 3686, 103 59 Stockholm

Tel: 08-120 207 00, 020-36 36 66 (calls to this number are free of charge). Fax: 08-120 20 800. E-mail: do@do.se. <http://www.do.se>

Crossroads

Focused solely on EU migrants, provides social support. Opening hours: 8–12 am Mon–Fri; Krukmakargatan 36A, 118 56 Stockholm. Closest underground station: Zinkensdamm.

<http://stockholmcrossroads.se/en/>

No One Is Illegal (Ingen Människa är Illegal)

A network that works towards a world without borders and supports clandestine refugees with practical things such as housing, food, public transport, social activities etcetera.

E-mail to different local groups:

uppsala@ingenillegal.org

stockholm@ingenillegal.org

goteborg@ingenillegal.org, tel: 0704-377 524

ostersund@ingenillegal.org, tel: 0764-27 54 57

nykoping@ingenillegal.org

trollhattan@ingenillegal.org

umea@ingenillegal.org

<http://www.ingenillegal.org/>

HIV-Sweden (Hiv-Sverige)

An organization that is led by and works for HIV-positive individuals and their next of kin.

Tjurbergsgatan 29, 118 56 Stockholm. Tel: 08-714 54 10,

e-mail: info@hiv-sverige.se. <http://www.hiv-sverige.se>

Liberal Refugee Fund (Liberala Flyktingfonden)

The Liberal Refugee Fund was established by the Liberal Youth Federation. It raises and distributes money to those who are in hiding and who cannot return home. People who are in hiding can turn to the fund to apply for financial assistance.

Liberala flyktingfonden, Box 2253, 113 16 Stockholm.

Tel: 08-559 227 49, e-mail: flyktingfonden@luf.se

Physicians in the World (Läkare i Världen)

The Human Rights Group gives legal and social advice.

Tel: 08-664 66 87, e-mail: info@lakareivarlden.org

The Swedish Federation for Lesbian, Gay, Bisexual and Transgender Rights (RSFL)

RFSL works to protect the rights of lesbian, gay, bisexual and transgender people in Sweden. RFSL also gives support and advice to LGBT refugees. The organization also runs the network RFSL Newcomer, a meeting place for LGBT refugees and migrants.

Sveavägen 59, Box 350, 101 26 Stockholm. Tel: 08-501 629 00, e-mail: forbund@rfsl.se
<http://www.rfsl.se>

The Advice Bureau for Asylum Seekers and Refugees (Rådgivningsbyrån för asylsökande och flyktingar)

The Advice Bureau offers free legal counselling in issues concerning asylum, family reunification, Swedish citizenship and Swedish alien legislation. It also provides information about conditions in particular countries that are of importance for asylum claims and other grounds for residency.

Gyllenstiernsgatan 14, 115 26 Stockholm. The phone hotline is open Mon–Thurs, 9–10.30 am.
Tel: 0200-88 00 66. Fax: 08-665 09 40. <http://www.sweref.org>

Save the Children (Rädda Barnen)

An organization active in Sweden and around the world with the mission to protect children's rights. Among other things, it works with children's right to medical care and education. Some local organizations are involved with refugee children.

107 88 Stockholm. Tel: 08-698 90 00. Fax: 08-698 90 10. <http://www.rb.se>

The Red Cross (Röda korset)

The Red Cross supports refugees in the majority of the world's countries. In Sweden they lend support to asylum seekers, do research as well as assist in family reunification and referral of Red Cross messages.

Hornsgatan 54, Box 175 63, 118 91 Stockholm

Tel: 08-452 46 00, 020-41 50 00 (advice in refugee cases, family reunification etcetera)

E-mail: info@redcross.se

<http://www.redcross.se/detta-gor-vi/stod-till-migranter/>

The Social Mission (Sociala Missionen)

The Social Mission is a Christian organization that offers advice and support in cases that concern migration. You can call or write to them or visit them personally. The Social Mission also works with family reunification, return and integration.

Högbergsgatan 31 A, 116 20 Stockholm

Tel: 08-556 023 00. Fax: 08-556 023 29, e-mail: info@socialamissionen.se

<http://www.socialamissionen.se>

The Swedish Church (Svenska Kyrkan)

Many of the congregations within the Swedish Church support refugees in various ways. Contact the Swedish Church and find out what kind of work is being done near you.

Svenska Kyrkan, 751 70 Uppsala

Tel: 018-16 95 00. Fax: 018-16 97 07, e-mail: info@svenskakyrkan.se

<http://www.svenskakyrkan.se>

UNHCR Regional Office for the Baltic and Nordic Countries

The regional office of UN's refugee commission. Among other things, they handle issues concerning asylum legislation. They also advise governments, authorities and organizations on legal matters and provide public information.

Ynglinggatan 14, 6 tr, 113 47 Stockholm

Tel: 08-457 48 80. <http://www.unhcr.se/>

The Left Party's Refugee Fund (Vänsterpartiets fristadsfond)

An organization that helps asylum seeking refugees who are threatened by expulsion and are unable to return to their native countries. The fund contributes financially to cover legal expenses. This can be done after a meticulous inquiry that concludes that it is necessary to submit a new application in order to correct a prior decision.

Box 12660, 112 93 Stockholm

Tel: 08-617 51 86, e-mail: anita_dorazio@hotmail.com

ORGANIZATIONS THAT GIVE CARE TO EU CITIZENS AND UNDOCUMENTED MIGRANTS

Liljengrenska stiftelsen, Varberg

borttaget telnr e-mail: liljengrenska@hotmail.com

Physicians in the World (Läkare i Världen), Stockholm

“The Clinic”, run by Physicians in the World, is open on Wednesdays between 6.30 and 9 pm at Artemisgatan 10 in Hjorthagen. Undocumented migrants are welcome there to meet medical staff free of charge and to get help accessing subsidized public healthcare.

Tel: 08-664 66 87, e-mail: info@lakareivarlden.org

<http://lakareivarlden.org/>

Porten, Borås

Porten provides access to healthcare to people without documents every other Monday.

Tel: 0735-63 20 80 (open on Wed 5.30-7 pm), e-mail: krook99@gmail.com

Rosengrenska, Gothenburg

Rosengrenska run the programme “Care for Undocumented Migrants”. It is staffed by a network of volunteering healthcare professionals and caters to undocumented people. The operations are run through a phone line and a drop-in reception that is open one evening per week.

Tel: 0704-06 66 70, e-mail: kliniken@rosengrenska.org

<http://www3.rosengrenska.org>

The Red Cross (Röda Korset), Stockholm

An independent network of doctors, midwives, psychologists and other professions with different medical backgrounds working voluntarily, providing care for undocumented individuals. Treatment is free and is booked in advance.

Tel: 020-211 000 (Mon–Thurs 9.30-11 am, free of charge), 0709-406723 (text messages only), e-mail: papperslos@redcross.se

<http://www.redcross.se/detta-gor-vi/stod-till-migranter/vardformedling-for-papperslosa/>

Tinnerökliniken, Linköping/Norrköping

Works primarily with EU migrants but helps undocumented people get access to public healthcare.

Tel: 0733-22 58 87, e-mail: info@papperslosa.se. <http://www.papperslosa.se>

Other places

Healthcare may be available at other places. Contact the networks in Stockholm and Gothenburg for information (see above).

OTHER HEALTHCARE ORGANIZATIONS

Centre for Crisis and Trauma (Kris- och Traumacentrum)

Specialists in war- and torture-related injuries.

Wollmar Yxkullsgatan 25, 118 50 Stockholm. Tel: 08-515 167 50, fax: 08-655 77 56,
e-mail: ktc@krisochtraumacentrum.se. <http://www.krisochtraumacentrum.se>

The Red Cross centre for tortured and war-injured refugees in Sweden

The Red Cross' various treatment centres for war- and torture-related injuries are designed for refugees and their families who suffer from the consequences of experiences of torture and war.

Stockholm: tel: 08-772 19 80, e-mail: info-rkc@redcross.se

<http://www.redcross.se/detta-gor-vi/stod-till-migranter/vard-for-krigs-och-tortyrskadade/behandlingscenter-stockholm/>

Malmö/Hässleholm: tel: 040-32 65 30, e-mail: rkc.malmo@redcross.se

<http://www.redcross.se/rehabmalmo>

Skellefteå/Luleå/Umeå: tel: 0910-71 78 56/55/52, e-mail: rkc.skelleftea@redcross.se

<http://www.redcross.se/rehabskelleftea>

Skövde: tel: 0500-42 49 95, e-mail: rkc.skovde@redcross.se

<http://www.redcross.se/rehabskovde>

Uppsala/Hedemora: tel: 018-18 75 68, e-mail: rkc.uppsala@redcross.se

<http://www.redcross.se/rehabuppsala>

SUPPORT FOR WOMEN AND LGBT PEOPLE WHO HAVE SUFFERED VIOLENCE

There are many hotlines for women who have been subjected to violence, here we mention only a selection. Several women's centres will accept undocumented women, for instance municipal women's centres in Gothenburg.

Ada Women's Shelter

A non-profit foundation that runs a shelter for women, girls and children who need to leave their homes because of violence and threats. Tel: 031-13 11 66, e-mail: info@kvinnojouren-ada.nu

Women's Network (Kvinnors nätverk)

For women in need of advice and assistance. Tel: 08-646 10 70. Tel for young people: 020-40 70 40 (9am–10pm, free of charge), e-mail: info@kvinnonet.org. <http://kvinnonet.wordpress.com/>

RFSL's Victims Support Team (Brottsofferjour)

If you are an LGBTIQ person who have been subjected to violence, RFSL's Victims Support Team can give support and help you deal with your experiences. Visit address: Sveavägen 59 in Stockholm. Tel: 020-34 13 16 (free of charge), e-mail: boj@rfsi.se

The Sister Help Centre Somaya (Systerjouren Somaya)

The Sister centre Somaya offers support and counseling in several languages, both on the phone and face-to-face. The centre also runs sheltered housing and conversation groups.

Tel: 020-81 82 83 (week-days 9 am–4 pm, closed for lunch 12 am–1 pm). E-mail: info@somaya.se

<http://www.somaya.se>

Terrafem

Organisation that, among other things, runs a national hotline, a women's centre, a "girl house" and a legal centre for girls and women who are subjected to violence by relatives. The hotline also offers support and legal counseling for vulnerable women in over 40 languages.

Box 891, 101 37 Stockholm. Tel: 020-52 10 10, e-mail: info@terrafem.org. <http://www.terrafem.org>

TRADE UNIONS

The Trade Union Centre for Undocumented Individuals (Fackligt Center för Papperslösa)

The centre helps undocumented individuals and asylum seekers to assert their rights in the labour market through information and contacts with trade unions. Open on Mondays, 4–7 pm.

Hälsobrunnsgatan 10, 113 61 Stockholm. Tel 020-160 10 06, e-mail: info@fcfp.se

<http://www.fcfp.se>

Syndicalists – SAC

SAC is a trade union which also organises undocumented individuals.

Sveavägen 98, Box 6507, 113 83 Stockholm,

Tel: 08-522 45 630, e-mail: info@sac.se

<http://www.sac.se>

OTHER LINKS

<http://www.echr.coe.int>

The European Court of Human Rights.

<http://www.ecre.org>

Links to conventions regarding human rights and EU directives. Information about other countries' asylum systems. List of organizations in other countries (ELENA).

<http://www.ecoi.net>

Database with country information.

<http://www.immi.se>

Institute for Immigrants. Has an extensive list over organizations for immigrants and refugees in Sweden and other countries.

<http://www.irinnews.org>

News from many countries.

<http://lifos.migrationsverket.se>

The Migration Agency's country information.

<http://www.manskligarattigheter.se>

The government's homepage with annual reports from the Foreign Office on human rights in various countries.

<http://www.sanna-ord.se/>

News site about asylum and refugee issues, updated weekly.

<http://www.unhcr.org>

The UN Refugee Commissariat. In English.

<http://www.w2eu.info>

Independent information for asylum seekers in EU countries.

Appendices

EU countries

Austria
Belgium
Bulgaria
Cyprus
Denmark
Estonia
Finland
France
Germany
Great Britain
Greece
Hungary
Ireland
Italy
Croatia
Latvia
Lithuania
Luxemburg
Malta
Poland
Portugal
Romania
Slovakia
Slovenia
Spain
Sweden
The Czech Republic
The Netherlands

Dublin countries

The EU countries, Switzerland, Norway and Iceland.

EEA countries

The EU countries, Gibraltar, Iceland, Liechtenstein and Norway.

Power of Attorney

Hereby, _____
is, at one or several opportunities, authorized to represent me in items pertaining to work- and residency permit, refugee declaration and travel documents, arrest and detainment issues, enforcement of expulsion, as well as other issues connected to residency.

The power of attorney includes the right to in the above mentioned issues and whatever pertains to them, act upon my behalf in all ways, and in association with all authorities, courts and organisations and other instances, such as the Migration Agency, the Administrative Court and the Administrative Court of Appeal, at negotiations, at the signing for release of documents and any other measures that the case may require.

The mandate includes authority to act for the undersigned before international bodies monitoring Sweden's commitments in relation to human rights.

Signature

Name (please type)

Date of birth (and, if applicable, case number)

Date

The text on this page is a translation of the Power of Attorney (Fullmakt för ombud) on the following page.

Fullmakt för ombud

Häri genom befullmäktigas _____
vid ett eller flera tillfällen, att företräda mig i ärende angående arbets- och
uppehållstillstånd, flyktingförklaring och resedokument, häktning och
förvarsfrågor, verkställighetsärenden, samt alla andra frågor som har något
samband med ärenden om uppehållstillstånd.

Fullmakten innefattar behörighet att i angivna ärenden och vad därmed
sammanhänger handla å mina vägar i alla hänseenden, och inför alla myndigheter,
domstolar och organisationer och andra instanser, såsom Migrationsverket,
förvaltningsrätten och kammarrätt, vid förhandlingar, vid utkvittering av
handlingar och alla andra åtgärder som ärendet kräver.

Fullmakten innefattar behörighet att företräda undertecknad inför internationella
instanser som övervakar Sveriges åtaganden beträffande mänskliga rättigheter.

Underskrift

Namn (textat)

Födelsedatum (och eventuellt ärendenummer)

Datum

»Everyone has the right
to seek and to enjoy
in other countries
asylum from persecution«

FROM ARTICLE 14 OF
THE UN UNIVERSAL DECLARATION OF HUMAN RIGHTS